

# Beowulf

Typeset by Keith Briggs [Keith.Briggs@bt.com](mailto:Keith.Briggs@bt.com)

2008 June 3 12:30

## Contents

<a href="#">1 Introduction</a>	1
<a href="#">2 Beowulf</a>	2
<a href="#">Index</a>	103

## 1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the [junirg](#) font and does not include vowel length marks. In the index, [æ](#) is sorted under [ae](#), and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under [th](#).

## 2 Beowulf

Ðræt! Ƴe Gardena in geardagum  
þeodcýninga þrým gefrunon.  
hu ða æbelingas ellen fremedon.  
Oft Scýld Scefing sceapena þreatum  
5 monegum mægþum meodosetla ofteah.  
egrode Eorle gyððan æfter pearð  
fearceaft funden he þæs frowre gebað.  
reox under polcnum. reorðmýndum þah  
oð þæt him æghwylc þara ymbrittenra  
10 ofer hronrade hýran scolde,  
gomban gýldan. þæt þæs god cýning.  
Ðam eafera þæs æfter cenned  
geong in geardum þone god rende  
folce to frowre. fýrenðearfe ongeat.  
15 þæt hie ær druzon alborleafre  
lange hwile. him þæs liffreā  
pulðres pealdend woroldare forgearf:  
Beowulf þæs brime --blæð riðe fpanan--  
Scýlðes eafera Scedelandum in.  
20 Ðra sceal geong guma gode gefyrcean  
frowum feohgifum on fæder bearme  
þæt hine on ylde eft gefunigen  
wilgerifas þonne rið cume.  
leode gelæsten: lofðædum sceal  
25 in mægþa gehwære man gefeōn.  
Ðim ða Scýld gefat to gefcæphwile  
felahron feras on fnean wære.  
hi hýne þa ætbæron to brimes faroðe  
fprege gefifas fpa he felfa bæð  
30 þenden worðum weold pine Scýldinga

leof landfruma      lange ahte.  
 þær æt hýðe ftoð      hringedfterna  
 ifig ond utfuf      æbelinger fær.  
 aledon þa      leofne þeoden  
 35 beaga brýttan      on bearn fcipef  
 mærne be mæfte.      þær þæf madma fela  
 of feorpegum      frætfa zelædeð.  
 ne hýrde ic cýmlifon      ceol gegýrpan  
 hilderærnum      ond heaðorædum  
 40 billum ond býrnum.      him on bearme læg  
 madma mænigo      þa him mid fcoldon  
 on flodef æht      feor gefitan.  
 nalæf hi hine læffan      lacum teodan  
 þeodgeftræonum      þonne þa dýdon  
 45 þe hine æt frumfearfe      forð onfendon  
 ænne ofer ýðe      umborpefende.  
 þa gýt hie him afefton      fezen gýlðenne  
 heah ofer hearfoð.      leton holm befan.  
 gearon on garfecg.      him þæf geomor fefa  
 50 murnende moð.      men ne cunnon  
 fecgan to foðe      felepeðenne  
 hæleð under heofenum      hpa þæm hlærfe on-  
 feng.  
 Ða þæf on burfum      Beopulf Scýlðinga  
 leof leodcýning      longe þrage  
 55 folcum gefræge      --fæðer ellor hpearf  
 alðor of earðe--      of þæt him eft onroc  
 heah Healfdene      heold þenden lifðe  
 gamol ond gudneouf      glæde Scýlðingar.  
 ðæm feofer bearn      forðgefimesð  
 60 in worold pocun      peoroda þæffan:  
 Heorogar ond Hroðgar      ond Halga til.

hýrðe ic þæt Yrre      þær Onelan cpen  
 Ðeaðo-Ðcilfingar      healrgebedða.  
 Þa þær Ðroðgare      heferped gýfen  
 65 riŷer þeorðmýnð      þæt him hiŷ rinemaŷar  
 georne hýrðon      oðð þæt ŷeo geogðð ŷepeox  
 maŷoðriht micel.      him on mod bearn  
 þæt healreced      hatan polde  
 meoðærn micel      men ŷerýrcean  
 70 þone ýlðo bearn      ærre ŷerfunon  
 onð þær on innan      eall ŷeðælan  
 geongum onð ealðum      rpylc him ŷoð ŷealde  
 buton folcŷape      onð feorum ŷumena.  
 Ða ic riðe ŷerfæŷn      þeorc ŷebannan  
 75 manigre mæŷþe      ŷeond þirne miððanŷearð.  
 folcŷeðe frætpan.      Ðim on fýrŷte ŷelomp  
 æðre mið ýlðum      þæt hit þearð ealŷearo  
 healærna mæŷt.      ŷcop him Ðeorŷ naman  
 ŷe þe hiŷ þorðer ŷepealð      riðe hæfðe.  
 80 he beot ne aleh.      beaŷar ðælðe  
 rinc æt rýmle.      ðele hliŷaðe  
 heah onð hornŷear.      heaðorýlma bað  
 laðan liŷer.      ne þær hit lenŷe þa ŷen  
 þæt ŷe ecŷhete      aþumŷpeoran  
 85 æfter þælniðe      þæcnan ŷolðe.  
 Ða ŷe ellenŷærŷ      earfoðlice  
 þraŷe ŷeþolode      ŷe þe in þýrŷrum bað  
 þæt he ðoŷora ŷehpan      ðream ŷehýrðe  
 hludne in healle.      þær þær hearpan rpeŷ  
 90 rputol ranŷ ŷoper.      ræŷðe ŷe þe cuþe  
 frumŷearŷt rira      feorpan þeccan.  
 cþæð þæt ŷe ælmihtiga      eorðan þorhte  
 rliþeþeorhtne þanŷ      rra þæter bebuŷeð.

95        geſette riȝehreþiȝ        ſunnan onð monan  
 leoman to leohete        land-buendum  
           onð geſſætſraðe        ſoldan ſceatas  
           leomum onð leaſum.        liſ eac geſceop  
           cýnna ȝehwýlcum        þara ðe cwiçe hwýrſaþ.  
 100        Ðra ða drihtȝuman        ðreamum liſdon  
           eadiȝlice        oð ðæt an onȝan  
           ſýrene ſremman        ſeond on helle.  
           pær ſe ȝrimma ȝærſ        Erendel haten  
           mære mearcſtapa        ſe þe moſaſ heold  
           ſen onð ſærten.        ſiſelcýnneſ earð  
 105        ponſæli þeſ        þearðode hwile  
           ſiþðan him ſcýppend        ſoſſcwiſen hæfde  
           in Eaineſ cýnne        þone cwealm ȝeſſæc  
           ece drihten        þær þe he Abel ſlog.  
           ne ȝeſeah he þære ſæhðe        ac he hine ſeop ſoſ-  
 pſæc  
 110        metoð ſoſ þý mane        mancýnne ſſam.  
           þanon untýðraſ        ealle onwocon  
           eotenaf onð ylſe        onð orcneāſ  
           ſſwýlce ȝiȝantaſ        þa wið ȝode punnon  
           lange þraȝe.        he him ðær lean ſoſȝeald.  
 115        Eepat ða neorſian        ſýþðan niht becom  
           heān huſeſ.        hu hiſ Ðriȝ-Dene  
           æfter beoſþeȝe        ȝebun hæfdon.  
           ſand þa ðær inne        æþelȝa ȝedriht  
           ſſeſan æfter ſýmble.        ſoſȝe ne cuðon  
 120        ponſceafſ þeſa.        wiht unhælo  
           ȝrim onð ȝrædiȝ        ȝearo ſona pær  
           þeoc onð þeþe        onð on pærte ȝenam  
           þriwiȝ þeȝna.        þanon eſſ ȝeepat  
           huðe hwemȝ        to ham ſapan

125 mid þære pælfylle      rīca neorān.  
    Ða pær on uhtan      mid ærðæge  
    Grēndles gūðcræft      gumum undýrne.  
    þa pær æfter riſte      pop up ahaſen  
    micel morſenſreſ.      Mære þeoden  
130 æþeling ærgod      unbliðe ſæt.  
    þolode ðryðſpūð      þegnrōrge ðreah  
    ſyðþan hie þær laðan      laſt ſceapēdon,  
    perſan gaſtes.      pær þæt gerin to ſtranſ  
    lað ond longum.      Nær hit lenſna fýrſt  
135 ac ýmb ane niht      eft gefremede  
    morðbeala mare      ond no mearn ſore,  
    fæhðe ond fýrene.      pær to fæſt on þam.  
    Þa pær eaðfýnde      þe him elles hrær  
    gerumlicor      næſte rohte  
140 bed æfter burum      ða him gebeacnod pær  
    gerægd ſoðlice      ſreotolan tacne  
    healðegnes hete.      heold hýne ſyðþan  
    fýr ond fæſtor      ſe þæm feonde ætrand.  
    Ðra riðode      ond rið rihte pan  
145 ana rið eallum      oð þæt idel ſtod  
    huſa ſeleſt.      pær ſeo hril micel,  
    trēlf rintra tid      torn geþolode  
    rine ſcýlðenda,      peana gehpelcne  
    riðra ſorſa.      ſorðam ſecgum pearð  
150 ýlða bearnum      undýrne cūð,  
    gýddum geomore      þætte Grēndel pan  
    hrile rið ðroþgar.      heteniðar pæſ  
    fýrene ond fæhðe      ſela miſſera,  
    riſgale ſæce.      riðbe ne polde  
155 rið manna hrone      mægenes Deniſa,  
    ſeophbealo ſeorpan,      ſea þiſgian

ne þær nænig ritena      penan þorſte  
 beorhtre bote      to banan folmum  
 ac ſe æglæca      ehtende pær  
 160 deorc deaſſcua      duzube ond geozobe  
 feomade ond fýpede.      rinnihſe heold  
 miſſige moſaſ.      men ne cunnon  
 hſýder helrunan      hſýrſtum ſcſiþað.  
 Ðra ſela fýpena      feond mancýnneſ  
 165 atol angengea      oſt geſſemeðe,  
 hearðra hýnða.      Ðeoroſ earðode  
 ſincſage ſel      ſſeartum nihtum  
 --no he þone giffol      gſetan moſte,  
 maþðum ſor metode,      ne hiſ mýne piſſe--  
 170 Þæt pær pſæc micel      pine Ðcýlðinga,  
 modeſ bſeçða.      Monig oſt geſæt  
 piſe to piſe.      pæð eahtedon.  
 hſæt ſſiðſerhðum      ſeleſt pære  
 pið ſærſſýrum      to geſſemmanne.  
 175 hſilum hie geheſon      æt hærgſtraſum  
 piſgeorþunga.      porðum bædon  
 þæt hiſ gaſtbona      geoce geſſemeðe  
 pið þeodþneaum.      ſſýlc pær þeap hýna.  
 hæþenra hýht.      helle gemundon  
 180 in modſeſan.      metod hie ne cuþon  
 ðæða ðemenð.      ne piſton hie ðrihten goð  
 ne hie huſu heoſena helm      heſian ne cuþon  
 pulðreſ palðenð.      Ða bið þæm ðe ſceal  
 þuſh ſliðne nið      ſaple beſcuſan  
 185 in fýreſ ſæþm,      ſſoſſe ne penan,  
 pihte geſenden.      pel bið þæm þe moſ  
 æſter ðeaððæge      ðrihten ſecean  
 ond to ſæder ſæþmum      ſſeodðo piſnian.

190        Ðra ða mælceape        maða Ðealƿdeneſ  
 riſgala reað.        ne mihte riſotoſ hæleð  
            pean onpendan.        ƿæſ þæt ƿer in to riƿyð  
            laþ onð longſum        þe on ða leode becom,  
            nýðſpacu niþſum        nihtbealpa mæſt.  
 195        Þæt fram ham ƿerſægn        Ðigelaceſ þegn  
            ƿod mid Geatum,        Grendeſ dæda.  
            ſe ƿæſ moncýnneſ        mægeneſ ſcpengeſc  
            on þæm dæge        þýſſeſ liſeſ  
            æþele onð eacen.        het him ýðliðan  
            ƿodne ƿegýrpan.        cƿæð: he ƿuðcýning  
 200        oſeſ ſpanraðe        ſecean ƿolde  
            mærne þeoden        þa him ƿæſ manna þearf.  
            ðone riðfæt him        riſoteſe ceoplaſ  
            lýt hƿon loƿon        þeah he him leoſ ƿæpe  
            hƿetton hiſeſoſne.        hæł ſceapeðon.  
 205        Ðæfde ſe ƿoda        Geata leoda  
            cempan ƿecopone        þara þe he cenofte  
            riſndan mihte.        riſcýna ſum  
            riſndƿudu ſohte.        ſecg ƿiſaðe  
            laſucſæftig mon        landgemýrcu.  
 210        Fýrſc foſð ƿepať.        flota ƿæſ on ýðum  
            bať under beoſge.        beoſnaſ ƿearpe  
            on ſceſn ſciƿon        --ſcſeamas ƿunðon,  
            riſnd ƿið ſande--        ſecgaſ bæron  
            on bearm nacan        beoſhte ſſæcpe  
 215        ƿuðſeano ƿeatolic.        ƿuman ut ſcuſon  
            ƿeas on ƿiſrið        ƿudu bundenne.  
            Geſať þa oſeſ ƿægholm        ƿinde ƿeſýſeð  
            flota ſamihealſ        ſuſle ƿelicoſc  
            oð þæt ýmb antið        oþſeſ doƿoreſ  
 220        ƿundenſceſna        ƿepaden hæfde



þæt ða liðende land geyaron,  
 brimclifu blican, beorȝar ſceape  
 riðe ſænæſſar. þa wæs fund liden  
 eoleter æt ende. Ðanon up hraðe  
 225 Feðera leode on panȝ ſciȝon.  
 wæpudu wældon. ſýrcan hriȝedon  
 ȝuðȝerædo. ȝode þancedon  
 þær þe him ýþlade eaðe wurdon.  
 Ða of wealle geſeah weard ſcildinga  
 230 ſe þe holmclifu healdan ſcolde.  
 bearn ofer bolcan beorhte wandar  
 fýrdȝearu furlicu. hine fýrþýc bræc  
 modȝehýȝdum hræt þa men wæron.  
 ȝeſat him þa to woroðe wicȝe midan  
 235 þeȝn Ðroðȝarer. þriȝmmum cwehte  
 mæȝenwudu mundum. meþelworðum fræȝn:  
 'Hræt ſýndon ȝe weardhæbbendra  
 býrnnum wepede þe þur brotne ceol  
 ofer laȝurtræte lædan cromon  
 240 hider ofer holmar?'  
 He wæs enderæta. æȝwearde heold  
 þe on land Dena læðra næniȝ  
 mid ſcipherȝe ſceðþan ne meahte.  
 'No her cuðlicor cuman onȝunnon  
 245 lindhæbbende ne ȝe leaſnerworð  
 ȝuðfræmmendra ȝearpe ne wiſſon  
 maȝa ȝemedu. næfre ic manan geſeah  
 eorla ofer eorþan ðonne iſ eoper ſum,  
 ſecȝ on wearpum. niſ þæt ſeldȝuma  
 250 wærnnum ȝeſeorðað. næfre him hiſ wite leoȝe,  
 ænlic anſýn! Nu ic eoper ſceal  
 frumcýn witan ær ȝe fýr heonan

learrceaperaſ on land Dena  
 furþur fean. Nu ge feorbuenð  
 255 meſeliðende minne gehýrãð  
 anfealdne geþoht: ofort iſ feleſt  
 to gecýðanne hpanan eorpe cýme gýndon.  
 Ðim fe ylðerta andſparode.  
 perodeſ riſa porðhorð onleac:  
 260 'Ve gýnt gumcýnneſ Geata leode  
 ond Ðigelaceſ heorðgeneataſ.  
 þaſ min fæder folcum gecýþeð  
 æbele orðſuma Ecgþeop haten.  
 geþað rintra porð ær he on þeſ hþurfe  
 265 gamol of gearðum. hine gearpe geman  
 ritena pelhþýlc riðe geond eorþan.  
 Ve þurh holdne hiſe hlaforð þinne  
 runu Ðealfðeneſ ſecean cþomon  
 leodgebýrgean. þeſ þu uſ laſena god.  
 270 habbað þe to þæm mæran micel æpende  
 Ðeniſa ſreān. ne ſceal þær dýrne gum  
 þeſan þaſ ic þene. Þu þaſt giſ hit iſ  
 gpa þe ſoþlice ſecgan hýrðon  
 þæt mid Ðcýlðingum ſceaðona ic nat hþýlc  
 275 deogol ðaðhata ðeorcum nihtum  
 eapeð þurh eſran uncuðne nið  
 hýnðu ond hraſýl. Ic þaſ Ðroðgar mæg  
 þurh þumne ſeſan ræð gelæran.  
 hu he þrod ond god, feond ofeſſþýðeþ--  
 280 gýſ him eðpendan æſne ſcolde  
 bealupa biſiſu bot eſt cuman--  
 ond þa ceapþýlmaſ colþan þurðað  
 oððe a gýþðan earfoðþraſe  
 þreanyð þolað þenden þær punað

285 on heahŕeðe huŕa ŕeleŕt.  
Ŧearð maþelode ðæn on ƿicge ŕæt  
ombeht unŕorht: 'Aƒzhræþneŕ ŕceal  
ŕcearƿ ŕcýlðriȝa ŕercað ƿitan  
ƿorða onð ƿorca ŕe þe þel þenceð.  
290 Ic þæt zehýre. þæt þiŕ iŕ hold ƿeorð  
ŕnean ðcýlðinȝa. ŕeritaþ ŕorð þeran  
ƿæren onð ŕeræðu. ic eor ƿiŕiȝe.  
ŕŕýlce ic maȝuþeznaŕ mine hate  
ƿið ŕeonda zehrone ƿlotan eoreþne  
295 niŕtýrŕýðne nacan on ŕande  
arum healðan oþ ðæt eŕt býneð  
oŕer laȝuŕŕeamar leoŕne mannan  
ƿuðu ƿundenhalŕ to Ŧedermeaŕce.  
zodŕŕemmenðra ŕŕýlcum ŕiŕeþe bið  
300 þæt þone hildeŕær hal zedizgeð.  
Ŧeriton him þa þeran --flota ŕulle bað.  
ŕeomode on ŕole ŕiðŕæþmeð ŕcip  
on ancŕe ŕærŕ-- eorŕlic ŕcionon  
oŕer hleoŕþeran zehroden zolðe.  
305 ŕah onð ŕýrhearð ŕerhþearðe heolð.  
zupmod zŕummon. zuman onetton.  
riȝon ætŕomne oþ þæt hý ŕæltimþreð  
zeatolic onð zolðŕah onȝýton mihton.  
þæt ƿær ŕoremaŕoŕŕ ŕolðbuendum  
310 ŕeceda under ƿoderum on þæm ŕe ƿica bað.  
lixte ŕe leoma oŕer landa ŕela.  
Ðim þa hildeðeor hoŕ modizȝra  
toŕht zetæhte þæt hie him to mihton  
zeȝnum zangan. zudþeorna ŕum  
315 ƿicȝ zepende. ƿorð æŕŕer cƿæð:  
'Ŧæl iŕ me to þeran. Fæðer alpaldra

mid arftaſum eopic gehealde  
riða gefunde! Ic to ſæ pille  
rið ppað pepoð pearde healðan.’  
320 ðtæt pæt ſtanſah. ſtiȝ piſode  
gumum ætȝædere. ȝuðbýrre ſcan  
heard hondlocen hrinȝiren ſcip  
ronȝ in rearpum. þa hie to ſele ſurðum  
in hýra ȝrýreȝeatpum ȝanȝan cromon.  
325 ſetton ſæmeþe riðe ſcýlðar  
ronðar reȝnhearde rið þæt pceder peal.  
buȝon þa to bence. býrnan hrinȝdon  
ȝuðrearo ȝumena. ȝaraſ ſtodon  
ſamanna ſearo ſamob ætȝædere  
330 ærchołt ufan ȝræȝ. pæt ſe ipenþreat  
pæpnum ȝepurþað. þa ðær plonc hæleð  
oretmecȝar æfter hæleþum ſræȝn:  
’Ðpanon ſerigeað ȝe ſætte ſcýlðar  
ȝræȝe ſýrcan onð ȝrimhelmar  
335 hereſceafra hear? Ic eom Ðroðȝarer  
ar onð ombiht. ne ſeah ic elþeodige  
þur manige men modiglicpan.  
pen’ ic þæt ȝe ſor plenco naller ſor ppræcridum  
ac ſor hiȝeþrýmmum Ðroðȝar ſohton.’  
340 Ðim þa ellenroſ andſparode  
planc ſeðera leoð porð æfter ſpæc  
heard under helme: ’ſe ſýnt Ðiȝelacer  
beoðȝeneatar. Beopulſ iſ min nama.  
pille ic aſecȝan ſunu Ðealſdeneſ  
345 mæpum þeodne min æpenðe  
alðre þinum ȝiſ he uſ ȝeunnan pile  
þæt pe hine ſpa ȝoðne ȝretan moton.’  
ſulſȝar mabelode --þæt pæt ſendla leoð.

350      þær hīf modgefa      manegum gecyðeð  
 riȝ ond riȝdom--:      'Ic þær rīne Deniȝa  
     fpean Œcildinȝa      fpinan pille  
     beaȝa brýttan.      fpa þu bena eart.  
     þeoden mærne      ýmb þinne rið  
     ond þe þa andfpare      æðne gecyðan  
 355      ðe me fe ȝoda      aȝifan þenceð.'  
     Ðpearf þa hræðlice      þær Ðroðȝar fæt  
     eald ond anhar      mid hīf eorla ȝeðriht.  
     eode ellenrof      þæt he for eaxlum ȝeftod  
     Deniȝa fpeān:      cuþe he duȝuðe þear.  
 360      Fulfȝar maðelode      to hīf rīneðrihtne:  
     'Ðer fýndon ȝefereðe      feorpan cumene  
     ofer ȝeofenef beȝanȝ      Geata leode.  
     þone ýlðeftan      oretmecȝar  
     Beorulf nemnað.      hý benan fýnt  
 365      þæt hīe, þeoden min,      rið þe moton  
     porðum ppxlan.      no ðu him pearne ȝeteoh  
     ðinra ȝeȝncpīða,      ȝlæðman Ðroðȝar.  
     hý on riȝȝetarum      pýrðe þinceað  
     eorla ȝeætlan.      huru fe alðor ðeah  
 370      fe þæm heaðorīncum      hīðer pīraðe.'  
     Ðroðȝar maðelode      helm Œcýlðinȝa:  
     'Ic hīne cuðe      cnihtfeende.  
     þær hīf ealdfæðer      Ecȝþeo haten  
     ðæm to ham forȝearf      Ðreþel Geata  
 375      anȝan ðohtor.      if hīf eaforan nu  
     hearð her cumen.      fohte holdne rīne.  
     Ðonne fæȝdon þæt      fælīþende  
     þa ðe ȝifceattar      Geata fýpedon  
     þýðer to þance.      þæt he þritiȝer  
 380      manna mæȝencfæft      on hīf mundȝripe

heaþoroƿ hæbbe. hine halig god  
 ƿon aƿſtaƿum uƿ onſende  
 to ƿeƿt-Denum. þæt ic ƿen hæbbe.  
 ƿið Erendleƿ gnyƿe. ic þæm godan ſceal  
 385 ƿon hiƿ modþræce maðmaƿ beoðan.  
 Beo ðu on oƿeƿte. hat in gaān  
 ƿeon ſibbegeðriht ſamod ætzæðeƿe.  
 geƿaƿa him eac ƿoƿdum þæt hie ſint ƿilcuman  
 Deniƿa leoðum.  
 390 ƿord inne abeað:  
 'Eoƿ het ſecƿan ſigeðrihten min  
 alðoƿ Eaƿt-Dena þæt he eoƿeƿ æþelu can  
 onð ge him ſýndon oƿeƿ ſæƿýlmaƿ  
 heaƿðhiçgende hiðeƿ ƿilcuman.  
 395 nu ge moton ganƿan in eoƿrum gúðgeataƿum  
 unðeƿ heƿeƿſiƿan Ðroðƿar geƿeon.  
 lætað hiðeƿoƿð heƿ onbiðan,  
 ƿuðuƿælfceafƿa, ƿoƿða geþinƿeƿ.'  
 Araƿ þa ſe ƿiça, ýmb hine ƿinc maƿiƿ  
 400 þƿýðlic þeƿna heaƿ. ſume þæƿ biðon.  
 heaðoƿeaƿ heoldon ſƿa him ſe heaƿða bebeað.  
 ſnyƿeðon ætſomne. þa ſecƿ ƿiƿoðe  
 unðeƿ Ðeoƿoteƿ hƿoƿ.  
 heaƿð unðeƿ helme þæt he on heoðe geƿtoð.  
 405 Beoƿulƿ maðeloðe --on him býrƿe ſcan  
 ſeaƿonet ſeoƿeð ſƿiþeƿ oƿþancum--:  
 'ƿæƿ þu, Ðroðƿar, hal. Ic eom Ðiçelaceƿ  
 maƿz onð maƿoðeƿn. hæbbe ic maƿða ſela  
 onƿunnen on geoƿoþe. me ƿeaƿð Erendleƿ  
 þinƿ  
 410 on minƿe eþeltýƿƿe unðýrƿe cuð:  
 ſecƿað ſælidenð þæt þæƿ ſele ſtande

reced seletta      rinca gehwylcum  
 idel ond unnýt      riððan æfenleoht  
 under heofenes hador      beholen weorþeð.  
 415 Þa me þæt zelærdon      leode mine  
     þa selettan      rnotere ceorlas,  
     þeoden Ðroðgar,      þæt ic þe rohte  
     for þan hie mægenes cræft      mine cuþon.  
     se lfe oferfaron      ða ic of searþum com  
 420 fah fram feondum      þær ic siþe geband.  
     yðde eotena cýn      ond on yðum flog  
     nicefar nihtes.      nearoþearfe dreah.  
     rrac Ƴeðera nið      --rean ahrodon--  
     forgranð gramum      ond nu rið Erendel sceal  
 425 rið þam aǵlæcan      ana gehegan  
     ðinǵ rið þýrre.      Ic þe nu ða,  
     brego Beorht-Dena,      biððan wille,  
     eodor Scýlðinǵa,      anre bene:  
     þæt ðu me ne forþýrre,      riǵenðra hleo  
 430 freorine folca,      nu ic þur feorran com.  
     þæt ic mote ana,      minra eorla gedryht  
     ond þes hearda hear,      Ðeorot fælsian.  
     hæbbe ic eac ge-ahrod      þæt se aǵlæca  
     for his ronhyðum      wærna ne recceð.  
 435 ic þæt þonne forhicge      --sra me Ðigelac si  
     min monðrihten      moder bliðe--  
     þæt ic sreoð bere      oþðe riðne scýlð  
     zeolorand to zuþe      ac ic mid gnape sceal  
     for rið feonde      ond ymb feorh facan,  
 440 lað rið laþum.      ðær zelyran sceal  
     dryhtnes dome      se þe hine deað nimeð.  
     wen' ic þæt he wille      zif he wealdan mot  
     in þæm ǵuðrele      Eotena leode

etan unforhte      ƿpa he oft dýde,  
 445 mægenhræð manna.      Na þu minne þearft  
 hafalan hýðan      ac he me habban ƿile  
 ðeore fahne      Ʒif mec ðeað nimeð  
 býræð blodig ƿæl.      býrgean þenceð.  
 eteð anzenza      unmunlice.  
 450 mearcæð morhopu.      no ðu ýmb minef ne þearft  
 licef feorpe      lenz forƷian.  
 Onfend Higelace      Ʒif mec hild nime  
 beaƿurcruða betft      þæt mine breofst ƿeræð,  
 hræzla feleft.      þæt if Hƿæðlan laf  
 455 Felander zereorc.      Gæð a ƿýrð ƿpa hio fcel.’  
 Hroðgar mabelode      helm ðcýlðinga:  
 ’Fere fýhtum, þu,      ƿine min Beoƿulf,  
 onð for arftaƿum      uric fohteft.  
 Gerloh þin fæðer      fæhðe mæfte:  
 460 ƿearþ he Heaþolafe      to handbonan  
 mid Fýlfingum.      ða hine zara cýn  
 for herebrozan      habban ne mihte.  
 þanon he zefohte      ðuð-Dena folc  
 ofef ýða zerealc,      Ar-ðcýlðinga.  
 465 ða ic furþum ƿeold      folce Deninga  
 onð on zeozode heold      zimmerice  
 horðburh hæleþa.      ða ƿæf Hezezar ðeað  
 min ýlðra mæz      unlifigende  
 bearn Healfðener.      fe ƿæf betera ðonne ic.  
 470 Siððan þa fæhðe      feo þingode.  
 fende ic Fýlfingum      ofef ƿætefer hrýcz  
 ealde maðmar.      he me aþaf ƿƿor.  
 ðoph if me to feczanne      on fefan minum  
 zumena ænzum      hræt me Grenðel harað  
 475 hýnðo on Heorote      mid hif heteþancum



færnīða gefnemed.      īf min fletperod  
 riðhear gefanod.      hie pýrð forpreop  
 on Grenðler grýre.      god eaþe mæg  
 þone dolrceaðan      ðaða gefræfan.  
 480 Ful oft gefeotedon      beore ðruncne  
 ofen ealoræge      oretmecgar  
 þæt hie in beorfele      biðan poldon  
 Grenðler guþe      mid grýrum ecga.  
 Ðonne þær þeor medoheal      on morzentid  
 485 ðrihtfele ðreorfeh      þonne ðæg lihte,  
 eal benchelu      blode berýmmed  
 heall heoru-ðreore.      ahte ic holdra þý læf,  
 ðeorre ðugude      þe þa ðeað fornam.  
 Ðite nu to gymle      ond onfæl meoto  
 490 riðehreð fecgum      fpa þin fefa hpette.  
 Þa þær Geatmægum      geabor ætrome  
 on beorfele      benc gefýmmed  
 þær fpiðfehþe      fittan eodon  
 þryðum ðealle      þegn nytte beheold  
 495 fe þe on handa bæf      hroden ealoræge  
 fcencte fcir pefed.      fcor hpilum fanð  
 hador on ðeorete.      þær þær hæleða ðream,  
 ðugud unlytel      Dena ond fedeþa.  
 Ðunfehð mafelode      Ecglafef bearn  
 500 þe æt fotum fæt      fpean Scylðinga.  
 onband beaþurune      --þær him Beorulfef rið  
 moðgef mefehpan      micel æfþunca  
 forþon þe he ne uþe      þæt ænið oðer man  
 æfne mæfða þon ma      midðangearðer  
 505 gefeðde under heofenum      þonne he fylfa--:  
 'Eart þu fe Beorulf      fe þe rið Breþan punne  
 on fiðne fæ      ýmb fund flite?

Ðær ȝit for plence      þaða cunneðon  
 onð for ðolȝilpe      on ðeop pæter  
 510 alþrum neþdon      ne inc æniȝ mon  
 ne leof ne lað      belean mihte  
 forhfullne rið      þa ȝit on ȝunð reðon.  
 þær ȝit eaȝorſtream      earmum þehton.  
 mæton mepeſtreaða      mundum bruȝdon.  
 515 ȝliðon ofeſ ȝarſecȝ.      ȝeofoſon yþum  
 peol pintoſſ pſlm.      ȝit on pætereſ æht  
 ȝeofoſon niht ȝpuncon.      he þe æt ȝunde ofeſſlat.  
 hæfde mare mæȝen.      Þa hine on morȝentið  
 on Heaðo-Ræmeſ      holm up ætbær.  
 520 ðonon he ȝeſohte      ȝræſne eðel,  
 leof hiſ leodum,      lonð Bronðinga  
 ȝreoðoburh ȝæȝere      þær he folc ahte  
 burh onð beaȝaſ.      beot eal rið þe  
 ȝunu Beanſtaneſ      ȝoðe ȝelærte.  
 525 Ðonne pene ic to þe      pſſran ȝeþinȝea  
 ðeah þu heaðoraſa      ȝehpær ðohte  
 ȝrimpe ȝuðe      ȝiſ þu ȝrenðleſ ðearſt  
 nihtlongne ȝſſſt      neān biðan.  
 Beopulſ mabelode      beapn Ecȝþeoſeſ:  
 530 'Ðræt, þu poſn ſela,      pine min Ðunſeſð,  
 beoſe ðruncen      ymb Breacan ȝpſæce.  
 ȝæȝdeſt ȝrom hiſ riðe.      Ðoð ic talige  
 þæt ic mepeſtrenȝo      maran ahte  
 earſeþo on yþum      ðonne æniȝ ofeſ man.  
 535 piſ þæt ȝecpædon      cnihtpeſende  
 onð ȝebeotedon      --pæron beȝen þa ȝit  
 on ȝeoȝoðſeoſe--      þæt piſ on ȝarſecȝ ut  
 alþrum neðdon      onð þæt ȝeæfnðon ȝpa.  
 Ðæfðon ȝpupð nacod      þa piſ on ȝunð reðon

540 heard on handa:      rit unc rið hronfīxas  
perian þohton.      no he riht fram me  
flodyþum feor      fleotan meahte  
hrafon on holme.      no ic fram him polde.  
ða rit ætrome      on fæ pæron  
545 fif nihta fyrt      of þæt unc flod todraf  
rado peallende      pedera cealdort  
nirpnde niht      ond norþanrind  
heaðogrim ondhpearf.      hreo pæron yþa.  
pæf mererīxa      mod onhrered.  
550 þær me rið laðum      licfyrce min  
heard hondlocen      helpe gefremede.  
beadohrægl broden      on breortum læg  
golde gegyred.      me to grunde teah  
fah feondcaða.      fæfte hæfde  
555 grim on gnape.      hræþne me gyfeþe pearð  
þæt ic aglæcan      orde geræhte  
hildebille.      heafonpæf fornam  
mihtig meredeor      þurh mine hand.  
þra mec gelome      laðgeteonan  
560 þreatedon þearle.      ic him þenode  
deoran fpeorde      fpa hit gedere pæf.  
næf hie ðære fylle      gefean hæfdon  
manforðæðlan      þæt hie me þegon.  
fymbel ymbfæton      fægrunde neah  
565 ac on merzenne      mecum punde  
be yðlafre      uppe lægon  
fpeordum afrefede      þæt fyðþan na  
ymb bronrne forð      brimlidenðe  
lade ne letton.      Leoht eartan com  
570 beorht beacen goder.      brimu fpaþredon  
þæt ic fænæfraf      gefeon mihte

575    ƿinðige ƿeallar.    Ʊýrð oft neƿeð  
          unƿægne eorl    þonne hiƿ ellen ðeah.  
          Ðƿæþere me Ʊerældre    þæt ic mið ƿƿeorðe ofƿloh  
          niƿerāƿ niƱene.    no ic on niht ƱerƿæƱn  
          under heofoner hƿealf    hearðran ƿeohtan  
          ne on eƱƿƿreamum    eapmƿan mannon.  
          hƿæþere ic ƿara ƿenƱ    ƿeore ƱeðiƱe  
          ƿiþer ƿeriz.    Ða meƱ ƿæ ofþæƿ  
 580    ƿlod æfter ƿarode    on Finna land  
          ƿudu ƿeallendu.    No ic ƿiht ƿƿam þe  
          ƿƿýlcƿa ƿearoniða    ƿecƱan hýrðe  
          billa broƱan.    Broca næƿre Ʊit  
          æt heaðolace    ne Ʊehƿæþer inceƿ  
 585    ƿƿa ðeorlice    ðæð Ʊerƿemeðe  
          ƿaƱum ƿƿeorðum    --no ic þæƿ Ʊýlƿe--  
          þeah ðu þinum broðrum    to banan ƿurðe  
          heafodmæƱum.    þæƿ þu in helle ƿcealt  
          ƿerhðo ðreozan    þeah þin ƿit ðuƱe.  
 590    ƿecƱe ic þe to ƿode,    ƿunu EƱƱlaƿer,  
          þæt næƿre Ʊrendel ƿƿa ƿela    Ʊrýra Ʊerƿemeðe  
          atol æƱlæca    ealðre þinum,  
          hýnðo on ðeorote    Ʊif þin hiƱe ƿære  
          ƿeƿa ƿƿa ƿearoƱrim    ƿƿa þu ƿelf talaƿt  
 595    ac he haƿað onƿunden    þæt he þa ƿæhðe ne þearƿ  
          atole eƱþræce    eoper leode  
          ƿƿiðe onƿittan    ÐiƱe-ðcýlðinƱa.  
          nýmeð nýðbade.    næneƱum arað  
          leode DeniƱa    ac he luƿt ƿiƱeð.  
 600    ƿƿeƿeð onð ƿenðeþ.    ƿecce ne ƿeneþ  
          to Ʊar-Denum.    Ac ic him Ʊeata ƿceal  
          eapð onð ellen    unƱeara nu  
          Ʊuþe Ʊebeoðan.    Ʊæþ eƿt, ƿe þe mot

605    το μεδο modiz    ριββαν monzenleoht  
        ofen ylða bearn    oþnes dozores  
        runne rpeglpered    ruþan rcineð.  
        Ða pæf on falum    rincet brýtta  
        zamolfeax ond zuðrof    zeoce zelyfde  
        brego Beorht-Dena    zehýrde on Beopulfe  
 610    folcet hýrde    fætrædne zefoht.  
        ðær pæf hæleþa hleahtor.    hlyn rþýnrode.  
        porð pæron pýnrum.    Eode Fealhþeop porð  
        cpen Ðroðgarer    cýnna zemýndiz  
        zrette zoldhroden    zuman on healle  
 615    ond þa fpeolic rif    ful zefealde  
        æret Eart-Dena    eþelpearde.  
        bæd hine bliðne    æt þære beorþege  
        leodum leofne.    he on lurt zefeah  
        rýmbel ond feleful    riferof kýning.  
 620    ýmb-eode þa    iðer Helminga  
        duzufe ond zezofe    ðæl æzhpýlcne.  
        rincfato fealde    of þæt fæl alamp  
        þæt hio Beopulfe,    beazhroden cpen  
        mode zefungen    medoful ætbær.  
 625    zrette Geata leod.    zode þancode  
        riffæft porðum    þæt ðe hipe fe pilla zelamp  
        þæt heo on ænizne    eorl zelyfde  
        fýrena fporfe.    Ðe þæt ful zefeah  
        pælþeop rifga    æt Fealhþeøn  
 630    ond þa zýðdode    zufe zefýfed.  
        Beopulf mæfelode    bearn Eczþeoper:  
        'Ic þæt hozode.    þa ic on holm zeftah.  
        fæbat zefæt    mid minra fecga zedriht.  
        þæt ic anunza    eopra leoda  
 635    pillan zeporhte    ofðe on pæl crunze

feondgnapum færc.      ic gefremman sceal  
 eorlic ellen      oþðe endedæg  
 on þiſſe meoduhealle      minne gebidan.’  
 Ðam riſe þa worð      þel licodon  
 640      gylpcride Geater.      eode goldhroden  
 freolicu folccpen      to hire frean ſittan.  
 Ða þær eft ſpa ær      inne on healle  
 þryðworð ſpæcen,      ðeod on ſælum,  
 riſeſolca ſpæg      oþ þæt ſemninga  
 645      ſunu Dealfdenes      ſecean wolde  
 æfenfærte.      riſte þæm ahlæcan  
 to þæm heahſele      hilde gefinged  
 riððan hie ſunnan leoht      geſeon meah-ton  
 oþðe niſende      niht ofer ealle  
 650      ſcaduhelma gefceapu      ſcridan croman  
 þan under wolcnum.      ſerod eall aſaſ.  
 gefrette þa guma      guman oferne  
 Ðroðgar Beorulf      ond him hæł abead  
 riſærnes geſeald      ond þæt worð acræð:  
 655      ’Næfre ic ænegum men      ær alyfde.  
 riððan ic hond ond pond      hebban mihte.  
 ðryþærn Dena      buton þe nu ða.  
 haſa nu ond geheald      huſa ſeleſt.  
 gemýne mærfio.      mægenellen cýð.  
 660      pa ca rið ppaþum.      ne bið þe rilna gað  
 gif þu þæt ellenweorc      aldre gedigeſt.’  
 Ða him Ðroþgar geſat      mid hiſ hæleþa gedryht  
 eodur Scýldinga      ut of healle.  
 wolde riſſuma      ſealhþeo ſecan  
 665      cpen to gebeddan.      hæfde kýningſuldor  
 Grendle togeanes.      ſpa guman gefprungon.  
 ſelepeard aſeted:      ſundornýtte beheold

ýmb aldor Dena. eotonpearð' abeað.  
 Ðuru Geata leod georne trurode  
 670 modgan mæznes, metodef hýlðo  
 ða he him of dýðe irenbyrnan  
 helm of hafelan. fealde hif hýrfted fpeorð  
 irena cýrt ombihtþezne  
 ond gehealdan het hildegeatfe.  
 675 gefræc þa fe goda gýlpporda fum  
 Beowulf Geata ær he on bed ftize:  
 'No ic me an hereþærmun hnaznan talize  
 gubzepeorca þonne Grendel hine.  
 forþan ic hine fpeorðe fpebban nelle,  
 680 aldre beneotan þeah ic eal mæze.  
 nat he þara goda þæt he me ongean fleā.  
 rand geheape þeah ðe he rof fe  
 niþzepeorca ac rit on niht fculon  
 fecge oferftitan gif he zezecean ðear  
 685 rið ofer þæpen ond riþðan ritiz god  
 on fpa hræþere hond haliz ðryhten  
 mærdðo ðeme fpa him gemet þince.'  
 Hýlde hine þa heafodeor --hleorbolfter on-  
 fenz  
 eorlef andrlitan-- ond hine ýmb moniz  
 690 fnellíc færinç felepefte zebeah.  
 næniz heora þohte þæt he þanon fcolde  
 eft earðlufan æffe zezecean  
 folc ofðe fneoburh þær he afeðed þæf  
 ac hie hæfðon gefrunen þæt hie ær to fela  
 miclef  
 695 in þæm rinfele pældeað fornam  
 Denizea leode. Ac him ðryhten forgearf  
 riðfpeða gefiofu feðera leodum

700    ƿroƿon onð ƿultum    þæt hie ƿeond heora  
       ðurh anes cƿæƿt    ealle ofeƿcomon  
       ƿelfes mihtum.    ƿoð iƿ gecyþeð,  
       þæt mihtig ƿoð    manna cýnnes  
       ƿeold ƿiðeƿerhð.    Com on ƿanre niht  
       ƿcƿiðan ƿceaduƿenƿa.    ƿceotend ƿƿæƿon  
 705    þa þæt horƿƿeðeð    healdan ƿcolðon  
       ealle buton anum    --þæt ƿæs ýldum cuf  
       þæt hie ne moƿte.    þa metoð nolde.  
       ƿe ƿýnƿcaþa    under ƿceadu bƿeƿðan--  
       ac he ƿæccende    ƿƿaþum on andan  
       bað bolƿenmoð    beaðra ƿeþinƿes.  
 710    Ða com of more    under miƿthleoþum  
       Grindel ƿonƿan.    ƿoðer ýnre bæƿ.  
       mýnte ƿe manƿcaða    manna cýnnes  
       ƿumne beƿýrpan    in ƿele þam hean.  
       ƿoð under ƿolcnum    to þæs þe he ƿinƿeðeð  
 715    ƿoldƿele ƿumena    ƿearƿoƿt ƿiƿre  
       ƿættum ƿahne.    ne ƿæs þæt ƿorpa ƿið  
       þæt he Ðroþƿares    ham ƿeƿohte.  
       næƿre he on alðorðagum    ær ne ƿiþðan  
       hearðran hæle    healðeƿnar ƿanð.  
 720    Com þa to ƿeðeðe    ƿinc ƿiðian  
       ðƿeamum beðæleð.    ðuru ƿona onarn  
       ƿýrþendum ƿæƿt    ƿýþðan he hipe ƿolmum æthran  
       onbƿæð þa bealohýðig    ða he ƿebolƿen ƿæs,  
       ƿeðeðes muþan.    ƿaþe æƿter þon  
 725    on ƿagne ƿlor    ƿeond tƿeððode.  
       eode ýnre moð.    him of eagum ƿtoð  
       liƿge ƿelicoƿt    leoht unƿæƿer.  
       ƿeƿeah he in ƿeðeðe    ƿinca manige  
       ƿƿeƿan ƿiþbeƿeðriht    ƿamoð ætƿæðere



730 maȝorinca hear. Ða hīr mod ahloȝ:  
mýnte þæt he ȝedælde ær þon dæg crome  
atol aȝlæca anra ȝehpýlceŕ  
līf rið lice þa him alumpen pær  
pīrŕfýlle pen. Ne pær þæt pýrð þa ȝen  
735 þæt he ma moŕte manna cýnner  
ðicȝean oŕer þa niht. þrýðŕpýð beheold  
mæȝ Ðiȝelaceŕ hu ŕe manŕcaða  
unden ŕærȝripum ȝeŕaran polde.  
Ne þæt ŕe aȝlæca ýlðan þohŕe  
740 ac he ȝeŕenȝ hraðe ŕorman riðe  
ŕlæpendne rinc ŕlat unpearnum.  
bat banlocan. blod eðrum ðranc.  
ŕýnræðum ŕpealh. ŕona hæŕðe  
unlýŕiȝender ealȝeŕeormoð  
745 ŕet onð ŕolma. ŕorð near ærŕtop.  
nam þa mið handa hiȝeþihŕiȝne  
rinc on pærŕe. ræhte onȝean  
ŕeond mið ŕolme. he onŕenȝ hraþe  
inŕiþancum onð rið earm ȝeŕæt.  
750 Ðona þæt onŕunde ŕýpna hýrðe.  
þæt he ne mette miððanȝearðer  
eorþan ŕceatta on elran men  
mundȝripe maran. he on mode pearð  
ŕorht on ŕerhðe. no þý ær ŕram meahŕe.  
755 hýȝe pær him hinŕur. polde on heolŕter ŕleon,  
ŕecan ðeorla ȝeðræȝ. ne pær hīr ðrohtoð þær  
ŕpýlce he on ealðerðagum ær ȝemette.  
ŕemunde þa ŕe ȝoda mæȝ Ðiȝelaceŕ  
æŕenŕræce. uplanȝ artoð  
760 onð him ŕærŕe riðŕenȝ. ŕinȝraŕ burŕton.  
eoten pær utpearð. eorl ŕurþur ŕtop.

Mýnte je mæra      hƿær he meahƿe ſƿa  
 riðre ƿerindan      onð on ƿeƿ þanon  
 fleon on ſenhopu.      ƿiſte hiſ ſinƿna ƿepealð  
 765 on ƿnameſ ƿnapum.      þæt he ƿær ƿeocorſið  
 þæt je hearſmſcaþa      to ðeornute ateah.  
 Drýhtſele ðýneðe.      Denum eallum ƿearð  
 ceafteſbuendum      cenra ƿehƿýlcum  
 eorlum ealuſcepen.      ýrre ƿæron beƿen  
 770 neþe nenƿearðar.      neceð hlynrode.  
 Ða ƿær ƿundor micel      þæt je ƿinſele  
 riðhæfðe heafodeorum.      þæt he on hruſan ne  
 feol  
 fæƿer folðbolð      ac he þær fæſte ƿær  
 innan onð utan      iſenbendum  
 775 ƿearoþoncum beſmíþoð.      þær ſnam ſýlle abeaƿ  
 meðubenc moniƿ      mine ƿeſſæƿe  
 ƿolde ƿepeƿnað      þær þa ƿnaman ƿunnon.  
 þær ne ƿendon ær      ƿitan ðcýlðinƿa.  
 þæt hiƿ a mið ƿemete      manna æniƿ  
 780 beſlic onð banſaƿ      toþreƿcan meahƿe,  
 liſtum toluƿan      nýmþe liƿeſ fæþm  
 ſƿulƿe on ſƿaþule.      ðreƿ up aſtaƿ  
 niſe ƿeneahhe.      Norð-Denum ſtoð  
 atelic eƿeſa      anra ƿehƿýlcum  
 785 þara þe of ƿealle      ƿop ƿehýrðon,  
 ƿrýneleoð ƿalan      ƿoðeſ andſacan  
 ſiƿeleaſne ſanƿ,      ſar ƿaniƿean  
 helle hæfton.      heolð hiſe fæſte  
 je þe manna ƿær      mæƿene ſcſenƿeſc  
 790 on þæm ðæƿe      þýſſeſ liſeſ.  
 ſýðauðio Nolde eorla hleo      æniƿe þinƿa  
 þone cƿealmcuman      cƿicne ſorlætān

ne hif lifðagaſ leoda ænigum  
 nýtte tealde. Þær genehoſt brægd  
 795 eorl Beopulfeſ ealde lafe.  
 wolde fneadrihtneſ feorh ealſian  
 mæreſ þeodneſ ðær hie meah-ton ſpa.  
 hie þæt ne riſton þa hie geſin ðruzon  
 hearðhiczende hildemecgaſ  
 800 onð on healfa gehpone heapan þohton,  
 ſaple ſecan: þone ſynſcaðan  
 ænig ofeſ eorþan ipenna cýſt  
 guðbilla nan gnetan nolde  
 ac he riſgeþærnum foſſpopen hæfde  
 805 ecga gehwýlcne. Scolde hif alðorſgedal  
 on ðæm ðæge þýſſeſ lifeſ  
 earmlic purðan onð ſe ellorſgaſt  
 on feonda gepeald feor ſiðian.  
 ða þæt onfunde ſe þe ſela æpor  
 810 modeſ mýrðe manna cýnne  
 fýrene geſſemeðe --he, ſaſ rið god--  
 þæt him ſe lichoma læſtan nolde  
 ac hine ſe modega mæg ðýgelaceſ  
 hæfde be honda. þæſ gehwæþeſ oðrum  
 815 lifigende lað. liſſan gebad  
 atol æglæca. him on eaxle pearð  
 ſýndolh ſpeotol. ſe onpe onſppunzon.  
 burſton banlocan. Beopulfeſ pearð  
 guðhneð gýſeþe. ſcolde Erendel þonan  
 820 feorhſeoc fleõn under ſenhleoðu,  
 ſecean pýnleaſ piç. riſte þe geornor  
 þæt hif alðreſ þæſ ende gezonzen  
 doſera ðægrum. Denum eallum pearð  
 æfſeþ þam pælfæſe pilla zelumpen:

825 hæfde þa gefælfod      se þe ær feorran com  
rnoton ond fpyðferhð      sele Ðroðgarer,  
genered rið niðe.      nihtreorpe gefeh  
ellenmærfum.      hæfde Eart-Denum  
Geatmecga leod      zilp zelærteð.  
830 fpylce oncyþde      ealle gebette  
inriðforge      þe hie ær ðruzon  
ond for þreanyðum      þolian fcolðon  
tonn unlytel.      þæt pær tacen fpeotol  
fyþðan hildeðeor      honð alezde  
835 earm ond eaxle      --þær pær eal geaðor  
Grendler gnap--      under gearne hrof.  
Ða pær on morzen      mine gefræge  
ymb þa gifhealle      gudrinç moniz  
ferðon folctogan      feorran ond neān  
840 geonð riðpegar      pundor fcearian  
laþer laftar.      no hif lifgedal  
farlic þuhte      fecga ænezum  
þara þe tipleafer      trode fcearode.  
hu he perizmod      on pez þanon  
845 niða ofercumen      on nicepa mere  
fæge ond geflymed      feorhlaftar bæp.  
Ðær pær on blode      bnum peallende,  
atol yða gefrinz      eal gemenzed  
haton heolfe      heorodreore peol.  
850 deaðfæge deoz      fiððan ðreama lear  
in fenfneodo      feorh alezde  
hæþene farle.      þær him hel onfenz.  
Ðanon eft gefiton      ealdgefida  
fpylce geonz maniz      of zomenraþe  
855 fram mere modze      mearum riðan  
beornar on blancum.      ðær pær Beopulfer

mæriðo mæned. moniȝ oꝛt ȝecpæð  
 þæt te ſuð ne norð be ſæm tpeonum  
 oꝛer eorpenȝrund oþer næniȝ  
 860 under ſpegles bezoniȝ ſelſa næpe  
 nonðhæbbenðra, riſer pýrðra.  
 ne hie huſu pineðrihten riht ne loȝon  
 ȝlædne Ðroðȝar ac þæt pær ȝoð cýniȝ.  
 Ðriulum heaþoroꝛe hleapan leton  
 865 on ȝerlit ſaran ſealpe mearaſ  
 ðær him ſoldreȝar ſæȝere þuhton  
 cýrtum cuðe. Ðriulum cýniȝer þeȝn  
 ȝuma ȝilphlæden ȝiðða ȝemýnðiȝ  
 ſe ðe ealſela ealdȝereȝena  
 870 porp ȝemunde porp oþer ſand  
 ſoðe ȝebunden. ſecȝ eꝛt onȝan  
 rið Beopulſer ſniȝttum ſtýriari  
 onð on ſped pſecan ſpel ȝeraðe,  
 porpðum pſiȝlan. pelhpýlc ȝecpæð  
 875 þæt he ſſam Ðiȝemunde ſecȝan hýrðe  
 ellendædum: uncuþer ſela  
 Vælſiȝer ȝeriri riðe riðar  
 þara þe ȝumena bearn ȝearpe ne piſton  
 ſæhðe onð ſýrena buton Fitela mið hine,  
 880 þonne he ſpulſer hpæt ſecȝan polðe  
 eām hiſ neſan ſpa hie a pæron  
 æt niða ȝehpam niðȝerſteallan.  
 hærdon ealſela eotena cýnner  
 ſpeorðum ȝerſæȝeð. Ðiȝemunde ȝerſpionȝ  
 885 ærſer ðeaððæȝe ðom unlytel  
 ſýþðan riȝer hearð pýrm acpealde  
 horðer hýrðe. he under harne ſtan  
 æþelinger bearn ana ȝeneððe

890 fpecne dæde ne pær him Fitela mid.  
 hræþre him gefælde ðæt þæt fpuþ þurhþoð  
 pꝛætlicne pýrm þæt hit on pealle ætftoð  
 ðrýhtlic ipen. ðraca moþðre fpealt.  
 hæfde aꝓlæca elne gezonzen  
 þæt he beahhoþeþ þrucan moſte  
 895 felef dome. fæbat gehleoð.  
 bæp on beapm fcipeþ beoþhte fꝛætꝛa  
 Fælfe eafena --pýrm hat gemealt--  
 fe pær pꝛeccena riðe mæroft  
 ofeþ peþfeode piꝓenþra hleo  
 900 ellendædum --he þæf æp onðah--  
 fiððan ðepemodeþ hild fpeðrode,  
 earfoð onð ellen. he mid eotenum peapð  
 on feonda zepeald foþð foþlacen  
 fnuðe foþfenedeð. hine foþhpýlmaþ  
 905 lemede to lanze. he hiþ leodum peapð  
 eallum æþellingum to alðorþeape.  
 fꝛýlce ofþ beþeapn æpnan mælum  
 fꝛiðfeþhþeþ fið fnoþor ceoþl moniꝓ  
 fe þe him bealpa to boþe zelýfde  
 910 þæt þæt ðeodneþ beapn zeþeon fcolde,  
 fæðeræþelum onfon, foþc zehealðan  
 hoþð onð hleobuþh hæleþa piþe  
 eðel ðcýlðinga. he þæp eallum peapð  
 mæꝓ ðiꝓelaceþ manna cýnne  
 915 fꝛeondum gefæꝓra. hine fýpen onpoð.  
 ðꝛilum flitende fealpe fꝛæte  
 meapum mæton. Ða pær moþzenleoht  
 fcoþen onð fçýnðeð. eode fcealc moniꝓ  
 fꝛiðhiczenðe to fele þam hean  
 920 feapopunðor feon. fꝛýlce feþf cýniꝓ

of brýðbure      beahhorða pearð  
 τρύδδoδε τῆρᾶρτ      ζετρυμε μῖcλε  
 cýrctum ζecýþeð      onð hīr cpen mīð hīm  
 meðoρτῖζze mæt      mæzþa hoρe.  
 925 Ðpoðzar mabeloðe      --he to healle zeonz.  
    ρτοð on ρταρoλε.      ζερεah ρτεapne hpoρ  
    zolde ρahne      onð Γpenðleρ honð--:  
    'Ðīρre anρýne      alpealðan þanc  
    luηzpe ζelīmpel!      Fela ic laþeρ ζebað,  
 930 ζpýnna æτ Γpenðle.      a mæz ζoð pýpcan  
    pundeρ æρτερ punðpe,      pulðpeρ hýpðe.  
    Ðæt pæρ unzeapa      þæt ic ænīzpa me  
    peana ne penðe      to pīðan ρeopē  
    bote ζebīðan      þonne blode ρah  
 935 huρa ρeleρτ      heopoðpeopῖz ρτοð:  
    pea pīðρcoρen      pītena ζehpýlcne  
    ðapa þe ne penðon      þæt hīe pīðeρeρhð  
    leoda lanðzepeopc      laþum bepepeðon  
    ρcuccum onð ρcīnnum.      na ρcealc haρað  
 940 þuph ðpīhtneρ mīht      ðæð ζeρρemeðe  
    ðe pe ealle      æp ne meahton  
    ρnýtτρum beρýppan.      hpæt, þæt ρeczan mæz  
    eρne ρpa hpýlc mæzþa      ρpa ðone maζan cenðe  
    æρτερ ζumcýnnum      ζýρ heo ζýτ lýpað  
 945 þæt hýpe ealðmetoð      eρte pæpe  
    bearngebýpðo.      Nu ic, Beopulρ, þec,  
    ρecz betoρta,      me ρop ρunu pýlle  
    ρpeozan on ρeρhþe.      healð ρopð tela  
    nīpe ρībbe.      ne bīð þe ænīzpe ζað  
 950 popoðde pīlna      þe ic zepealð hæbbe.  
    ρul oρτ ic ρop læρpan      lean teohhoðe  
    hoρðpeopþunze      hnahpan pīnce

955      ræmnan æt ræcce.      þu þe seſf haſaſt  
               ðædum geſſnemed      þæt þin ðom lýfað  
 apa to alðne.      alpaldā þec  
               ȝode forȝylde      ſpa he nu ȝýt dýde!  
               Beorulf mabelode      bearn Ecȝþeoper:  
               'Ŧe þæt ellenþeorc      eſtum miclum  
               feohtan ſſnemedon.      ſſnecne ȝeneddon  
 960      eafoð uncubeſ.      Uþe ic ſſiþor  
               þæt ðu hine ſeſne      ȝeſeon moſte  
               feond on ſſæterum      ſſylþerigne.  
               ic him hræðlice      heardan clammum  
               on rælbedde      þriþan þohte  
 965      þæt he for handȝripe      minum ſcolde  
               licȝean liſbýrig      butan hiſ lic ſſice.  
               ic hine ne mihte      þa metod nolde  
               ȝanȝeſ ȝetpæman.      no ic him þæſ ȝeorne æt-  
 realh  
               feorhȝeniðlan.      pæſ to foremihtig  
 970      feond on feþe.      hræþere, he hiſ ſolme ſorlet  
               to liſſraþe      laſt pearðian,  
               earm ond eaxle.      no þær æniȝe ſpa þeah  
               ſearceaſt ȝuma      ſſroſne ȝebohte.  
               no þý lenȝ leofað      laðȝeteona  
 975      ȝynnum ȝeſſenced      ac hýne ſaſ haſað  
               in niðȝripe      neaſpe beſonȝen  
               balpon bendum      ðær abidan ſceal  
               maȝa mane ſah      miclan ðomeſ.  
               hu him ſcīp metod      ſcīſan pille.'  
 980      Ða pæſ ſſiȝna ſecȝ      ſunu Ecȝlaſeſ  
               on ȝylſſſræce      ȝuðȝeþeorca  
               ſiþðan æþelinȝaſ      eopleſ cræfte  
               oſeſ heanne hroſ      hand ſceapedon



feonder fīnġraſ.      foran æghwylc wæs  
 985 fceda nægla gehwylc      fcytle gelicort  
 hæþenes handfporu      hildewincer  
 egl unheoru.      æghwylc gecwæð  
 þæt him hearðra nan      hrinan wolde  
 iſen ærgod,      þæt ðær ahlæcan  
 990 blodge beađufolme      onberan wolde.  
 Ða wæs haten hreþe      ðeort innanweard  
 folmum gefwætroð.      feala þæra wæs  
 wepa ond wifa      þe þæt winced  
 gefwele gýredon.      goldfæg fcinon  
 995 weþ æfter wægum      wundorſiona feala  
 fecga gehwylcum      þara þe on fhwylc fwarað.  
 wæs þæt beorhte bold      tobrocen fwide  
 eal inneweard      iſenbendum fæft,  
 heorras tohlidene.      hrof ana genæf  
 1000 ealles anſund      þe fe ahlæca  
 fýrendædum fæg      on fleam gefand  
 aldres oppena.      No þæt yðe byð  
 to befeōnne      --fremme fe þe wille--  
 ac gefacan fceal      faplberendra  
 1005 nyðe genyðde,      niþða bearna  
 grunðbuendra      gearfe ftope  
 þær his lichoma      legerbedde fæft  
 frefeþ æfter fýmle.      Ða wæs fæl ond mæl  
 þæt to healle gang      ðealfdenes funu.  
 1010 wolde fef cyniſ      fýmbel þicgan.  
 ne gefwægen ic þa mægþe      manan weorode  
 ýmb hýra fīncýfan      fel gebæran.  
 bugon þa to bence      blædagande  
 fýlle gefægon.      fægere gefægon  
 1015 medoſul manig      magas þara

ƿriðhiczende on ƿele þam hean  
 Ðroðgar onð Ðroþulƿ. Ðeopot innan ƿær  
 ƿreonðum aƿýlled. nalleƿ ƿacenƿtaƿas  
 Ðeod-Ðcýlðingas þenden ƿremedon.  
 1020 Ƒor gear þa Beopulƿe bƿand Ðealƿðener  
 ƿegen gýlðenne ƿigores to leane  
 hƿoden hiltecumbor, helm onð býrnan.  
 mære maðþumƿreorð manige geƿaron  
 beƿoran beorn beƿan. Beopulƿ geþah  
 1025 ƿul on ƿlette. no he þære ƿeohgýƿte  
 ƿor ƿcotenum ƿcamigan ðorƿte.  
 ne geƿrægn ic ƿreonðlicor ƿeoreþ maðmas  
 gold e gegýreðe gummanna ƿela  
 in ealobence oðrum geƿellan.  
 1030 ýmb þær helmeþ hƿor heaƿoðbeorge  
 ƿiƿum beƿunden ƿalan utan heolð  
 þæt him ƿela laƿ ƿƿecne ne meah-ton  
 ƿcuphearð ƿceþðan þonne ƿcýlðƿƿeca  
 on gean gƿamum ganzan ƿcolðe.  
 1035 Ðeht ða eorla hleo eahta mearaþ  
 ƿæteðhleore on ƿlet teðn  
 in unðer eodeƿas. þara anum ƿtoð  
 ƿadol ƿearpum ƿah ƿince geƿurþað.  
 þæt ƿær hildeƿetl heahcýningeþ  
 1040 ðonne ƿreorða gelac ƿunu Ðealƿðener  
 eƿnan ƿolðe. næƿre on ore læg  
 ƿiðcuþeþ ƿig ðonne ƿalu ƿeollon.  
 onð ða Beopulƿe bega gehƿæþreþ  
 eodor Ingƿina onpealð geteah  
 1045 ƿicga onð ƿærna. het hine ƿel bƿucan.  
 ƿƿa manlice mære þeoden  
 horðƿearð hæleþa heaƿoraƿas gealð

mearum ond madmum    ƿpa hý næƿne man lýhð  
 ƿe þe ƿecgan ƿile    ƿoð æfter ƿihte.  
 1050 Ða gýt æghwylcum    eorla drihten  
 þara þe mid Beowulfe    brymleade teah  
 on þære medubence    maþðum gerealde  
 yrfelafe    ond þone ænne heht  
 golve forgyldan    þone ðe Grendel ær  
 1055 mane acƿealde    ƿpa he hýra ma ƿolde  
 neƿne him ƿitig god    ƿýrð forƿtode  
 ond ðær mannes mod.    Metod eallum ƿeold  
 gumena cýnnes,    ƿpa he nu git deeð.  
 forþan bið andgit    æghwær feleſt  
 1060 fehhðes foreþanc.    feala ſceal gebidan  
 leofes ond lafes    ƿe þe longe her  
 on ðýſſum ƿindagum    ƿorolde bƿuceð.  
 Þær ƿæs ſanƿ ond ƿreƿ    ſamod ætƿædere  
 fore Healfðenes    hildeſiƿan,  
 1065 gomenuðu gneted,    gid oft ƿrecen  
 ðonne healgamen    Hroþƿares ſcop  
 æfter medobence    mænan ſcolde:  
 Finnes eaferum    ða hie ƿe ƿær beƿeat  
 hæleð Healfðena.    Ðnæf Scýlðinga  
 1070 in Fƿerƿæle    feallan ſcolde.  
 Ne huƿu Hildeburih    herian þorƿte  
 eotena treope.    unſýnnum ƿearð  
 belopen leofum    æt þam hildpleƿan  
 bearnum ond bƿoðrum.    hie on gebýrð hƿuron  
 1075 ƿare ƿunde.    þæt ƿæs geomuru iðes.  
 Nalles holiſga    Ðoces dohtor  
 meotodſceafst bemearn    ƿýþðan morƿen com  
 ða heo under ƿreƿle    gereon meahte  
 morþorbealo maƿa    þær he ær mæſte heold

1080   porolde pynne.       riȝ ealle fornam  
      Finner þeznar       nemne feaum anum  
      þæt he ne mehte     on þæm meðelſtede  
      riȝ Denȝerſte       riht ȝeſeohtan  
      ne þa pealaſe       riȝe forþrinȝan  
1085   þeodner ðezne       ac hiȝ him ȝeþinȝo buðon:  
      þæt hie him oðer flet   eal ȝerýmðon  
      healle onð heahſetl   þæt hie healſne ȝepealð  
      rið eotena bearn     aȝan moſton  
      onð æt feohȝýftum   Folcwaldan ſunu  
1090   ðozna ȝehpýlce       Dene peorþode.  
      Denȝerſter heap     hrinȝum penede  
      eſne ſpa ſpíðe       ſincȝerſneonum  
      fættan ȝolðer       ſpa he Fſeſena cýn  
      on beorſele       býlðan wolde.  
1095   Ða hie ȝetrupedon     on tpa healſa  
      færte ſpíðurære.     Fin Denȝerſte  
      elne unſlitme       aðum benemðe  
      þæt he þa pealaſe     peotena ðome  
      arum heolde       þæt ðær æniȝ mon  
1100   porðum ne porcum     pære ne bræce  
      ne þurh inſitſearo   æſne ȝemænden  
      ðeah hie hira beaȝȝýfan   banan folȝedon  
      ðeodenleaſe,       þa him ſpa ȝeþearfoð pær.  
      ȝýf þonne Fſýrna hrýlc   ſſecnen ſpſræce  
1105   ðær morþorheter     mýnðȝienð pære  
      þonne hit ſpſeorðer ecȝ   ſýððan ſcolde.  
      Að pær ȝeærned     onð incȝe ȝold  
      ahæſen of horðe.     Depe-ðcýlðinȝa  
      betſt beaðorinca     pær on bæl ȝearu.  
1110   æt þæm aðe pær       eþȝerýne  
      ſpatſah ſýrce       ſpýn ealȝýlðen

eoƿer iƿenhearð æþelinƷ maniz  
 ƿundum aƿýrðeð. Ʒume on ƿæle cƿunƷon.  
 het ða Ðildeburh æt Ðnæƿer ade  
 1115 hiƿe Ʒelfre Ʒunu Ʒreoloðe beƿæƷtan,  
 banƿatu bærnan ond on bæl doðn  
 earƿe on eaxle. ideƷ ƷnoƷnode.  
 Ʒeomrode Ʒiddum. Ʒuðrinc aƷtah.  
 1120 ƿand to ƿolcnum ƿælƷýra mæƷt  
 hlýnode ƷoƷ hlape. haƷelan multon.  
 benƷeato burƷton ðonne blod ætƷƿranc,  
 laðbite liƷer. liƷ ealle ƷoƷƷƿealƷ,  
 ƷæƷta ƷiƷroƷt, þara ðe þær Ʒuð ƷoƷnam  
 beƷa ƷolƷer. ƿæƷ hiƿa blæð Ʒacacen.  
 1125 Ʒeritton hiƿ ða ƷiƷenð ƷiƷa neoƷian  
 Ʒreondum beƷeallen, FƷýrƷland ƷeƷeon,  
 hamar ond heaburh. ÐenƷerƷ ða Ʒýt  
 ƿælƷagne Ʒinter Ʒunode mið Finn  
 eal unhlitine. earð Ʒemunde  
 1130 þeah þe ne meahƷe on meƷe ðriƷan  
 hƷinƷeðƷteƷnan: holm ƷtoƷme Ʒeol.  
 Ʒon Ʒið Ʒinde. Ʒinter ýþe beleac  
 iƷƷebinde of ðæt oþer com  
 Ʒear in Ʒearðar ƷƷa nu Ʒýt deðð.  
 1135 þa ðe ƷýnƷaler Ʒele beƷitidð  
 ƷulðoƷtoƷhtan Ʒeder. Ða ƿæƷ Ʒinter Ʒacacen,  
 ƷæƷer Ʒoldan bearm. Ʒundode ƷƷecca  
 ƷiƷt of Ʒearðum. he to ƷýrƷƷæce  
 ƷƷiðoƷ þohte þonne to Ʒælade.  
 1140 ƷiƷ he toƷnƷemoƷ þurhteon mihte  
 þæt he eotena bearm inne Ʒemunde.  
 ƷƷa he ne ƷoƷƷýrnde ƷoƷoldƷæðenne  
 þonne hiƿ ÐunlaƷinƷ, hildeleoman

billa feleſc on bearnm dýðe.  
 1145 þær þæron mid eotenum ecge cūðe.  
 Drýlce feþhðfrecan Fīn eft bezeat  
 fpeorðbealo flīden æt hīf feleſc ham  
 fiþðan grimne grimpe Guðlaſ ond Orlaſ  
 æfter færiðe forge mændon.  
 1150 ætритон peana ðæl. ne meahce þæfne mod  
 forhabban in hreþre. ða þær heal hroden  
 feonda feorum. fpilce Fīn flægen  
 cýning on corþre ond feo cpen numen.  
 fceotend Scýlðinga to fcyron feredon  
 1155 eal inzer tealð eorðcýningeſ.  
 fpýlce hie æt Finner ham findan meahdon  
 figla feapozimma. hie on fælade  
 drihtlice riſ to Denum feredon.  
 læddon to leodum. Leoð þær aſungen  
 1160 gleomanef gýð. gamen eft artah.  
 beorhtode bencſpeg. býrelaſ realdon  
 rin of punderfatum. Þa crom fealhþeo forð  
 gan under gýlðnum beage þær þa godan tpegen  
 fæton fuhterzeſæðeran þa gýt þær hiepa fiþ  
 æt gæðere,  
 1165 æghpýlc oðrum tpyre. fpýlce þær Dunferþ þýle  
 æt fotum fæt fpean Scýlðinga. gehpýlc hiora hīf  
 feþhþe tpeorðe  
 þæt he hæfðe mod micel þeah þe he hīf maðum  
 nære  
 arfæſc æt ecga zelacum. fppæc ða ider  
 Scýlðinga:  
 'Onfoh þiſfum fulle, fpeodrihten min,  
 1170 rincet brýtta. þu on fælum peſ,  
 goldpine gumena, ond to Geatum fppæc  
 milðum porðum fpa fceal man doðn.

beo rið Geatar glæd,      geofena gemýndig  
 nean ond feorran      þu nu hafart.

1175 me man ræge      þæt þu ðe for sunu wolde  
 heferic habban.      Deopot is gefælrod  
 beahfele beorhta.      bruc þenden þu mote  
 manigra meðo      ond þinum maðum læf  
 folc ond rice      þonne ðu forð rcyle

1180 metodŕceart feōn.      ic minne can  
 glædne Droþulŕ.      þæt he þa geogode rile  
 arum healðan      gýf þu ær þonne he,  
 rine ŕcildinza,      porold oflæteŕt  
 pene ic þæt he mid gode      gýlðan rille

1185 uncraŕ eaŕeraŕ      gýf he þæt eal gemon.  
 hræt rit to rillan      ond to porðmýndum  
 umborŕerendum ær      arna gefremedon.  
 Drearŕ þa bi bence      þær hýre býre ræron  
 Dreðric ond Droðmund      ond hæleþa bearn

Drethric and Drothmund,

1190 glogod æt gædere.      þær ŕe goda ræt  
 Beorulŕ Geata      be þæm gebroðrum træm.  
 Ðim rær ful boren      ond ŕreondlaþu  
 porðum beræzneð      ond pundenzold  
 eŕtum geeared:      earmpreade tra

1195 hrægl ond hrinzaŕ,      healŕbeaza mæŕt  
 þara þe ic on folðan      gefrægen hæbbe.  
 nænigne ic under ŕpegle      ŕelpan hýrðe  
 horðmaðmum hæleþa      rýþðan Ðama ætræg  
 to herebýrhtan býrið      Broŕinza mene

1200 riðle ond rincŕæt.      ŕearoniðar ŕealh  
 Eorpenriceŕ.      gecear ecne ræð.  
 þone hrinð hæfðe      Ðigelac Geata  
 neŕa Dreŕtinger      nýhrtan riðe  
 riðþan he under ŕegne      rinc eal gode.

- 1205 pælneaf peneðe. hýne pýrð fornam  
 gýþðan he for plenco pean ahrode  
 fæhðe to Frýsum. he þa frætre pæg  
 eorclanrtanaf ofer yða ful  
 rice þeoden. he under ranðe gecranc.
- 1210 Geþpearf þa in Francna fæþm feorh cýninges  
 breortgeræðu ond se beah romod.  
 pýrþan riðfrecan pæl neafeden  
 æfter guðfearne. Geata leode  
 hreapic heoldon. Deaf fpege onfenz.
- 1215 Fealhðeo mafelode. heo fore þam peneðe  
 ffræc:  
 'Bric ðiffes beages, Beopulf leofa  
 hýfe, mid hæle ond þiffes hrægles neot  
 þeod geftreona ond gefeoh tela.  
 cen þec mid cræfte ond þýrþum cnýhtum þes  
 1220 lara liðe. ic þe þæs lean geman.  
 hafart þu gefereð þæt ðe feor ond neah  
 ealne riðferhþ þeas ehtigað  
 efne fpa riðe fpa fæ bebugeð,  
 riðgearð, peallas. þes þenden þu lifize,  
 1225 æþelinz, eadiz. ic þe an tela  
 fincgefetreona. beo þu funa minum  
 ðaðum geðefe, ðreamhealdende.  
 her if æghpýlc eorl oþrum gefpýpe  
 moðes milðe manðrihtne hleo.
- 1230 þeznas fýndon gefpæne þeod ealgearo  
 ðruncne ðpýhtguman ðoð fpa ic biððe.'  
 Eode þa to fetle. þær pæs fýmbra cýrt.  
 ðruncon þin þeas. pýrð ne cubon  
 georceaft grimme fpa hit aþanzen þearð  
 1235 eorla manegum fýþðan æfen crom



ond him Ðroþzar ȝeƿat to hoƿe ſinum  
 riƿe to ƿærte ƿeƿeð ƿearðode  
 unriƿ eorla ſƿa hie oſt ær ðýdon  
 beſþelu beƿeðon. hit ȝeondbræðeð ƿearð  
 1240 beððum ond bolſtrum. beoſſcealca ſum  
 ſuſ ond ƿæȝe ƿletƿærte ȝebeaȝ.  
 ſetton him to heaſdon hildeſanðar  
 boſðruðu beoſhtan. þær on bence ƿær  
 oſer æþelinge ýþȝeſene  
 1245 heafoſteapa helm hringeð býrne  
 þreƿeðu þrymlíc. ƿær þear hýra  
 þæt hie oſt ƿæron an riȝ ȝeapre  
 ȝe æt ham ȝe on herȝe ȝe ȝehƿæþer þara  
 eſne ſƿýlce mæla ſƿýlce hira manðryhtne  
 1250 þearf ȝeſælðe. ƿær ſeo þeod tilu.  
 ðiȝon þa to ſlæpe. ſum ſape anȝeald  
 æfenƿærte ſƿa him ſul oſt ȝelamp  
 ſiþðan ȝoldſele Erenðel ƿarode.  
 unriht æfnðe of þæt ende beƿom,  
 1255 ſƿýlt æfter ſynnnum. Þæt ȝeſýne ƿearþ  
 riðcuþ ƿerum þætte ƿreƿeð þa ȝýt  
 liſðe æfter laþum lanȝe þraȝe  
 æfter ȝuðceape Erenðleſ modor  
 iðeſ aȝlæcſiſ ýrmþe ȝemunde  
 1260 ſe þe ƿætereȝeſan ƿunian ſcolðe  
 cealde ſtreamar ſiþðan camp him ƿearð  
 to ecȝbanan anȝan breþer  
 ƿæðerenmæȝe. he þa ƿaȝ ȝeƿat  
 moſþre ȝemeapcoð manðream ƿleõn.  
 1265 ƿeſten ƿarode. Ðanon ƿoc ſela  
 ȝeoſceafȝarȝa. ƿær þæra Erenðel ſum,  
 heoſoƿeah hetelic. ſe æt ðeoſote ƿand

- pæccenðne þer      riȝer biðan.  
 þær him aȝlæca      ætȝraepe pearð.  
 1270 hræþne he ȝemunde      mæȝener ſcpenȝe  
 ȝimfærte ȝiſe      ðe him ȝoð ſealde  
 onð him to anpaðan      aſe ȝelyfðe  
 ſroſſe onð ſultum.      ðý he þone ſeond oſer-  
 rom.  
 ȝehnæȝðe helle ȝaſc.      þa he hean ȝepat  
 1275 ðreame beðæled      ðeaþpic ſeøn,  
 mancýnner ſeond.      Onð hiſ modor þa ȝýt  
 ȝiſſe onð ȝalȝmoð      ȝeȝan polðe  
 ſorhfulne ſið,      ſunu ðeoð pſecan.  
 com þa to ðeoroſe      ðær ðrinȝ-Dene  
 1280 ȝeond þæt ſæld ſpæſun.      þa ðær ſona pearð  
 eðhþýſſc eorlum      ſiþðan inne ſealh  
 Erendleſ modor.      pæſ ſe ȝriýne læſſa  
 eſne ſpa micle      ſpa bið mæȝþa cſæſc  
 riȝȝriýne riſeſ      beþæpned men  
 1285 þonne heoru bunden      hameſe ȝeþuren  
 ſſeopð ſpate ſah      ſſin oſer helme  
 ecȝum ðýhtcicȝ      andpearð ſcipeð.  
 Þa pæſ on healle      hearðecȝ toȝen  
 ſſeopð oſer ſetlum,      ſiðpanð manicȝ  
 1290 haſen handa ſæſc.      helm ne ȝemunde  
 býſnan ſiðe      þa hine ſe bſoȝa anȝeat.  
 heo pæſ on oſſte.      polðe ut þanon,  
 ſeope beorȝan      þa heo onſunden pæſ.  
 hraðe heo æþelincȝa      anne hæfðe  
 1295 ſæſcte beſanȝen.      þa heo to ſenne ȝanȝ.  
 ſe pæſ ðroþȝape      hæleþa leofoſc  
 on ȝeſiðeſ had      be ſæm tſreonum  
 riſe panðriȝa      þone ðe heo on pæſcte abſreat

blæðfærtne beorn --nær Beowulf ðær  
 1300 ac þær oþer in ær zeteohhod  
 æfter maþðumzife mærum Geate--  
 hream pearð in ðeoroƿe. heo under heolfe  
 zenam  
 cuþe folme. ceapu þær zenipod,  
 zeronðen in picun. ne þær þæt zerpixle til  
 1305 þæt hie on ba healfa biçgan ſcoldon  
 fpeonða feorum. þa þær froð cýningz  
 har hilderinc on hreonmode  
 fýðþan he aldorþezn unlyfizenðne  
 þone deoreftan deaðne riffe.  
 1310 Ðraþe þær to bupe Beowulf fetod  
 fizeoreadiç fecz. famod ærðæze  
 eode eorla fum æþele cempa  
 felf mid zefiðum þær fe fnotera bad  
 hræþne him Alfpalða æfne pille  
 1315 æfter pearpelle þýrpe zefremman.  
 ganç ða æfter flone fýrðþýrðe man  
 mid hif handſcale --healpuðu ðýneðe--  
 þæt he þone rifan porðum hnæzðe  
 fpean Inçrina. ffræzn zif him þære  
 1320 æfter neodlaðu niht zetære.  
 Ðroðzan mabelode helm ſcýlðingz:  
 'Ne ffin þu æfter fælum. fforh if zenipod  
 Denizea leodum. deað if Æfchepe  
 Yrmenlafes ýlðra broþor  
 1325 min punrita onð min ræðbora  
 eaxlzerfealla ðonne pe on orleze  
 hafelan pepedon þonne hniton feþan  
 eoferas cnýgedan. ffpýlc eorl ſcolde  
 pefan ærçod ffpýlc Æfchepe þær.

- 1330 Ƴearð him on ðeoroƿe      to handbanan  
       pælƷærƿ pæfne.      ic ne pat hræþer  
       atol ære planc      eƿƿiðar teah  
       fýlle ƷefnæƷnod.      heo þa fæhðe pƿæc  
       þe þu Ʒýrƿan niht      Ƴrendel cƿealðerƿ
- 1335 þurh hæƿtne hað      heardum clammum  
       foſþan he to lanƷe      leode mine  
       panode onð pýrðe      he æt riƷe ƷecƿanƷ  
       ealdreſ fcyldiƷ      onð nu oþer cƿom  
       mihtig manfcaða.      polde hýre mæƷ pƿecan.
- 1340 Ʒe feor haƿað      fæhðe Ʒeræled  
       þær þe þincean mæƷ      þeƷne moneƷum  
       Ʒe þe æfter finceƷýfan      on fean Ʒneoteþ:  
       hreþerbealo hearde.      nu feo hand liƷeð  
       Ʒe þe eop pelhrýlcra      pílra dohte.
- 1345 Ic þæt londbuend      leode mine  
       feleƿædenðe      feƷan hýrðe  
       þæt hie Ʒefaron      fƿýlce tƿegen  
       micle mearfƿaran      moſar healðan,  
       ellorƷærƿar.      ðæra oðer pær
- 1350 þær þe hie Ʒeriflicorƿ      Ʒeritan meahƿon  
       iðere onlicnær.      oðer earmfceapen  
       on ƿereſ pærƿmum      pƿæclaſƿar tƿæð  
       næfne he pær mara      þonne æniƷ man oðer.  
       þone on Ʒearðagum      Ƴrendel nemdon
- 1355 folðbuende.      no hie fæðer cunnon.  
       hræþer him æniƷ pær      ær acenneð  
       ðýrnra Ʒarƿa.      ðie ðýgel lond  
       ƿariƷeað ƿulfhleoþu      ƿinðige næfƿar  
       fƿecne fengelad      ðær fýrƷenƿream
- 1360 under næfƿa Ʒenifu      niþer Ʒeriteð  
       flob under folðan.      niſ þæt feor heonon

- milgemeanreſ þæt ſe mere ſtandēð.  
 oſer þæm honġiāð hrimge bearnar.  
 puðu pýrtum færſt pæter oſerhelmað.  
 1365 þær mæg nihta gehræm niðrundoſ ſeon  
 fýr on flode. no þær frod leofað  
 ſumena bearna þæt þone ġrund pite.  
 Ðeah þe hæðſtapa hundum ġerenced  
 heoroſ hoſnum tſum holtpuðu ſece  
 1370 feorran ġerlýmēð. ær he feorh ſelēð  
 aldoſ on oſre ær he in pille  
 haſelan helan. niſ þæt heoru ſtor.  
 þonon yðgeblonð up aſtiġēð  
 pon to polcnum þonne pind ſtýneþ  
 1375 lað ġeridoſu oð þæt lýft dſýrmaþ.  
 roderar ſeotað. Nu iſ ſe ræð ġelanġ  
 eſt æt þe anum. earð ġit ne conſt  
 ſſecne ſtope ðær þu findan miht  
 ſelaſinniġne ſecġ. ſec ġiſ þu dýrre.  
 1380 ic þe þa ſæhðe ſeo leanige  
 ealdġerſtneonum ſpa ic ær dýðe,  
 pundunġolde ġýſ þu on peġ cýmerſ.  
 Beopulſ maþelode bearn Ecġþeoper:  
 'Ne ſorġa, ſnotoſ ġuma. ſelſe bið æġhræm  
 1385 þæt he hiſ ſſeond pſece þonne he ſela muſne.  
 ure æġhpýlc ſceal ende ġebidan  
 porolde liſer: pýrce ſe þe mote  
 domeſ ær deaþe. þæt bið dſrihtġuman,  
 unliſġendum æſter ſeleſt.  
 1390 Ariſ, piſer pearð, uton hraþe ſeran  
 Erendleſ maġan ġanġ ſceariġan.  
 ic hiſ þe ġehate: no he on helm loſaþ  
 ne on ſoldan ſæþm ne on fýrġenholt

- ne on gýfeneſ grund.      ga þær he pille.  
 1395    ðýſ ðogor þu      geþýld haſa  
          peana gehpýlceſ      ſpa ic þe pene to.  
          Ahleop ða ſe gomela,      gode þancode  
          mihtigan drihtne      þær ſe man geſppæc.  
 1400    þa pær Ðroðgare      horſ gebæted  
          piſg pundenfeax.      piſa ſenzel  
          geatolic gende.      gumfeþa ſtop  
          lindhæbbendra.      laſtaſ pæron  
          æfter paldrpaþum      riðe geſýne,  
          ganſ oſer grundar      gegnum for  
 1405    oſer mýrcan mor      maſoþegna bæp  
          þone ſeleſtan      ſapollearne  
          þara þe mið Ðroðgare      ham eahtode.  
          Oſereode þa      æþelunga beapn  
          ſteap ſtanhliðo      ſtiſe neapne  
 1410    enge anpaðar      uncuð zelad  
          neople næſſar      niſorhuſa ſela.  
          he ſeara ſum      beforan zenſde  
          piſſa monna      ponſ ſceapian  
          oþ þæt he færunga      fýrſenbeamar  
 1415    oſer harne ſtan      hleonian ſunde  
          pýnlearne puðu.      pætere under ſtod  
          dreoriſ onð gedreſed.      Denum eallum pær  
          pinum ſcýlðinga      pærce on mode  
          to geholianne,      ðegne monezum  
 1420    oncyð eorla gehpæm      ſýðþan Æſchepeſ  
          on þam holmclife      haſelan metton.  
          Flod blode peol      --folc to ſæſon--  
          hatan heolſpe.      horn ſtundum ſonſ  
          fuſlic forðleod.      feþa eal geſæt.  
 1425    geſaron ða æfter pætere      pýrncýnneſ ſela  
          ſellice ſædracan      ſund cunnian,

ƿpýlce on nærhleoðum      niƿnar licgean  
 ða on undernmæl      oft beƿitigað  
 ƿorhfulne rið      on feġraðe,  
 1430 ƿýrmar ond ƿilðeor.      hie on ƿeġ hriƿon  
 biƿere ond ġebolġne.      beahtm onġeaton  
 ġuðhorn ġalan.      ſumne ġeata leoð  
 of ƿlanboġan      feoƿes ġetƿæfde  
 yðġerinner      þæt him on alðre ſtoð  
 1435 hefeſtræl hearða.      he on holme ƿær  
 ġunder þe ſænra      ðe hýne ſpýlt ƿornam.  
 hræþe ƿearð on yðum      mið eoƿerſƿneotum  
 heorohocýhtum      hearðe ġeneaprod,  
 niða ġenæġeð      ond on næf toġen  
 1440 ƿunðorlic ƿæġbora.      ƿeſar ſceapeton  
 ġrýnelicne ġiſt.      ġýpede hine Beoƿulſ  
 eoſlġepæðum.      nalleſ ƿor ealðre meapn.  
 ſcolde hebeýrne      hondum ġebroden  
 rið ond ſearofah      ġunð cunnian  
 1445 feo ðe bancoſan      beoſġan cuþe  
 þæt him hildeġrap      hreþne ne mihte  
 eoſſer inƿitſenġ      alðre ġeſceþðan  
 ac ſe hƿita helm      haſelan ƿeſede  
 ſe þe mepeġrunðar      menġan ſcolde,  
 1450 ſecan ġunðġebland      ſince ġepeorðað  
 beſonġen ſneappaſnum      ſpa hine ſýrnðagum  
 ƿorhte ƿæpna ſmið      ƿunðrum teode.  
 beſette ſƿinlicum      þæt hine ſýðþan no  
 brond ne beaðomecaſ      bitan ne meah-ton.  
 1455 Næf þæt þonne mætoſt      mæġenſultuma  
 þæt him on ðearſe lah      ðýle Ðroðġareſ  
 --ƿær þæm hæftmece      Ðruntinġ nama--  
 þæt ƿær an ƿoran      ealðġeſtreona.

ecz pær ipen      aτερτανum fah  
 1460 ahýrðeð heaþorþate.      næfre hit æt hilde ne spac  
 manna ænzum      þara þe hit mid mundum be-  
 pand  
 re ðe grynperidar      zegan dorjte  
 folcsteðe fara.      næf þæt forma rið  
 þæt hit ellenpeorc      æfnan scolde.  
 1465 Ðuru ne gemunde      maȝo Ecȝlafer  
 eafoþer craftriȝ      þæt he ær zerræc  
 rine ðruncen      þa he þær pærnes onlah  
 relþan rpeorðfrecan      relþa ne dorjte  
 under yða zepin      alðne zeneþan,  
 1470 ðrihtzcýpe ðreozan.      þær he ðome forlear  
 ellenmærdum.      ne pær þæm oðrum rpa  
 ryðþan he hine to zude      zezýned hæfde.  
 Beopulf maðelode      bearn Ecȝþeoper:  
 'Gefenc nu, re mæra      maȝa Healfðener  
 1475 rnottra fenzel.      nu ic eom riðes fur.  
 zoldrine zumena,      hræt rit zeo rpræcon:  
 zif ic æt þearfe      þinne scolde  
 alðne linnan.      þæt ðu me a pære  
 forðzeritenum      on fæðer ræle.  
 1480 per þu mundboða minum      maȝoþeznum  
 hondzerellum      zif mec hild nime  
 rpylce þu ða maðmar,      þe þu me realðert,  
 Ðroðgar leofa,      Ðizelace onrend.  
 mæz þonne on þæm zolde onzitan      Geata ðry-  
 hten,  
 1485 zereon runu Ðræðles      þonne he on þæt rinc  
 rcarað  
 þæt ic zumcýrtum      zodne funde  
 beaza brýttan      breac þonne morte.



Ond þu Hunferð læt ealde lafe  
 prætlic pæzreorð riðcuðne man  
 1490 heardecg habban. ic me mid Ðruntinze  
 dom gepyrce oþðe mec deað nimeð.  
 Æfter þam porðum Ÿeder-Geata leod  
 efrte mid elne. nalar andrrape  
 biðan polde. brimpylm onfeng  
 1495 hilderince. Ða pær hril dæzer,  
 ær he þone grundronz ongytan mehte  
 rona þæt onfunde je ðe floda bezongz  
 heoroziŸre beheold hund miŸŸera  
 grim ond grædiŸ þæt þær gumena gum  
 1500 ælrihta earð ufan cunnode.  
 gras þa togeaner. guðrinc gefeng  
 atolan clommum. no þy ær in gefcod  
 halan lice. hring utan ymbbearh  
 þæt heo þone fyrðhom ðurhfon ne mihte  
 1505 locene leodorŸrcan laþan ringrum.  
 Bær þa reo brimpylf þa heo to botme com  
 hringa þenzel to hope rinum  
 rpa he ne mihte --no he þær modiŸ pær--  
 pærna gerealdan ac hine pundra þær Ÿela  
 1510 rrehte on funde. rædeor moniŸ  
 hildetuxum heperŸrcan bræc.  
 ehton aglæcan. Ða je eorl ongeat  
 þæt he niðrele nathrylcum pær  
 þær him næniŸ pæter rihte ne rceþede  
 1515 ne him for hroŸŸele hrinan ne mehte  
 rærgripe floder. fyrleoht gereah,  
 blacne leoman beorhte rcinan.  
 ongeat þa je goda grundpýrgenne  
 mererif mihtig. mæzenrær forgear

1520 hildebille. hondŕpenge ne ofteah  
þæt hire on hafelan hringmæl aŕol  
ŕædiŕ ŕuðleoð. ða je ŕiŕt onŕand  
þæt je beaðoleoma bitan nolde,  
alðre ŕceþðan ac jeo ecŕ ŕerpac  
1525 ðeodne æt þearfe. ðolode ær ŕela  
hondgemota. helm oft ŕercær  
ŕæŕer fýrðhrægl. ða þær ŕorþma rið  
deorum maðme þæt hiŕ ðom alæŕ.  
Eft þær anræð, nalaŕ elner læt  
1530 mæriða gemýndiŕ mæŕ Hýglacer  
pearp ða pundenmæl þrættum gebunden  
ýrre oretta þæt hit on eorðan læŕ  
ŕið ond ŕtylecŕ. ŕrpenge ŕetruode,  
mundŕripe mæŕener. ŕpa ŕceal man ðoðn  
1535 þonne he æt ŕuðe ŕegan þenceð  
longrumne loŕ. na ýmb hiŕ liŕ ceapað.  
ŕýðauðioEreŕenŕ þa be eaxle --nalaŕ ŕor þæhðe  
meapn--  
Eruð-Eeata leoð, Erenðler modor.  
bræŕð þa beaðre heard þa he gebolgen þær  
1540 feorhŕeniðlan þæt heo on flet gebeah.  
heo him eft hraþe handlean forŕeald  
ŕrimman ŕrapum ond him toŕeaner renŕ.  
oferpearp þa þerismod riŕena ŕrpenŕer  
ŕeþecempa þæt he on fýlle pearð.  
1545 ofŕæt þa þone ŕelegýrtond hýre reax ŕeteah  
brad ond brunecŕ. polde hire beapn þrean  
anŕan eaŕeran. him on eaxle læŕ  
breofnet broden; þæt gebeapn feore  
rið ond ond rið ecŕe inŕanŕ forŕtod.  
1550 Hæŕde ða forŕiðoð ŕunu Ecŕþeoper

under gýnne grunð      Γεατα cempa  
 nemne him heaðobýrne      helpe gefremede  
 hepenet hearde--      onð haliz god  
 gereold riȝriȝop.      ριτιȝ drihten  
 1555    podera rædenð      hit on rýht gefced  
       ýðelice      rýþðan he eft artoð.  
       Γερεah ða on rearpum      riȝeeadiȝ bil  
       ealdreorð eotenirc eczum þýhtiȝ  
       riȝena reorðmýnð. þæt pær pærna cýrt  
 1560    buton hit pær mare ðonne æniȝ mon oðer  
       to beadulace ætberan meahte  
       god onð geatolic ȝiganta gereorc.  
       he gefenȝ þa fetelhilt. fpeca Scýlðinga  
       hreoð onð heoroȝrim hringmæl gebræȝð  
 1565    alðref orpena. ýppinga rloh  
       þæt hire rið halre hearð ȝrapode.  
       banhringaf bræc. bil eal ðurhroð  
       fæȝne flæfchoman. heo on flet ȝecronȝ.  
       fpeorð pær fpatiȝ. fecȝ peorpe gefeh.  
 1570    Lixte fe leoma. leoht inne ftod  
       efne fpa of hefene hadre fcineð  
       rodoref candel. he æfter pecede plat.  
       hpearf þa be pealle. pæpen hafenade  
       hearð be hiltum Ðiȝelacef ðeȝn  
 1575    ýppe onð anræð. næf feo ecȝ fpacod  
       hilðerince ac he hraþe polde  
       Γpenðle forȝýlðan ȝuðræfa fela  
       ðana þe he ȝeporhte to Ver-t-Denum  
       oftor micle      ðonne on ænne rið  
 1580    þonne he Ðroðȝaref      heorðgeneatar  
       rloh on fpeofote. flæpenðe fæt  
       folcef Deniȝea fýftýne men

ond oðer spylc ut offereðe  
 laðlicu lac. sýðauðio he him þær lean forgeald  
 1585 neþe cempa to ðær þe he on næste gereah  
 suðperigne Grendel licgan  
 aldonleagne swa him ær gefcod  
 hild æt ðeoroþe --hra riðe sponnig  
 sýððan he æfter deaðe ðere þroþaðe  
 1590 heoroþrenig hearðne-- ond hine þa hearðe becearf.  
 ðona þæt gefaron snottre ceorlar  
 þa ðe mid ðroðgare on holm pliton.  
 þæt þær yðgeblond eal gemenget  
 bnum blode fah. blondenfeaxe  
 1595 gomele ymb godne ongeador sponcon  
 þæt hið þær ædelinget eft ne pendon.  
 þæt he sigehreðig secean come  
 mærne þeoden. þa ðær monige gefearð  
 þæt hine seo bnumþylf abreoten hæfde.  
 1600 Ða com non dæget. næf ofgeafon  
 hræte Scýlðingaf. gefat him ham þonon  
 goldþine gumena. sirtaf secan  
 moder feoce ond on mere stæredon.  
 riston, ond ne pendon þæt hie heora rinedrihten  
 1605 sefne gefaron. Ða þæt sponð ongan  
 æfter heafostate hildegicelum  
 sigbil panian. þæt þær pundra sum  
 þæt hit eal gemealt se gelicoft  
 ðonne forstef bend fæder onlæteð.  
 1610 onrindæð pælraraf se gefeald hafæð  
 fæla ond mæla. þæt is god metod.  
 Ne nom he in þæm ricum Feðer-Geata leod  
 maðmæhta ma þeh he þær monige gereah  
 buton þone hafelan ond þa hilt somod

- 1615 ƿince ƿage. ƿƿeorð ær ƿemealt.  
 ƿorbarſn brodenmæl. ƿær þæt blod to þær hat,  
 ættræn ellorƿærƿe ƿe þær inne ƿrealt.  
 Ðona ƿær on ƿunde ƿe þe ær æt ƿæcce ƿebað  
 ƿiƿhryne ƿræðra ƿæter up þurhðearf.
- 1620 ƿæron ƿðƿebland eal ƿeƿælƿoð  
 eacne earðar þa ƿe ellorƿærƿe  
 oflet liƿðarar onð þar lænan ƿeƿcearƿe.  
 com þa to lande liðmanna helm  
 ƿriðmoð ƿrýmman. ƿælace ƿeƿeah
- 1625 mæƿenbýrþenne, þara þe he him mið hæƿðe.  
 Eodon him þa toƿeaner. ƿode þancodon  
 ðrýðlic þeƿna hear þeodner ƿeƿeƿon  
 þær þe hi hyne ƿeƿundne ƿeƿeƿon moƿton.  
 Ða ƿær of þæm hroƿan helm onð býrne
- 1630 lungre alyƿeð --laƿu ðruræde,  
 ƿæter under ƿolcnum ƿældreore ƿaƿ--  
 ƿerðon ƿorð þonon ƿeþelarƿum  
 ƿerhþum ƿæƿne. ƿolðreƿ mæton  
 cuþe ƿƿæte. cýningbalde men
- 1635 ƿrom þæm holmclife hæfelan bæron  
 earƿoðlice heora æƿhræþrum  
 ƿelamodiƿra --ƿeoper ƿcolðon  
 on þæm ƿælƿtenge ƿærƿum ƿeƿerian  
 to þæm ƿoldrele Erendles hearð--
- 1640 of ðæt ƿemninga to ƿele comon  
 ƿrome ƿýrðhræte ƿeoperƿýne  
 Eata ƿonƿan ƿumðrýhten mið.  
 modiƿ on ƿemonƿe meoðoronƿar ƿræð.  
 Ða com in ƿaān ealðor ðeƿna
- 1645 ðædcene mon ðome ƿeƿurþað  
 hæle hiðedeor ðroðƿar ƿreƿan.

þa pær be feaxe on flet boren  
 Grenðles hearð þær guman ðruncon,  
 egerlic for eorlum ond þære idere mid,  
 1650 plitefeon pætlic. pepar onrapon.  
 Beopulf mabelode bearn Ecgþeoper:  
 'Ðræt, pe þe þar fælac, runu Dealfðener  
 leod Scýlðinga, lurtum brohton  
 tines to tacne þe þu her to locast.  
 1655 Ic þæt unrofte ealdre gedigðe  
 rigge under pætere. peorc geneþðe  
 earfoðlice. ætrihete pær  
 gūð getpæfed nymðe mec god fcylde.  
 ne meahete ic æt hilde mid Ðruntinge  
 1660 riht gepýrcan þeah þæt pæren duze  
 ac me geuðe ylða paldend  
 þæt ic on paze gereah plitig hangian  
 ealdreorð eacen --orforp riode  
 rinigea leaſum-- þæt ic ðý pærne gebræð.  
 1665 offlor ða æt þære fæcce þa me fæl ageald  
 hufes hýrðar. þa þæt hildebil  
 forbarð brogdenmæl fpa þæt blod gefppang  
 hatof heaforpata. ic þæt hilt þanan  
 feondum ætfeðe. fýrendæða pæc  
 1670 deaðcpealm Denigea fpa hit gedefe pær.  
 Ic hit þe þonne gehate þæt þu on Deorote moft  
 forhlear fpefan mid þinra fecga gednyht  
 ond þegna gehpýlc þinra leoda  
 duzude ond iofoþe. þæt þu him onðræðan ne  
 þearft,  
 1675 þeoden Scýlðinga, on þa healfe  
 alðorbealu eorlum fpa þu ær ðýðeft.  
 Ða pær gýlðenhilt gamelum pince

harum hildfuman on hand gýfen  
 enta ærgeþeorc. hit on æht gehþearf  
 1680 æfter deofla hryne Denigea freān  
 pundorſmīþa geþeorc ond þa þar worold ofgear  
 gromheort guma godes andſaca  
 morðnes ſcýldig ond his modor eac  
 on geþeald gehþearf woroldcýninga  
 1685 ðam ſeleſtan be ſam tpeonum  
 ðara þe on ſcedenigge ſceattar dæle.  
 Ðroðgar maðelode. hýlt ſceapode  
 ealde lafe. on ðam þær or ſpiten  
 fýrngeþinner fýðþan flod ofſloh  
 1690 gifen geotende gíganta cýn--  
 ſſecne geferdon. þæt þær ſſemde þeod  
 ecean dſýhtne. him þær endelean  
 þurh þætereſ pýlm paldenð ſealde--  
 ſpa þær on ðam ſcennum ſcīpan goldeſ  
 1695 þurh ſunſtafas rihte gemearcod  
 geſeted ond geſæd hſam þæt ſſeond geþorht  
 iſena cýrt æreſt þære  
 ppeoþenhýlt ond pýrmſah. ða ſe riſa ſſpæc  
 ſunu Ðealfdeneſ ſpigeðon ealle:  
 1700 'Þæt, la, mæg ſecgan ſe þe ſoð ond riht  
 ſſemæð on ſolce. feor eal gemon,  
 eald eðel þearð. þæt ðeſ eorl þære  
 geboren betera. blæd iſ anæped  
 geond riðpegar, pine min Beopulſ,  
 1705 ðin ofeſ þeoda gehpýlce. eal þu hit gehpýldum  
 healdeſt,  
 mægen mid modeſ ſnýttrum. ic þe ſceal mine  
 gelærſtan  
 ſſeode ſpa riſ ſurðum ſſpæcon. ðu ſcealt to

frowne weorþan  
 eal langtridig leodum þinum  
 hæledum to helpe. Ne weard ðeremod swa  
 1710 eaforum Ecgþelan Ar-Scyldingum.  
 ne gereox he him to willan ac to wælfalle  
 ond to deaðcalum Deniga leodum.  
 breat bolgenmod beodgeneatas  
 eawiger-teallan of þæt he ana hwearf  
 1715 mære þeoden monðreamum from  
 ðeah þe hine mihtig god mægenes þynnum  
 eafesum fterte ofer ealle men  
 forð gefremede hwearfe him on ferhþe gneop  
 breorþorð blodreop. nallas beagas gear  
 1720 Denum æfter dome. ðreamleas gebað  
 þæt he þæs gerinner wærc þrowade  
 leodbealo longum. Ðu þe lær be þon.  
 gumcýrte ongit. ic þis gid be þe  
 arwæs rintum from. Fundor is to fecganne  
 1725 hu mihtig god manna cýnne  
 þurh riðne sefan snýttu brýttað  
 eard ond eorlscipe. he ah ealra gereald.  
 hwilum he on lufan læteð hrowfan  
 monnes modgeþonc mæran cýnnes  
 1730 feleð him on eble eorþan þynne  
 to healdanne hleoburh wepa.  
 gedede him swa gerealdene worolde dælar  
 riðe rice þæt he his selfa ne mæg  
 for his unsnýttum ende gefencean.  
 1735 punað he on rihte. no hine riht ðweleð  
 adl ne ylðo ne him inritrowh  
 on sefan frowceð ne gefacu ohrær  
 ecghete eoreð ac him eal worold



- pendēð on pillan. he þæt pýrre ne con.  
 1740 Oð þæt him on innan oferhýgða ðæl  
 reaxēð ond rriðað þonne re pearð rpefēð  
 rapele hýrðe. bið re rlap to rærc,  
 birgum gebunden, bona rriðe neah  
 ra þe of rlanbozan rýrenum rceoteð.  
 1745 þonne bið on hreþre under helm ðrepen  
 biteran rtræle --him bebeorzan ne con--  
 rom pundorbebodum perzan garcer.  
 þinceð him to lýtel þæt he to lange heold.  
 gýcrað gromhýðig. nallas on gýlp reled  
 1750 rædde beazar ond he þa forðgercearf  
 forgýteð ond forgýmeð þær þe him ær god realde,  
 pulðres palðenð, peorðmýnda ðæl.  
 hit on enderæf erf zelimpēð  
 þæt re lichoma læne gedreorēð.  
 1755 ræge gerealleð. rehd ofen to  
 re þe unmurlice maðmar ðæleþ  
 eorles ærgercreon. egeran ne gýmeð.  
 Bebeorh þe ðone bealonð, Beopulr leora  
 recg betorca, ond þe þæt relre geceor  
 1760 ece ræðar. oferhýða ne gým,  
 mære cempa. nu is þiner mæzner blæð  
 ane hrile. erf rona bið  
 þæt þec adl oððe ecg earoþer getræfēð  
 oððe rýner renz oððe floder pýlm  
 1765 oððe gripe mecer oððe garer rliht  
 oððe atol ylðo. oððe eazena beaphtm  
 forrreð ond forrporcēð. remninga bið  
 þæt ðec, ðrýhtzuma, ðeað oferrpýðeð.  
 Ðra ic Ðring-Dena hund mirrepa  
 1770 peold under polcnum ond hið rirge beleac

manigum mægþa geond þyrne midðangeard  
ærsum ond ecgum þæt ic me ænigne  
under fpegles bezonð gefacan ne tealde.  
Ðræt, me þær on eþle eþpendan crom,  
1775 gýrn æfter gomene feoþðan Grendel pearð  
ealdgeþinna inzenða min  
ic þære rocne rinðales pæg  
modceape micle. þær rið metode þanc  
ecean ðryhtne þær ðe ic on alðre geþað  
1780 þæt ic on þone hafelan heorðneorigne  
ofer eald geþin eazum fcarige!  
Ga nu to fetle. fymbelþynne ðreoh  
riðgeþeorþað. unc fceal þorn feþa  
maþma gemænra fiþðan morðen bið.  
1785 Geat pær glæðmod. geonð fona to  
fetles neorðan fpa fe fnottra heht.  
þa pær eft fpa ær ellenrofum  
fletfittendum fægere geþeorðeð  
niorðan fetne. nihtelm gefpearc  
1790 ðeorc ofer ðryhtgumum. duðuð eal apar.  
þolde blondenfeax beddes neorðan,  
gamela Scýlding. Geat unigmetes þel  
þorne þandriðan þeftan lýfte.  
fona him feleþegn fiðes þerðum  
1795 feorþancundum orð þiðaðe  
fe þor andryfnum ealle beþeoteðe  
þegnes þearfe fpylce þý ðogore  
heþoliðende habban fcolðon.  
þeft hine þa þumheorft. þeced hliuade  
1800 gear ond goldfah. gæft inne fþær  
of þæt hreþn blaca heorones þynne  
bliðheorft þodode. Ða com beorht fcacan

rcaþan onetton.  
 1805    þæron æþelinzaſ eft to leodum  
           fure to faſenne. wolde feop þanon  
           cuma collenfeþhð ceoleſ neora.  
           Deht þa ſe hearða Ðruntinza bepan  
           ſunu Ecclaſeſ. heht hiſ ſpeopð niman  
           leoflic iſen. ſæzde him þæſ leaner þanc.  
 1810    cpað: he þone zudpine      zodne tealde  
           piſcraſtigne.      naleſ porðum loz  
           mecer ecze. þæt þæſ modiſ ſecz.  
           Ond þa ſiðſrome, ſearpum gearpe  
           piſgenð þæron eode peopð Denum  
 1815    æþelinza to ýppan þæſ ſe oþer þæſ  
           hæle hildeþeop Ðroðzaſ znette.  
           Beopulſ mabelode bearn Eczþeoper:  
           'Nu þe ſæliðenð      ſeczan pýllað  
           feoppan cumene þæt þe fundiaþ  
 1820    Ðigelac ſecan. þæron heſ tela  
           pillum beþeneðe. þu uſ þel dohteſt.  
           Gif ic þonne on eopþan opihete mæz  
           þinre modluſan maran tilian,  
           zumena ðrýhten, ðonne ic zýt dýðe,  
 1825    zudzeþeopca ic beo gearo ſona  
           ziſ ic þæt zefſricze oþer floda bezanza  
           þæt þec ýmbſittend ezeſan þýpað  
           ſpa þec hetende hpilum dýðon  
           ic ðe þuſenda þezna þrinze  
 1830    hæleþa to helpe. Ic on Ðigelace pat,  
           Gæata ðrýhten þeah ðe he zeonza ſý  
           ſolceſ hýrðe. þæt he mec ſremman pile  
           peopðum ond porcum þæt ic þe þel hepiſze  
           ond þe to zeoce zahholt beþe

- 1835 mægenes fultum þær ðe bið manna þearf.  
 Gif him þonne Dneþrinc to hofum Geata  
 zehinged þeodnes bearn he mæg þær fela  
 fneonda findan. feorcýþde beoð  
 relpan zehohhte þæm þe him relfa deah.’
- 1840 Drodgar mabelode him on andrrape:  
 ’Þe þa porðcýðar rihtiz drihten  
 on gefan sende. ne hýrde ic rnotorlicor  
 on rpa zeonzum feore zuman þingian.  
 þu eart mægenes rtranz ond on mode froð  
 1845 rið porðcýða. þen ic talize  
 gif þæt zezanged þæt ðe zar nýmed  
 hild heoruzrimme Dneþles eaferan,  
 adl oþde ipen ealdor ðinne  
 folces hýrde ond þu þin feorh haraft  
 1850 þæt þe ðæ-Geatar relpan næbben  
 to zeceorenne cýning ænizne  
 horðpearð hæleþa zýr þu healðan pylt  
 maða rice. me þin modrefa  
 licað lenz rpa pel, leofa Beopulf.  
 1855 haraft þu zefered þæt þam folcum rceal  
 Geata leodum ond Gar-Denum  
 rib zemænum ond racu refan,  
 inritniþar, þe hie ær druigon,  
 refan þenden ic pealde ridan ricef  
 1860 maþmar zemæne, maniz oþerne  
 zodum zezrettan ofef zanotes bæð.  
 rceal hrinznaca ofef heafu bringan  
 lac ond luftacen. ic þa leode pat  
 ze rið feond ze rið fneond fæfte zeporhte  
 1865 æzhræf untæle ealde rifan.’  
 Ða zit him eorla hleo hine zerealde

- maȝo Dealfdeneſ maþmar tpeľ.  
 hec inne mið þam lacum leode ſpæſe  
 ſecean on ȝeſýntum, ſnude eft cuman.
- 1870 ȝecýrte þa cýning æþelum ȝoð,  
 þeoden ſcýlðinga ðeȝn betoſtan  
 onð be healſe ȝenam. hruon him tearaſ  
 blondenſeaxum. him pæſ beȝa pen  
 ealdum inſnodum, oþreſ ſpíðor.
- 1875 þæt hie ſeoððan ȝeſeon moſton  
 moðiȝe on meþle. pæſ him ſe man to þon leoſ  
 þæt he þone breoſtþýlm ſoþberan ne mehte  
 ac him on hreþne hýȝebendum pæſt  
 æfter ðeorum men ðýrne lanȝað
- 1880 beorn pið blode. Ðim Beopulſ þanan  
 ȝuðrinc ȝoldþlanc ȝræſmoldan tæð  
 ſince hſemig. ſæȝenȝa bað  
 aȝeðſreān, ſe þe on ancpe ſað.  
 þa pæſ on ȝanȝe ȝiſu Ðroðȝareſ
- 1885 oſt ȝeæhteð. þæt pæſ an cýning,  
 æȝhræſ orleahtre oþ þæt hine ýlðo benam  
 mæȝeneſ pýnnum ſe þe oſt maneȝum ſcoð.  
 Eprom þa to ſlode ſela moðiȝra  
 hæȝſtealþra. hſingnet bæron
- 1890 locene leoðoſýrcan. lanðreapð onſand  
 eftſið eorla, ſpa he æp ðýðe.  
 no he mið hearpe oſ hliðeſ noſan  
 ȝæſtaſ ȝrette ac him toȝeaneſ ſað.  
 cſæð þæt piſcuman ſeðeþa leoðum
- 1895 ſcaþan ſciþhame to ſcipe ſoron.  
 þa pæſ on ſande ſæȝeap naca  
 hladen heſepæðum hſingedeſteſna  
 meapum onð maðmum. mæſt hliſaðe

ofen Ðroðgarer horðgeſtneonum.  
 1900 he þæm batpearðe bunden golde  
 ſpurð geſealde þæt he ſýðþan pær  
 on meodubence maþma þý peorþre  
 ýrſelafe. Geſat him on nacan  
 ðreſan ðeop pæter. Dena land ofgear.  
 1905 þa pær be mæſte merehrægla ſum  
 reſl ſale fæſt. ſundpuðu þunede.  
 no þær peſflotan piנד ofen ýðum  
 ſiðer geſpæfde. fægenza for.  
 fleat ſamighealf forð ofen ýðe  
 1910 bundenſtefna ofen bſimſtreamar  
 þæt hie Geata cliſu onſitan meah-ton  
 cuþe næſſar. ceol up geþrang  
 lýftgeſpenced. on lande ſtod.  
 Ðraþe pær æt holme hýðpearð geara  
 1915 ſe þe ær lanze tid leofra manna  
 fuſ æt ſarode feor platode.  
 fælde to ſande ſiðfæþme ſcip  
 oncearþendum fæſt þý læſ hým ýþa ðrým  
 puðu pýnſuman forþrecan meah-te.  
 1920 het þa up beſan æþelinz geſtneon  
 ſpætre ond fætgold. næſ him feor þanon  
 to geſecanne ſinceſ bſýttan  
 Ðigelac Ðreþling þær æt ham punað  
 ſelſa mið geſiðum ſæpealle neah.  
 1925 Bold pær betlic, bſegoroſ cýning  
 heāhealle, Ðýgd ſpide geong  
 piſ pelþungen þeah ðe piנטra lýt  
 under buþhlocan geþiden hæbbe  
 Ðæreþer dohton næſ hio hnah ſpa þeah  
 1930 ne to gneað giſa Geata leodum

- maþmgeſtneona. Mod þnyðo pæg  
 fremu folceſ cpen, fipen' onðryrne.  
 næniȝ þæt doſſte deop geneþan  
 fſæfna geſiða, neſne finſneā.
- 1935 þæt hiſe an dægeſ eaȝum ſtaſede  
 ac hiſ pælbende peotode tealde  
 handgeſſiþene. hſaþe geoþðan pæſ  
 æſter mundȝſipe mece geþinȝeð  
 þæt hiſ ſceadenmæl ſcýpan moſte,  
 1940 cpealmbealu cýðan. ne bið ſpýlc cpenlic þeap  
 iðeſe to eſnanne þeah ðe hiſ ænlicu ſý.  
 þætte fneðupebbe feoſeſ onſæce  
 æſter liȝetorne leoſne mannan.  
 Ðuru þæt on hoh ſnod Ðemningeſ mæg.
- 1945 ealodſincende oðeſ ſaðan.  
 þæt hiſ leoðbealepa læſ geſſnemeðe  
 inſitniða ſýððan æſeſt peapð  
 ȝýſen ȝoldhroden ȝeongum cempan  
 ædelum diore ſýððan hiſ Oſſan ſlet  
 1950 oſeſ ſealone ſlod be fædeſ laſe  
 ſiðe geſohte ðæſ hiſ ſýððan þell  
 in ȝumſtole ȝode mæſe  
 liſgeſceafſta liſiȝende bſeac.  
 hiſoð heahlufan pið hæleþa bſeȝo,  
 1955 ealleſ moncýnneſ mine geſſſæȝe  
 þæſ ſeleſtan bi ſæm tpeonum  
 eorſmencýnneſ. Foſðam Oſſa pæſ  
 ȝeoſum onð ȝuðum ȝaſcene man  
 piðe gepeoſðoð. piſdome heoð  
 1960 eðel ſinne. þonon onȝeomoſ poſ  
 hæleðum to helpe Ðemningeſ mæg  
 neſa Ġarmundeſ niða cſæſtiȝ.

- 1965      ƷeƷat him ða je hearða mið hiƷ honðƷcole  
             ŷylƷ æƷƷer ŷanðe ŷæƷonƷ tƷeðan  
             ŷiðe ƷaƷoðar. ƷoƷulðcandel ŷcan  
             ŷiƷel ŷuðan ŷuƷ. hi ŷið ðƷuƷon.  
             elne Ʒeeoðon, to ðær ðe eoƷla hleo  
             bonan OnƷenþeoer buƷƷum in innan,  
             ƷeonƷne ƷuðcýniƷƷ Ʒoðne ƷeƷƷunon  
 1970      hƷinƷar ðælan. ÐiƷelace Ʒær  
             ŷið BeoƷulƷer ŷnuðe Ʒeçýðeð.  
             þæt ðær on ƷoƷðiƷƷ      ŷiƷenðƷa hleo  
             liƷðeƷƷealla liƷiƷenðe cƷom  
             heaðolaceƷ hal to hoƷe ƷonƷan.  
 1975      hƷaðe Ʒær ƷeƷýmeð ŷƷa je ŷiça bebeað  
             ƷeðeƷeƷƷum Ʒlet innanƷeapð.  
             ƷeƷæt þa ŷið ŷylƷne      je ða ŷæcce Ʒenær,  
             mæƷ ŷið mæƷe ŷýððan manðƷýhten  
             þuƷh hleoðoƷcƷýðe hoðne ƷeƷƷette  
 1980      meaƷlum ƷoƷðum meoðuƷcencum  
             hƷeapƷ Ʒeonð þæt ŷiðe Ʒeçeð ÐæƷeðer ðohtoƷ  
             liƷoðe ða leoðe. liðƷæƷe bæƷ  
             hæum to handa. ÐiƷelac onƷan  
             ŷinne ƷeƷelðan in jele þam hean  
 1985      ƷæƷƷe ƷƷicƷcean. hýne ƷýƷƷet þƷæc  
             hƷýlce ðæ-Ʒeata ŷiðar ƷæƷon:  
             'Ðu loƷƷ eoƷ on laðe,      leoƷa BiƷoƷulƷ,  
             þa ðu ƷæƷinƷa ƷeoƷƷ ƷehoƷoðeƷƷ  
             ŷæcce Ʒeçean oƷer ƷealƷ ƷæƷer  
 1990      hiðe to ÐioƷoƷe? Ac ðu ÐƷoðƷape  
             ŷiðcuðne Ʒean Ʒihte ƷebetteƷƷ  
             mæƷum ðeoðne? Ic ðær moðceape  
             ƷoƷhƷýlmum Ʒeað. ŷiðe ne tƷuƷoðe  
             leoƷer manƷer. ic ðe lanƷe bæð



- 1995 þæt ðu þone pælǵærƿ rihte ne Ʒrette.  
 lete Ðuð-Dene Ʒylfe Ʒepeorðan  
 Ʒuðe rið Ʒrendel. Ʒode ic þanc ƷecƷe  
 þær ðe ic ðe Ʒerundne ƷeƷeon moƷte.  
 BiopulƷ maðelode bearn ƷcƷðioeƷ:
- 2000 'Þæt iƷ undýrne, ðrýhten ÐiƷelac,  
 micel ƷemetiƷ moneƷum ƷiƷa.  
 hƷýlc orleƷhril unceƷ ƷrendleƷ  
 pearð on ðam panƷe þær he porna Ʒela  
 ÐiƷe-ÐcýlðinƷum ƷorƷe ƷeƷnemeðe
- 2005 ýmðe to alðre. ic ðæt eall ƷeƷƷac  
 ƷƷa beƷýlƷan þearƷ ƷrendeleƷ maƷa  
 ýfel oƷer eorðan uhtlem þone  
 Ʒe ðe lenƷeƷt leoƷað laðan cýnneƷ  
 Ʒaecne biƷonƷen. Ic ðær Ʒurðum cƷom
- 2010 to ðam hrinƷrele ÐroðƷar Ʒnetan.  
 Ʒona me Ʒe mæra maƷo ÐealfðeneƷ  
 Ʒýððan he moðreƷan minne cude  
 rið hiƷ ƷylfeƷ Ʒunu Ʒetl Ʒetæhte.  
 peoroð þær on Ʒýnne. ne Ʒeah ic riðan Ʒeorh
- 2015 under heoƷoneƷ hƷealf healfittendra  
 meðuðream maƷan. ÐƷilum mæru cƷen  
 ƷƷiðuribb Ʒolca Ʒlet eall ƷeondhƷeapƷ.  
 bæððe býre ƷeongƷe. oƷt hið beahƷƷiðan  
 ƷecƷe Ʒealde ær hiƷe to Ʒetle ƷeongƷ.
- 2020 hƷilum Ʒor ðuƷuðe ðohtor ÐroðƷareƷ  
 eorlum on ende ealƷƷæƷe þær  
 þa ic ƷƷeapare ƷletƷittende  
 nemnan hýrðe þær hið næƷled Ʒinc  
 hæleðum Ʒealde Ðið Ʒehaten iƷ
- 2025 ƷeongƷ Ʒolðhroden, Ʒladum Ʒuna Ʒroðan.  
 haƷað þær ƷeƷorðen Ʒine ÐcýlðinƷa

ricef hýrde ond þæt ræd talað  
 þæt he mid ðý rice pælfaðda dæl  
 2030 ræcca gefette. Of tieldan hrær  
 æfter leodhrýre lýtle hrile  
 bonzar bugeð þeah seo brýð duge.  
 Mæg þær þonne ofþýncan ðeoden Heaðo-Bearðna  
 ond þegna gehram þara leoda  
 þonne he mid fæmnan on fletta gaðð:  
 2035 ðrýhtbearn Dena duðuða birenede,  
 on him gladiað gomelra lafe  
 heard ond hringmæl Heaða-Bearna gefteon  
 þenden hie ðam pærnum realdan mofton.  
 Oð ðæt hie forlæddan to ðam lindplegan  
 2040 frære gefiðar ond hýra fylfna feorh.  
 Þonne crið æt beore fe ðe beahgefyrhð  
 eald ærcrifa fe ðe eall geman  
 garcpealm gumena --him bið grim gefa--  
 onginneð geomormod geongum cempan  
 2045 þurh hreðra gehýgd higer cunnian,  
 rifbealu reccean ond þæt porð acryð:  
 "Meaht ðu, min pine, mece gecnapan  
 þone þin fæder to gefeohte bær  
 under heregriman hindeman riðe,  
 2050 ðýre ipen, þær hýne Dene flogon.  
 reoldon pælfrope gyððan riðerfylð læg  
 æfter hæleþa hrýre hræte Scýldungar?  
 Nu her þara banena býre nathpýlcef  
 frætrum hremig on flet gaðð.  
 2055 morðref fylpeð ond þone maðþum býpeð  
 þone þe ðu mid rihte rædan fceolberc."  
 Manað fra ond mynðgað mæla gehpýlce  
 farum porðum oð ðæt fæl cýmeð

2060 þæt se fæmnan þegn fore fæder dædum  
 æfter billes bite blodfag sƿeð  
 ealdres scylðig. him se oðer þonan  
 lofað lifigende. con him land geara.  
 Þonne bioð brocne on ba healfe  
 aðsƿeorð eorla. sƿððan Ingelbe  
 2065 reallað ƿælniðas ond him ƿiflufan  
 æfter ceapælum colran ƿeorðað.  
 þý ic Heaðo-Bearona hýlðo ne telge  
 ðrýhtribbe dæl Denum unƿæcne,  
 sƿeondscipe færtne. Ic sceal forð sƿƿecan  
 2070 gen ýmbe Grenel þæt ðu geara cunne,  
 rinces brýtta, to hran sƿððan ƿearð  
 hondraes hæleda sƿððan heofones gim  
 glab ofer grundas gæst ýrre cƿom  
 eatol æfengrom ufer neoran  
 2075 ðær se gesunde fæl ƿearðodon  
 þær ƿæs Hondscio hilde onfæge  
 feorhbealu fægum. he fýrmeſt læg  
 gýrðed cempa. him Grenel ƿearð  
 mærum maðuþegne to muðbonan.  
 2080 leofes mannes lic eall forſƿealg.  
 no ðý ær ut ða gen idelhenðe  
 bona blodigtoð bealepa gemýndig  
 of ðam goldrele gonzan ƿolde  
 ac he mægnes ƿof min cofode.  
 2085 gnarode gearofolm. glor hanode  
 fid ond fýllic feapobendum fæst  
 fio ƿæs orðoncum eall gegýrped  
 deofles cƿæftum ond dracan fellum.  
 he mec þær on innan unſýnnigne  
 2090 dior dæðfuma gedon ƿolde

manigra sumne. hȳt ne mihte swa  
gyððan ic on ȳrre upprichte artoð.  
To lang ȳr to peccenne hu ic ðam leodŕceaðan  
ȳfla gehpȳlceŕ honðlean forgeald  
2095 þær ic, þeoden min, þine leode  
peorðode peorcum. he on wez loŕade  
lytle hpile liŕpȳnna breac.  
hræþne him ŕio ŕiðne ŕraðe pearðade  
hand on Ðioŕte onð he hean ðonan  
2100 moder geomor meregrunð gefeoll.  
Me þone wælwæf pine ŕcildunga  
fættan golde fela leanode  
manegum mæðmum gyððan menzen com  
onð we to ŕymbles gefeten hæfdon  
2105 þær wæf giðð onð gleo: gomela ŕcilding  
felafŕiczenðe feorran wehte.  
hwilum hildeðeor hearpan wȳnne  
gomelwudu gnette. hwilum gȳð awæc  
foð onð ŕarlic. hwilum gȳllic ŕpell  
2110 wehte æfter rihte rumheort cȳning.  
hwilum eft ongan eldo gebunden  
gomel gūðŕiga giogūðe cwidan  
hildeŕtenzo. hweðer inne weoll  
þonne he rintum frod, worw gemunde.  
2115 Swa we þær inne andlangne dæg  
niode naman oð ðæt niht becrom  
oðer to ȳldum. Þa wæf eft hraðe  
gearo gȳrnwæce Grendeles modor  
riðode forhwfull. ŕunu deað fornam,  
2120 riðete Weðra. riŕ unhȳre  
hȳre bearn gewæc. beorn acwealde  
ellenlice. þær wæf Æŕcheŕe

ƿroðan ƿýrnrítan ƿeoph uðgenge.  
Noder hý hine ne moſton ƿýððan merzen

cpom

- 2125 ðeaðƿerizne Denia leode  
bronde ƿorbærnan ne on bæl hlaðan  
leofne mannan. hio þæt lic ætbær  
ƿeonder ƿæðme under ƿirgenſtream.  
þæt ƿær Ðroðgare hreora toþnoſt  
2130 þara þe leoðſuman lange begeate.  
Ða ƿe ðeoden mec ðine liƿe  
healfoðe hreohmoð þæt ic on holma geþring  
eoſlſcipe efnðe. ealdre genedðe.  
mæroðo ƿremede. he me mede gehet.  
2135 Ic ða ðær ƿælmeſ þe iſ riðe cuð  
griðme gſýrnelicne gſundhýrðe ƿonð.  
þær unc hſile ƿær hand gemæne.  
holm heolſre peoll onð ic heafðe beceapſ  
in ðam gſundſele Erendeleſ moðor  
2140 eacnum ecgum. unſoſte þonan  
ƿeoph oðſereðe. næſ ic ƿæge þa gýt  
ac me eoſla hleo eſt geſealde  
maðma menizeo maða Healfoðeneſ.  
Ðra ƿe ðeodkýning þearum lýfðe.  
2145 nealleſ ic ðam leanum ƿoſloren hæfðe  
mæzneſ mede ac he me maðma gear  
ſunu Healfoðeneſ on minne gýlſeſ ðom  
ða ic ðe, beoſncýning, bſinzan ƿýlle,  
eſtum geýpan. gen iſ eall æt ðe  
2150 liſſa gelonð. ic lýt hafo  
heafðomaða neſne, Ðýgelac, ðec.  
Ðet ða in bepan eafoſ heafðrezn  
heaðoſteapne helm haſe býrnan  
guðſreopð geatolic. gýð æſter ƿſæc:

- 2155 'Me ðif hilderceopp      Ðroðgar fealde  
 ʀnotra ʀenzel. ʀume ʀorðe het  
 þæt ic hiʀ æʀeʀt ðe      eʀt ʀeʀæʒðe.  
 cʀæð þæt hýt hæʀðe      Ðioʀoʒar cýning  
 leod ðcýlðunʒa lanʒe hʀile.
- 2160 no ðý æʀ ʀuna ʀinum ʀýllan ʀolðe  
 hʀatum Ðeopopearðe þeah he him hold ʀæʀe  
 bʀeoʀtʒeʀæðu.      Bʀuc ealler ʀell.  
 Ðýʀðe ic þæt þam ʀʀæʀpum ʀeopere mearaʀ  
 lunʒne ʒelice laʀt ʀearðode
- 2165 æppelʀealupe. he him eʀt ʒeteah  
 meara onð maðma. Ðʀa ʀceal mæʒ ðōn:  
 nealler inʀitnet oðrum bʀeʒdon  
 ðýʀnum cʀæʀte ðeað ʀenian  
 honðʒeʀteallan.      Ðýʒelace ʀæʀ
- 2170 niða heaʀðum neʀa ʀʀýðe hold  
 onð ʒehʀæðere oðrum hʀoþra ʒemýndiʒ.  
 hýʀðe ic þæt he ðone heaʀþeah Ðýʒðe ʒeʀealde  
 ʀʀæʀtlicne ʀundurmaððum ðone þe him ʀealhðeo  
 ʒear  
 ðeodner dohtor þʀio ʀicʒ ʀomod
- 2175 ʀʀancor onð ʀadolbeoʀht. hýne ʀýððan ʀæʀ  
 æʀteʀ beahðeʒe bʀeoʀt ʒeʀeoʀðod.  
 Ðʀa bealðode beaʀn Ecʒðeopere  
 ʒuma ʒuðum cuð ʒodum ðæðum.  
 ðʀeah æʀteʀ ðome. nealler ðʀuncne ʀloʒ
- 2180 heoʀðʒeneataʀ.      næʀ him hʀeoh ʀeʀa  
 ac he mancýnner mæʀte cʀæʀte  
 ʒinʀæʀtan ʒiʀe þe him ʒod fealde  
 heold hildedeop. Ðean ʀæʀ lanʒe  
 ʀʀa hýne Geata beaʀn ʒodne ne tealðon
- 2185 ne hýne on meðobence miðleʀ ʀýʀðne  
 ðʀihten ʀeʀeða ʒeðon ʀolðe.

ƿƿýðe ƿæƷðon þæt he ƿleac ƿæƿe  
 æðelinƷ unƿrom. eðpenden cƿom  
 tƿreadiƷum menn toƿna Ʒehƿýlceƿ.  
 2190 Ðet ða eorla hleo in Ʒeƿetian,  
 heaðoƿoƿ cýning, Ðƿeðleƿ laƿe  
 Ʒolde ƷeƷýƿede. næƿ mið Geatum ða  
 ƿincmaðþum ƿelƿa on ƿƿeopdeƿ had.  
 þæt he on Biopulƿeƿ beaƿm aleƷde  
 2195 onð him Ʒeƿealde ƿeoƿan þƿeƿendo,  
 bold onð bƿeƷoƿtol. Ðim ƿæƿ bam ƿamod  
 on ðam leoðƿcƿe lond Ʒecýnde  
 eaƿð eðelƿiht, oðrum ƿƿiðoƿ  
 ƿiðe ƿice þam ðæƿ ƿelƿa ƿæƿ.  
 2200 Eƿt þæt Ʒeioðe uƿƿan doƷrum  
 hildehlæmmum. ƿýððan ÐýƷelac læƷ  
 onð Ðeaƿðƿede hildemecear  
 unðeƿ boƿðhƿeodan to bonan ƿƿeƿdon  
 ða hýne Ʒeƿohtan on ƿiƷeƿeode  
 2205 heaƿde hildeƿƿecan Ðeaðo-ðcƿilƿinƷaƿ.  
 niða ƷenæƷðan neƿan Ðeƿeƿiceƿ.  
 ƿýððan Beopulƿe bƿæde ƿice  
 on hand Ʒehƿeaƿƿ. he Ʒeheold tela  
 ƿiƿƿiƷ ƿinƿra --ƿæƿ ða ƿƿod cýning  
 2210 eald eƿelƿeaƿð-- oð ðæt on onƷan  
 deoƿcum nihtum ðƿaca ƿicƿian  
 ƿe ðe on heaum hoƿe hoƿð beƿeotode  
 ƿtanbeoƿh ƿtearƿne. ƿiƷ unðeƿ læƷ  
 elðum uncuð. Ðæƿ on innan ƷionƷ  
 2215 niða naðƿýlc onð neah ƷeƿenƷ  
 hæðnum hoƿde. hond Ʒeƿƿiƿenne  
 ƿince ƿahne he þæt ƿýððan bohte  
 þeah ðe he ƿlæƿende beƿýƿeð hæƿde

beofer cræfte. þæt sie ðiod onfand  
 2220 bufolc beorna þæt he gebolgen wæs.  
 Nealles næs gereoldum wýrmhorðan cræft  
 wylfes willum se ðe him sære gesceod  
 ac for þreanedlan þeof nathwylces  
 hæleda bearna heterpengeas fleoh  
 2225 ærnesþearfe ond ðær inne weall  
 secg synbyrig sora onpacade.  
 þæt gean ðam gýrte gnýrebrowa stod.  
 hræðne fýrenfearpen  
 -- fceapen  
 2230 -- se wæs begeat.  
 rincfæt sohte. þær wæs swýlcra fela  
 in ðam eorðrele ærgerstreona  
 swa hý on geardagum gumena nathwylc  
 eorwmenlære æþelan cýnnes  
 2235 þanchýcgende þær gehýdde  
 deore mædmas. ealle hie deað fornam  
 ærnan mælum ond si an ða gen  
 leoda dugeðe se ðær lengest hwearf  
 wearð winegeomor wende þær ylðan.  
 2240 þæt he lýtel fæc longgerstreona  
 brucan moste. Beorh eallgearo  
 wunode on wonge wæterwýðum neah  
 nýre be næsse nearocræftum fæst.  
 þær on innan wæs eorlgerstreona  
 2245 hringa hýrde handwýrðne dæl  
 fættan goldes. fea worda cræð:  
 'Deað þu nu, hruse, nu hæled ne mostan  
 eorla æhte. Ðwæt, hýt ær on ðe  
 gode begeaton. geðdeað fornam  
 2250 feorhbeale fsecne fýrena gehwylcne



leoda minra þa me ðe þiŕ ofgear:  
geŕaron feledneam. he nah hpa ŕpeorþ pege  
oððe fægŕie fæted pæge  
drýncfæt deore. duðuð ellor ŕeoc.  
2255 ŕceal ŕe hearða helm hýŕŕtedgolde  
fætum befeallen. feormýnd ŕpefað  
þa ðe beadoŕuman býpan ŕceoldon.  
ge ŕpýlce ŕeo heŕepað ŕio æt hilde gebað  
ofeŕ borða gebŕæc bite ŕena  
2260 bŕoŕnað æfŕer beorne. ne mæg býŕnan hŕing  
æfŕer piŕŕuman riðe ŕeran  
hæleðum be healŕe. næŕ heappan pýn  
ŕomen gleobeameŕ ne ŕod haŕoc  
geonð ŕæl ŕŕingæð ne ŕe ŕŕiŕta meaph  
2265 buŕhŕtede beateð. bealocŕealm haŕað  
ŕela feorhcýnna ŕoŕð onŕendeð.  
ðra ŕiomormod ŕiohðo mænðe  
an æfŕer eallum. unbliðe hpearf  
ðægeŕ onð nihteŕ oð ðæt deaðeŕ pýlm  
2270 hŕan æt heortan. Ðorðpýnne ŕonð  
eald uhŕceaða opene ŕtandan  
ŕe ðe býŕnende bioŕgaŕ ŕeceð  
nacod niðŕaca. nihteŕ fleoŕeð  
ŕýpe beŕanŕen. hýne ŕolðbuend  
2275 : : : : : : : : : : nan. Ðe geŕecean ŕceall  
hearm on hŕuŕan þæŕ he hæðen ŕold  
paŕað piŕŕum ŕŕod. ne býð him pihte ðý ŕel.  
ðra ŕe ðeodŕceaða þŕeo hund piŕŕa  
heold on hŕuŕan hoŕðæŕna ŕum  
2280 eacencŕæfŕiŕ oð ðæt hýne an abealch  
mon on mode: manðŕýhtne bæŕ  
fæted pæge. ŕŕioðopæŕe bæð  
hlaŕorð ŕinne. ða pæŕ hoŕð ŕaŕod,

onboren beaza horð, bene zetidað  
 2285 fearceartum men. frea fcearode  
 fira fyrgereorc forman riðe.  
 Ða fe pýrm onpoc --pnoht pæf zenipad--  
 ftonc ða æfter ftane. ftearcheort onfand  
 feonder fotlafc. he to forð gefcoper  
 2290 dýrnnan crafce dracan hearde neah.  
 Ðra mæg unfæge eade zedigan  
 pean ond pæcrid fe ðe paldender  
 hýlðo gehealdeþ. Ðorðpearð fohte  
 georne æfter gnunde. polde zuman findan  
 2295 þone þe him on fpeofote fape zeteode.  
 hat ond hreohmod hlæpum ofc ýmbehpearf  
 ealne utanpearðne --ne ðær ænig mon  
 on þam peftenne hræðre hilde gefeh  
 beadu peorcer --hpilum on beorh æthpearf.  
 2300 rincfæt fohte. he þæt fona onfand.  
 ðæt hæfde zumena fum zolde gefandod  
 heahgefcreona. horðpearð onbað  
 earfoðlice oð ðæt æfen crom.  
 pæf ða zebolzen beorger hýrde.  
 2305 polde fe laða lige forzýlðan  
 drincfæt dýne. Ða pæf dæg fceacen  
 pýrme on pillan. no on pealle læg  
 biðan polde ac mid bæle for  
 fyre gefýged. pæf fe fnuma egerlic  
 2310 leodum on lande fpa hýt lungre pearð  
 on hýra rinczifan fape zeendod.  
 Ða fe zæft ongan gledum fpiran,  
 beorht horu bærnan. brýneleoma fcod  
 eldum on andan. no ðær aht cpiçer  
 2315 lað lýfcfloga læfan polde.

pær þær pýrmer riȝ riðe ȝerýne  
 neapofaȝer nið nean onð feorpan.  
 hu ȝe ȝuðrceaða Geata leode  
 hatode onð hýnde. horð eft ȝerſceat  
 2320 ðrýhtrele ðýrnne ær ðæȝer hpile.  
 hæfde landpara liȝe befanȝen  
 bæle onð bronðe. beorȝer ȝetpurode  
 riȝer onð pealles. him ȝeo pen ȝeleah.  
 Þa pær Biopulfe broȝa ȝecýðeð  
 2325 ȝnuðe to ȝoðe þæt hiȝ ȝylfeȝ ham  
 bolda ȝeleȝt brýnepýlmum mealt  
 ȝiȝftol Geata. þæt ðam ȝoðan pær  
 hreop on hreðne hýȝerorȝa mæȝt.  
 penðe ȝe riȝa þæt he pealðenðe  
 2330 ofeȝ ealde riht ecean ðrýhtne  
 biȝre ȝebulȝe. breoȝt innan peoll  
 þeoȝtrum ȝeþoncum ȝpa him ȝeþýpe ne pær.  
 Ðæfde liȝðraca leoda fæȝten  
 ealonð utan eorðpeapð ðone  
 2335 ȝledum foȝȝrunðen. him ðæȝ ȝuðkýniȝ  
 ȝeðera þioðen pꝛæce leornode.  
 heht him þa ȝepýrcean, riȝenðra hleo  
 eallipenne, eorla ðrýhten,  
 riȝborð pꝛætlic. riȝȝe he ȝearpe  
 2340 þæt him holtpuðu helpan ne meahȝe  
 lind rið liȝe.     Sceolde liþenððaȝa  
 æþeliȝ ærȝoð ende ȝebidan  
 populde liȝeȝ onð ȝe pýrm ȝomod  
 þeah ðe horðpelan heolde lange.  
 2345 Ofephogode ða hriȝa fenzel  
 þæt he þone riðflogan     peorode ȝeȝohte  
 riðan herȝe. no he him þam ȝæcce onðreð

ne him þær pýrmer riȝ for riht dýde  
 earfoð ond ellen forðon he ær fela  
 2350 nearo neðenðe niða ȝediȝde  
 hildehlemma rýððan he Hroðȝares  
 riȝoreadiȝ recȝ sele fælrode  
 ond æt ȝuðe forȝrap Grēndeleȝ mæȝum  
 laðan cýnner. No þæt læreȝt pær  
 2355 hondȝemota þær mon Hýȝelac floh  
 rýððan Geata cýningȝ ȝuðe pærsum  
 frēapine folca Frērlonðum on  
 Hreðleȝ earora hioroðrýncum ſprealt  
 bille ȝebeaten. þonan Biopulȝ com  
 2360 rýlȝer cræfte. rundenýtte ðreah.  
 hæfde him on earne eorla þritiȝ  
 hildeȝeatra þa he to holme ſtaȝ.  
 nealles Hetpape hremȝe þorſton  
 feðerriȝer þe him foran onȝean  
 2365 linde bæron. lýt eft becpom  
 fram þam hildfrēcan hamer nioran.  
 Oferrfram ða riolēða biȝonȝ ſunu Ecȝðeoreȝ  
 earm anhaȝa eft to leodum  
 þær him Hýȝo ȝebeað horð ond riȝe  
 2370 beaȝar ond breȝorſtol: bearne ne trurode  
 þæt he rið ælfrýlcum eþelſtolarȝ  
 healðan cuðe ða pær Hýȝelac deað.  
 no ðý ær fearceafte ſindan meahton  
 æt ðam æðelinge æniȝe ðinga  
 2375 þæt he Hearnreðe hlaforð pære  
 oððe þone cýnedom cioran polde.  
 hræðre he him on folce frēonðlarum heolb  
 eftum mið are oð ðæt he ýlðra pearð.  
 Feðer-Geatum peolb. Hýne pſacmæcȝar

- 2380 ofer ƿæ rohtan, ƿuna Ohteƿer.  
 hæƿdon hý ƿorhealden helm ōcýlƿinga  
 þone ƿelerƿan ƿæcýninga  
 þara ðe in ōƿiorice ƿinc brýtnaðe,  
 mærne þeoden. him þæt to mearce ƿearð.  
 2385 he þær ƿor ƿeorpe ƿeophrunde hleat  
 ƿƿeorðer ƿƿenzum ƿunu Hýgelacer  
 ond him eft ƿeræc Onzenðioer bearn  
 hamer nioran ƿýððan Heapðeð læg.  
 let ðone breƿortol Biopulƿ healðan,  
 2390 Geatum ƿealðan. þæt ƿær god cýning.  
 ðe ðær leoðhrýƿer lean gemunðe  
 uƿeran ðognum. Eaðgilƿe ƿearð  
 ƿearceafum ƿƿeond. ƿolce ƿerterte  
 ofer ƿæ ƿide ƿunu Ohteƿer  
 2395 ƿigum ond ƿærnum. he ƿerƿæc ƿýððan  
 cealdum ceapriðum. cýning ealðre bineat:  
 ƿƿa he niða ƿehƿane ƿeneren hæƿde  
 ƿliðra ƿerlyhta, ƿunu Ecgðioer,  
 ellenƿeorca oð ðone anne ðæg  
 2400 þe he rið þam ƿýrme ƿereƿan ƿceolðe.  
 Geƿat þa ƿƿelƿa ƿum ƿorpe ƿebolgen  
 ðrýhten Geata, ðƿacan ƿceapian.  
 hæƿde þa ƿerƿunen hƿanan ƿio ƿæhð aƿar  
 bealonid biorna: him to beapme ƿrom  
 2405 maðþumƿæt mære, þƿurh ðær melðan honð.  
 ƿe ƿær on ðam ðreate þreotteoða ƿecg  
 ƿe ðær orleƿer or onƿtealðe  
 hæƿt hýgeƿiomor. ƿceolðe hean ðonon  
 ƿonƿ ƿiƿian. he ofer ƿillan ƿionƿ  
 2410 to ðær ðe he eorðrele anne ƿiƿre  
 hlæƿ unðer hƿurān holmƿylme neh

yðgerinne.     re þær innan full  
 rraetta ond rira. reard unhiore  
 gearo gudfræca goldmaðmar heold  
 2415 eald under eorðan. næf þæt yðe ceap  
 to gegangenne gumena ænigum.  
 Geræt ða on næfre niðheard cýning.  
 þenden hælo abeað     heorðgeneatum  
 goldrine Geata. him þær geomor refa  
 2420 þæfre ond þælfur, þýrd ungemete neah  
 re ðone gomelan gretan sceolde,  
 recean raple horð, rundur gedælan  
 lif rið lice. no þon lange þær  
 feorh æbelinger flærce berunden.  
 2425 Biopulf maþelade bearn Ecgðeoper:  
 'Fela ic on giorode gudrafa genær  
 orleghpila. ic þæt eall gemon.  
 ic þær rýranrintre þa mec rinc balðor  
 rreapine folca æt minum fæder genam.  
 2430 heold mec ond hæfde Dreðel cýning.  
 gear me rinc ond rýmbel. ribbe gemunde.  
 næf ic him to life laðra orihce  
 beorn in burzum þonne hir bearna hpýlc  
 Drebeald ond Dædcýn oððe Dýgelac min.  
 2435 Þær þam ylðertan ungederelice  
 mæger dædum morþorbed rtræð  
 rýððan hýne Dædcýn of hornbozan  
 hir rreapine flane gerpencte.  
 mirte mercelfer ond hir mæg ofrcet  
 2440 broðor oðerne blodigan gape.  
 þæt þær feohlear gereohc     rýrenum gereyngab,  
 hreðre hýgemedæ. sceolde hræðre rpa þeah  
 æðeling unprecen ealðer linnan.

2445 Ðra bið geomorlic gomelum ceorle  
 to gebidanne þæt hiſ byne riðe  
 ƒionƒ on ƒalƒan: þonne he ƒýð pſece,  
 ƒariƒne ƒanƒ þonne hiſ ƒunu hanƒað  
 hſeſne to hſoðne onð he hiſ helpan ne mæƒ  
 eald onð inſſoð æniƒe ƒeſſemman.  
 2450 ƒýmble bið ƒemýndƒað moſna ƒehſýlce  
 eaſoran ellorſið. oðſeſ ne ƒýmeð  
 to gebidanne buſƒum in innan  
 ýſſeſeapðar þonne ƒe an haſað  
 þuſh ðeaðeſ nýð ðæða ƒeſonðað.  
 2455 ƒeſýhð ƒoſhceariƒ on hiſ ƒuna buſe  
 piſſele ſeſtne piſðƒe ſeſte  
 ſeote beſoſene. piðenð ƒſeſað  
 hæleð in hoðman. niſ þæſ hearpan ƒſeƒ  
 ƒomen in ƒeapðum ƒſýlce ðæſ iu pæſon.  
 2460 ƒeſiteð þonne on ſealman. ƒoſhleoð ƒæleð  
 an æſteſ anum. þuhte hiſ eall to ſum  
 ſonƒar onð piſſeðe. Ðra ƒeðra helm  
 æſteſ ðeſebealde heoſtan ƒoſƒe  
 ſeallinde, pæƒ: pihte ne meahte  
 2465 on ðam ſeophbonan ƒæƒhðe ƒebetan.  
 no ðý æſ he þone heaðoſinc hatian ne meahte  
 laðum ðæðum þeah hiſ leoſ ne pæſ.  
 he ða mið þæſe ƒoſhƒe þe hiſ ſio ƒaſ belamp  
 ƒumðſeam oſƒeap. ƒoðeſ leoht ƒeceap.  
 2470 eaſeſum læſðe ƒſa ðeð eadiƒ mon  
 lonð onð leoðbýriƒ þa he oſ liſe ƒeſat.  
 Þa pæſ ƒýnn onð ƒacu Ðſeona onð ƒeata  
 oſeſ pið pæteſ pſoht ƒemæne  
 heſenið hearða ƒýððan ðſeðel ƒſealt  
 2475 oððe hiſ Onƒenðeoſeſ eaſeſan pæſan

frōme fýrðhrate. frēode ne polðon  
 ofeþ heafo healðan ac ýmb Ðreornabeorh  
 eatolne inritceap ofc gefremedon  
 þæt mæzpine mine gefræcan,  
 2480 fræhðe ond fýrene fpa hýt gefræge pær  
 þeah ðe oðer hif ealðre gebohte  
 heaðan ceape. Ðædcýnne pearð  
 Geata ðrýhtne gúð onfæge.  
 Ða ic on morgne gefrægn mæz oðerne  
 2485 billes ecgum on bonan fælan  
 þær Onzenþeop Eoforeþ niofað.  
 gúðhelm toglad. gomela Scýlfing  
 hreaf heafoblac. hond gemunde  
 fræhðo genoge. feorhþrenz ne ofteah.  
 2490 Ic him þa mæðmar þe he me fealde  
 geald æt gúðe fpa me gifede pær  
 leohtan fpeorðe. he me lond forgear  
 eapð eðelþýn. næf him æniz þearf  
 þæt he to Gifðum oððe to Gar-Denum  
 2495 oððe in ðriopice fecean þurfe  
 þýrfan riðfrecan, peorðe gecýpan:  
 fýmle ic him on feðan beforan polðe  
 ana on orðe ond fpa to alðre fceall  
 fæcce fremman þenden þif fpeorð þolað  
 2500 þæt mec ær ond fið ofc gelæfte  
 fýððan ic for ðugeðum Ðæghreþne pearð  
 to handbonan, Ðuza ceman.  
 nallef he ða frætre Frefcýninge  
 breofcpeorðunge bþingān moſte  
 2505 ac in ceman gecronz cumber hýrðe  
 æþelinz on elne. ne pær ecz bona  
 ac him hildegrap heortan þýlmar



banhur gebræc. Nu ſceall billes ecg  
 hond ond heard ſpeorð ymb horð riȝan.  
 2510 Beopulſ maðelode beotporðum ſpæc  
 nihrtan riðe: 'Ic geneðde ſela  
 guda on geogode. gýt ic pylle  
 ſrod folces pearð fæhðe ſecan,  
 mærdum ſremman gif mec ſe manſceaða  
 2515 of eorðſele ut geſeced.'  
 Geſnette ða gumena gehwylcne  
 hræte helmberend hindeman riðe  
 ſpære geſiðas: 'Nolde ic ſpeorð bepan  
 pæpen to þyrme gif ic riſte hu  
 2520 rið ðam aȝlæcean eller meahte  
 gylpe riðgripan ſpa ic g10 rið Grenðle dýde  
 ac ic ðær heaðufýres hateſ pene  
 reðer ond hattres. forðon ic me on haſu  
 borð ond býrnan. nelle ic beorzes pearð  
 2525 ofeſfleon foſes trem ac unc ſceal  
 peorðan æt pealle ſpa unc þýrð geteoð  
 metod manna gehpæſ. ic eom on mode ſrom  
 þæt ic rið þone gudſlogan gýlp ofeſritte.  
 Gebide ge on beorze býrnum perede  
 2530 ſecgas on ſearpum hræðer ſel mæze  
 æfter pælpære punde gedýgan  
 uncer trega. niſ þæt eoper rið  
 ne gemet mannes neſne min aner.  
 Þat he rið aȝlæcean eofoðo dæle.  
 2535 eorlſcýpe efne. 'Ic mid elne ſceall  
 gold gegangan oððe gud nimeð  
 ſeophbealu ſſecne ſſean eoperne.'  
 Araſ ða bi ronðe roſ oretta  
 heard under helme. hioporecean bæp  
 2540 under ſcancleoſu ſtrenzo getpurode

aner mannes. ne bið spylc earzes rið.  
 Gereah ða be pealle se ðe porra fela  
 gumcýrtum god guda gedizge  
 hildehlemma þonne hnitan feðan.  
 2545 frotan ftanbozan, fream ut þonan  
 brecan of beorze. þær þære burnan þælm  
 heaðofýrum hat. ne meahste horde neah  
 unbýrnende ænize hpile  
 deop gedýzan for dracan leze.  
 2550 Let ða of breortum ða he gebolzen þær  
 Feden-Geata leod porð ut fapan.  
 fteartheort ftyrme. ftern in becom  
 heaðoforht hlýnnan under harne ftan.  
 hete þær onhrered. horðreard oncnior  
 2555 mannes reorde. næf ðær mara fýrst  
 freode to ffriclan. ffrom ærest crom  
 oruð aeglæcean ut of ftane  
 hat hilderpat. hrufe dýnebe.  
 biorð under beorze borðrand onfpar  
 2560 rið ðam gýregefte Geata dryhten.  
 ða þær hringbozan heorte gefýfed  
 fæcce to fceanne. freorð ær gebrað  
 god gudcýning gomele lafe  
 ecgum ungleap. æghræðrum þær  
 2565 bealohýcgenðra broza fram oðrum.  
 ftiðmod gefrod rið ftearne ronð  
 rinia bealðor ða se þýrm gebeah  
 fnuðe tofomne he on fearpum bað.  
 gefat ða býrnende gebozen fcriðan,  
 2570 to gefcipe fcýndan. fcýlð pel gebearg  
 life onð lice læffan hpile  
 mærum þeodne þonne hif myne fohte.

2575    ðær he þý fyrste forman doðore  
           pealdan mošte sra him þýrð ne gesraþ  
           hred æt hilde: hond up abrað  
           Geata drihten. gnyrefahne sloh  
           incgelafe    þæt sio ecg gepac  
           brun on bane. bat unspidon  
           þonne hir ðiodcýning þearfe hæfde  
 2580    býrgum gebæded. Þa þær beorger pearð  
           ærter heaðurpenge on hreoum mode.  
           pearp pælfýre. riðe sprunzon  
           hildeleoman.    Dredrigora ne gealp  
           goldrine Geata. gudbill gespac  
 2585    nacod æt niðe sra hýt no sceolde  
           inen ærgod. ne þær þæt eðe rið  
           þæt se mæra maga Ecgdeoper  
           grundronz þone ofgyfan polde.  
           sceolde pillan pic eardian  
 2590    elles hpergen. sra sceal æghwylc mon  
           alætan lændagas. Nær ða long to ðon  
           þæt ða aglæcean    hý eft gemetton:  
           hýrte hýne hondpearð. hredes æðme peoll  
           niran stefne. nearo ðporode  
 2595    fýre beforzen se ðe ær folce peold.  
           Nealles him on heape    handgerteallan  
           ædelinga bearn ýmbe gestodon  
           hildecýrtum ac hý on holt buzon.  
           ealdre burzan. hiora in anum peoll  
 2600    sefa rið forzum. ribb' æfre ne mæg  
           riht onpendan þam ðe pel þencð.  
           Fislaþ þær haten    Feoxtanes sunu  
           leoflic lindriga leod scýlringa  
           mæg Ælfhefer. gereah hir monðryhten

2605 under heregryman hat þrorian.  
gemunde ða ða afe þe he him ær forgear  
ricræde peligne Fægmundinga,  
folcrihta gehwylc swa his fæder ahte.  
ne mihte ða forhabban. hond pond gefeng  
2610 geolpe linde. gomelwyrð geteah.  
þæt wæs mid eldum Eanmunder laf  
runa Ohtere. þam æt fæcce wearð  
wæcca wineleasum Feohrtanes bana  
mecer ecgum ond his magum ætbær  
2615 brunfagne helm hringde byrnan  
ealdreorð etonisc. þæt him Onela forgear  
his gædelinges gudgerædu  
fyrðrearo furlic. no ymbe ða fæhðe swæc  
þeah ðe he his broðor bearn abredraðe.  
2620 he swætre geheold fela miffera  
bill ond byrnan oð ðæt his byrne mihte  
eorlscipe efnan swa his ærfæder.  
gear him ða mid Geatum gudgeræda  
æghwæs unrim þa he of ealdre gear  
2625 frod on forðweg. Ða wæs forma rið  
geongan cempa þæt he gude wæs  
mid his freodryhtne fremman sceolde.  
ne gemealt him se modsefa ne his mægenes laf  
gearc æt riðe. þa se wigm onfand  
2630 gyððan hie togedre gegan hæfdon.  
Wiglaf mædelode. wordrihta fela  
fæge gesiðum --him wæs sefa geomor--:  
'Ic ðæt mæl geman þær se medu þegun  
þonne se geheton ussum hlaforðe  
2635 in biorfele ðe us ðas beagas gear  
þæt se him ða gudgetara gylðan woldon

2635        Ʒif him þýrlicu þearf Ʒelumpe,  
 helmar onð hearð Ʒreorð. Ðe he uric on herƷe  
 ƷeceaƷ  
 to ðýrrum Ʒiðfate ƷýlfeƷ Ʒillum.  
 2640        onmunde uric mæriða onð me þaƷ maðmar ƷeaƷ  
 þe he uric ƷarƷiƷenð Ʒode tealde  
 hƷate helmberenð þeah ðe hlaƷorð ur  
 þiƷ ellenreorc ana aðohte  
 to Ʒerfemmanne, ƷolceƷ hýrðe,  
 2645        Ʒorðan he manna mæƷt     mæriða Ʒerfemeðe  
 ðæða ðollicra. Nu iƷ Ʒe ðæƷ cumen  
 þæt ure manðrýhten mæƷeneƷ behorað  
 Ʒoðra Ʒuðrinca. Ʒutun ƷonƷan to  
 helpan hildƷruman þenden hýt Ʒ  
 2650        ƷleðeƷera Ʒrim. God Ʒat on mec  
 þæt me iƷ micle leofƷe     þæt minne lichaman  
 mið minne ƷolðƷýƷan Ʒleð Ʒæðmie.  
 ne þýnceð me Ʒerýrne þæt Ʒe Ʒonðar beren  
 eƷt to earðe nemne Ʒe æƷor mæƷen  
 2655        Ʒane Ʒerýllan, Ʒeorh ealƷian  
 Ʒeðra ðeodneƷ. ic Ʒat ƷeaƷe  
 þæt næƷon ealðƷerýrht     þæt he ana Ʒcýle  
 Geata ðuƷuðe ƷnoƷn þƷoƷian,  
 ƷerýƷan æt Ʒæcce. urum Ʒceal Ʒreorð onð helm  
 2660        býrne onð býrðuƷƷruð bam Ʒemæne.  
 Ʒoð þa þuƷh þone ƷælƷec. ƷiƷheafolan bæƷ  
 ƷƷean on Ʒultum. Ʒea Ʒonða ƷƷæð:  
 'LeoƷa BiopulƷ, læƷt eall tela  
 ƷƷa ðu on ƷeoƷuðƷeore ƷeaƷa ƷecƷæðe  
 2665        þæt ðu ne alæte be ðe liƷiƷendum  
 ðom ƷeðƷeoƷan. Ʒcealt nu ðæðum ƷoƷ,  
 æðelinƷ anhýðig, ealle mæƷene  
 Ʒeorh ealƷian. ic ðe ƷullæƷtu.'

2670    Æfter ðam wordum þýnm ýrre crom  
 atol inritgæst oðre riðe  
 fýrþýlmum fah fionða niorian  
 laðra manna. fýðauðio lið yðum for.  
 borð borð rið rorð. býrre ne meahste  
 geongum garrigan geoce gefremman  
 2675    ac se maga geonga under hif mæger fcyld  
 elne geeode þa hif agen þær  
 gledum forgrunden. Þa gen gudcýning  
 miht gemunde. mægenfrenge floh  
 hildebille þæt hýt on hearolan ftoð  
 2680    niþe genýðed. Nægling forbærst.  
 gefrac æt fæcce ffeorð Biopulfes  
 gomol ond gægmæl. him þæt gifede ne þær  
 þæt him ifenna ecge mihton  
 helpan æt hilde: þær fio hond to ftronð  
 2685    fe ðe meca gehpane mine gefræge  
 frenge oferfohte þonne he to fæcce bæp  
 ræpen pundum heard næf him rihte ðe fel.  
 Þa þær þeodfceaða þriððan riðe  
 fpecne fýrðraca fæhða gemýndig.  
 2690    ræfde on ðone rofan þa him rum ageald  
 hat ond heaðogrim healf ealne ýmbereng  
 biteran banum. he geblodegod pearð  
 fapulðriore. fpat yðum peoll.  
 Ða ic æt þearfe gefrægn    þeodcýninges  
 2695    andlongne eorl ellen cýðan  
 cræft ond cenðu fpa him gecýnde þær.  
 ne hedde he þær hearolan ac fio hand gebarn  
 modiger mannes þær he hif mægenes healp  
 þæt he þone niðgæst    niððor hpene floh,  
 2700    fecg on fearpum þæt ðæt ffeorð gedearf  
 fah ond fæted þæt ðæt fýr ongon

2705 ƿƿeðrian ƿyððan. Ða ƿen ƿylf cýning  
 ƿeƿeold hiƿ ƿeritte. ƿællƿeaxe ƿeƿræð  
 biƿer onð beaðurƿearƿ þæt he on býrnan ƿæg.  
 Feonð ƿeƿylðan --ƿerh ellen ƿræc--  
 onð hi hýne þa beƿen abroten hæƿdon,  
 ƿiðæðelingar. ƿƿylc ƿceolde ƿecƿ ƿeran  
 þeƿn æt ðearƿe. Ðæt ðam þeodne ƿær  
 2710 ƿiðar ƿiƿgehrile ƿylƿer ðædum,  
 ƿorlde ƿeƿeorƿer. Ða ƿio ƿund onƿon  
 þe hi ƿe eorððraca ær ƿeƿorhte  
 ƿƿelan onð ƿpellan. he þæt ƿona onƿand.  
 þæt hi ƿ on bƿeorƿum bealonid ƿeoll  
 2715 ættor on innan. Ða ƿe æðeling ƿionƿ  
 þæt he bi ƿealle ƿiƿhýcƿende  
 ƿeƿæt on ƿerƿe. ƿeah on enƿa ƿeƿeorc.  
 hu ða ƿtanboƿan ƿƿapulum ƿærƿe  
 ece eorðƿeƿeð innan healden.  
 2720 Ðýne þa mið handa heorodƿeorƿiƿne  
 þeoden mærne þeƿn unƿemete till  
 ƿinedrýhten hiƿ ƿætere ƿelafede  
 hiðe ƿæðne onð hiƿ helm onƿreon.  
 Biopulƿ mæfelode. he ofer benne ƿƿræc,  
 2725 ƿunde ƿælbleate --ƿiƿƿe he ƿearƿe  
 þæt he ðæƿhrila ƿeðroƿen hæƿde  
 eorðan ƿýnne. ða ƿær eall ƿceacen  
 doƿorƿerimeƿ, ðeað unƿemete neah--:  
 'Nu ic ƿuna minum ƿýllan ƿolde  
 2730 ƿuðƿeƿædu þær me ƿiƿfeðe ƿƿa  
 æniƿ ƿiƿƿeƿearð æƿter ƿurde  
 lice ƿelenƿe. ic ðar leode heold  
 ƿiƿƿiƿ ƿiƿƿra. næƿ ƿe ƿolccýning

2735      ȳmberittendra ænig ðara  
 þe mec gūðrinum gretan ðorste,  
 egefan ðeōn. ic on earde bað  
 mælgerceafta.      heold min tela.  
 ne sohte fearoniðas ne me spon fela  
 2740      aða on unriht. ic ðæs ealles mæg  
 feorbennum feoc gefean habban  
 forðam me ritan ne ðearf      Ʊaldend fira  
 morðorbealo maða þonne min sceaceð  
 lif of lice. Nu ðu lungre geonȝ  
 horð scearian under harnes stan,  
 2745      Ʊiglas leofa, nu se ȳrm liged,  
 sƱeƱed sape pund sence befeafod  
 bio nu on ofoste þæt ic ærpelan  
 goldæht onȝite. gearo scearige  
 sƱeȝle searogimmas þæt ic ðy seft mæge  
 2750      æfter maððumpelan min alætan  
 lif ond leodscipe þone ic longe heold.  
 Ða ic snude gefrægn sunu Ʊihrtanes  
 æfter porðcƱyðum pundum ðryhtne  
 hȳran heaðorlocum, hringnet bepan  
 2755      broȝðne beaƱescean under beorȝes hroƱ.  
 GeƱeah ða riȝehreðig þa he bi seffe geonȝ  
 maȝoþeȝnmodig maððumriȝla fealo,  
 gold ȝlitinian ȝrunde ȝetenȝe  
 pundur on pealle ond þæs ȳrmes denn  
 2760      ealder uhtflogan, orcas stondan  
 fȳrnmanna fatu feormendleafe  
 hȳrtum behrorene. þær Ʊæs helm monig  
 eald ond omig, earmbeaȝa fela  
 searpum ȝeƱæled --sinc eaðe mæg  
 2765      gold on ȝrunde ȝumcȳnnes ȝehpone



oferhizian hýde re ðe pýlle--  
 rpýlce he ríomian gereah rezn eallgýlden  
 heah ofer horde, hondrunðra mærc  
 zelocen leoðocræftum. of ðam leoman rtoð  
 2770 þæt he þone zrunðronz onzitan meahte,  
 rræte zionðrlitan. næf ðæf rýrmer þær  
 onryn æniz ac hýne ecz fornam.  
 Ða ic on hlære zerræzn horð reafian  
 eald enta zereorc anne mannan,  
 2775 him on bearm hlodon bunan onð dircaf  
 rýlfer ðome rezn eac genom  
 beacna beorhtort. bill ær zercod  
 --ecz pæf ipen-- ealdhlaforðer  
 þam ðara maðma mundþora pæf  
 2780 longe hrile. lizegeran pæz  
 hatne for horde hioropeallende  
 middelnihtum oð þæt he morðne rrealt.  
 Ar pæf on oforte eftriðer zeoru  
 frætrum zefýrðred. hýne fýrret bræc  
 2785 hræðer collenferð cricne zemette  
 in ðam rongræde fæðra þeoden  
 ellenricne þær he hine ær forlet.  
 he ða mid þam maðmum mærne þioden  
 drýhten rinne driornizne fand  
 2790 ealðer æt ende. he hine eft onzon  
 pæteref reorpan oð þæt porðer orð  
 breorþorð þurhbræc  
 zomel on ziozode zold rcearode:  
 'Ic ðara frætra rrean ealles ðanc  
 2795 puldurcýninge porðum recze  
 ecum drýhtne þe ic her on rtarie  
 þæf ðe ic morre minum leodum

ær spyltaðge spylc gertrynān  
 nu ic on māðma hoꝛð minne bebohte  
 2800 frōde feorhleze fremmāð gena  
 leoda þearfe. ne mæg ic her lenz þeƿan.  
 hatað heaðomære hlæp geryncean  
 beorhtne æfter bæle æt brimes noƿan.  
 ge ſcel to gemýndum minum leodum  
 2805 heah hlifian on hroner næffe  
 þæt hit ſælidenð ſýððan hatan  
 Biopulfeſ Biopih ða ðe brentingaſ  
 ofeſ floda genipu feorpan drifað.  
 Dýde him of healre hringz gýlðenne  
 2810 þioden þriſthýdiſ. þegne gerealde  
 geonſum gaſpigan goldfahe helm  
 beah ond býnnan. het hýne brucan þell:  
 'Þu eaƿt endelaſ uſfeſ cýnneſ  
 Fægmondinga. ealle pýrð foſſreop  
 2815 mine maſaſ to metoðſceaƿte  
 eoplaſ on elne. ic him æfter ſceal.'  
 Þæt þaſ þam gomelan zinſæſte poꝛð  
 breoſtgehygzum ær he bælcupe  
 hate heaðopýlmaſ. him of hƿæðre gepat  
 2820 ſapol ſecan foðfæſta dom.  
 Ða þaſ gezonzen guman unſroðum  
 eaſfoðlice þæt he on eoꝛðan gereah  
 þone leoſeſtan liſeſ æt ende  
 bleate gebæpan. bona ſpýlce læz  
 2825 egeſlic eoꝛðoꝛaca ealðre beþeafoð  
 bealpe gebædeð. beahhoꝛðum lenz  
 pýrm pohbogen þealdan ne moſte  
 ac him ipenna ecza foſnamon,  
 heaꝛðe heaðoſceaꝛðe homepa laſe

2830 þæt se riðfloza pundum ſcille  
hwear on hrufan horðærne neah.  
naller æfter lýfte lacende hwearf  
middehnihum. maðmæhta plonc  
anſyn ýrde ac he eorðan gefeoll  
2835 for ðær hildſnuman hondgeþorce.  
Ðuru þæt on lande lýt manna ðah  
mægenagendra mine gefræge  
þeah ðe he ðæda gehwær dýrſtig wære.  
þæt he rið attorſceaðan orþeðe gewærðe  
2840 oððe hringſele hondum ſcýrþeðe  
gýr he wæccende weard onfundre  
buon on beorðe. Biopulfe weard  
drihtmaðma ðæl deaðe forgolden.  
hærðe æghwæðre ende gefereð  
2845 lænan lifer. Nær ða lang to ðon  
þæt ða hildlatan holt ofgeran  
týðre treoplogan týne ætſomne  
ða ne dorſton ær ðaræðum lacan  
on hýra mandrihtnes miclan þearfe  
2850 ac hý ſcamende ſcýlðar bæran  
gudgewæðu þær ſe gomela læg.  
plitan on ſýlar. he gewerðað ſæt  
feðecempa frean eaxlum neah.  
rehte hýne wætre. him riht ne ſreop.  
2855 ne meahthe he on eorðan, ðeah he uðe wel  
on ðam frumgare feorh gehealdan  
ne ðær wealdendes riht onſcýpan:  
wolde ðom godes ðædum wæðan  
gumena gehwýlcum ſpa he nu gen deð.  
2860 Ða wæs æt ðam geonðan gnum andſparu  
eðbegete þam ðe ær hýr elne forlear.

Țiglaſ maðelode Țeohtanes ſunu  
 ſecg ſariſſerð ſeah on unleoſe:  
 'Þæt, la, mæg ſecgan ſe ðe Țyle ſoð ſſecan.  
 2865 þæt ſe monðryhten ſe eoſ ða maðmar gear  
 eoredgeatſe þe ge þær on ſtanðað--  
 þonne he on ealubence ofſ gerealde  
 healſittendum helm onð býrnan,  
 þeoden hiſ þegnum ſſylce he þryðlicoſt  
 2870 oſer ſeoſ oððe neah ſindan meahſe--  
 þæt he genunġa ġuðgerædu  
 ſſaðe ſoſſurpe ða hýne Țig beget.  
 nealles ſolccýning ſſýrðgerſteallum  
 ġylſan þoſſſe. hſæðne him ġoð uðe  
 2875 ſigora palðenð þæt he hýne ſylſne gerſæc  
 ana mið ecge þa him Țær elneſ þearſ.  
 Ic him liſſſaðe lýtle meahſe  
 ætġiſan æt ġuðe onð onġan ſſa þeah  
 oſer min ġemet mægſer helpan.  
 2880 ſýmle Țær þý ſæmſa þonne ic ſſeoſe ðſep  
 ſerhðgeniðlan ſſýr unſſiðoſ  
 ſeoll of ġeritte. ſerġenðſa to lýt  
 þronġ ýmbe þeoden þa hýne ſio þſaġ beſſom.  
 Ðu ſceal ſinġeġo onð ſſýrðġiſu  
 2885 eall eðelſýn eoſſum cýnne  
 luſen alicġean! Lonðrihter moſ  
 þære mægburġe monna æġhſýlc  
 iðel hſeoſſan ſſýððan æðelinġar  
 ſeoſſan ġerſſicġean ſleam eoſerne  
 2890 ðomlearſan ðæð: ðeað bið ſella  
 eoſla ġehſýlcum þonne eðſſicliſ.  
 Ðeht ða þæt heaðoſeoſc to haġan biðan  
 up oſer ecġcliſ þær þæt eoſlſeoſoð

2895 morzenlongne dæg modgimor jæt  
 borðhæbbende beza on penum:  
 endedoƷoreſ ond eſtcýmeſ  
 leoſeſ monneſ. Lýt ſpigoðe  
 niſſa ſpella ſe ðe næſ Ʒeſað  
 ac he ſoðlice Ʒægðe oſeſ ealle:  
 2900 'Nu iſ ƿilƷeoſa ſeðra leoda  
 ðrýhten Geata ðeaðbedde ƿæſt  
 ƿunað ƿælſeſte ƿýrmeſ ðædum.  
 him on eſn liƷeð ealdorƷerinna  
 ſiehbennum ſeoc: ſpeorðe ne meahte  
 2905 on ðam aƷlæcean æniƷe þinƷa  
 ƿunde Ʒeƿýrcean. ſiƷlaſ ſiteð  
 oſeſ Biopulſe býre ſihſtaneſ  
 eorl oſeſ oðrum unliſiƷendum.  
 healdeð hiƷemæðum heaſoðpearðe  
 2910 leoſeſ ond læðeſ. Nu ýſ leodum pen  
 orleƷhpile ſýððan undýrne  
 Froncum ond Fnýſum ſýll cýniƷeſ  
 ƿiðe peorðeð. ƿæſ ſio ƿroht ſcepen  
 heaſoð ƿið HuƷaſ ſýððan HiƷelac cƿom  
 2915 ƿaran ƿlotheſƷe on Fneſna land  
 þæſ hýne Heſƿape hilde ƷehnæƷdon.  
 elne Ʒeeodon mið oſeſmæƷene  
 þæt ſe býrniſƷa buƷan ſceolðe.  
 ſeoll on ſeðan. nalleſ ſƿæſpe Ʒeaſ  
 2920 ealdor ðuƷoðe. uſ ƿæſ a ſýððan  
 MeſepioiƷaſ miſtſ unƷýſeðe.  
 Ne ic te ðreodeode ſibbe oððe treope  
 ƿihſte ne pene ac ƿæſ ƿiðe cuð  
 þætſte OnƷenðio ealdre beſnyðede  
 2925 Ðæðcen ÐreþliƷ ƿið Ðreſnarudu

þa for onmedlan ærest zefohton  
 Geata leode Guð-Scilfingas  
 fona him se froda fæder Ohteres  
 eald ond egerfull hondflyht ageaf.  
 2930 abreot brimfisan. brýða herode.  
 gomela iomeoplan golde berofene  
 Onelan modor ond Ohteres  
 ond ða folgode feorhgeniðlan  
 oð ðæt hi oðeodon earfodlice  
 2935 in Drefnerholt hlarorðleafe.  
 beræt ða fínherge fpeorða lafe  
 pundum perge. pean oft gehet  
 earmre teohhe onðlonge niht.  
 cræð: he on merzenne mecer eczum  
 2940 zetan polde, fum on galgtreorum  
 fuzlum to gamene. fporof eft zelamp  
 farizmodum fomod ærdæge  
 fýððan hie Dyzelacer horn ond býman  
 zealdor onzeaton þa se goda com,  
 2945 leoda duzode on laft fapan.  
 Fæf fio fpatfpaðu Spona ond Geata  
 pælfæf peora riðe zefýne.  
 hu ða folc mid him fæhðe tofehdon.  
 zepat him ða se goda mid hif zædelingum  
 2950 frod felageomor fæften fecean.  
 eorl Onzenþio ufon oncirde.  
 hæfde Dizelacer hilde zefrunen  
 ploncef rizcræft. riðnes ne trupode.  
 þæt he fæmannum onfacan mihte,  
 2955 heaðolidenðum horð forftandan  
 bearn ond brýðe. beah eft þonan  
 eald under eorðreall. þa pæf æht boden

2960      ƿreona leodum. fezn Higelacer  
 ƿreodoponƷ þone forð ofereodon  
 ƿyððan Hƿeðlingar      to haƷan þrunƷon.  
 Þær ƿearð OnƷenðioƿ ecƷum ƿreorðan  
 blondenƿexa on bið ƿrecen  
 þæt fe þeodcýningð ðaƿian ƿceolde  
 Eafoneƿ anne dom. hýne ýppinga  
 2965      ƿulƿ ƿonƿeðingð ƿærne Ʒeræhte  
 þæt him for ƿpenƷe ƿƿat æðrum ƿƿronƷ  
 forð under ƿexe. næƿ he forht ƿƿa ðeh  
 Ʒomela ðcilƿingð ac forƷeald hƿaðe  
 ƿýppan ƿƿixle      ƿælhlem þone  
 2970      ƿyððan ðeodcýningð þýðer oncýrðe.  
 ne meahƷe fe ƿnella ƿunu ƿonƿeder  
 ealdum ceopre hondſlyht Ʒioƿan  
 ac he him on heafðe helm æƿ Ʒerƿer  
 þæt he blode ƿah buƷan ƿceolde.  
 2975      feoll on ƿoldan. næƿ he ƿæƷe þa Ʒit  
 ac he hýne ƷerýppƷe þeah ðe him ƿunð hƿine.  
 let fe hearða Higelacer þeƷn  
 bƿade mece þa hiƿ bƿoðop læƷ  
 ealdſƿeopð eotonýƿc entýƿcne helm  
 2980      bƿecan ofeƿ bopðƿeal. ða Ʒebeah cýningð  
 ƿolceƿ hýrðe. ƿær in ƿeopre ðropen.  
 Ða ƿærnon monýƷe      þe hiƿ mæƷ ƿƿiðon.  
 ƿicone aƿærðon ða him Ʒerýmed ƿearð  
 þæt hi e ƿælfƿope ƿealdan moƿton.  
 2985      þenden ƿearðe ƿinc oðerne.  
 nam on OnƷenðio ƿpenbýppan  
 hearð ƿƿýrð hilted ond hiƿ helm ƿomod.  
 haƿeƿ hýppƷe Higelace bæƿ.  
 he ðam ƿƿæƿƿum ƿenƷ ond him ƿæƷpe Ʒehet

2990 leana mid leodum ond zelærte swa.  
zeald þone gudræf Geata drihten  
Dreðles eafora þa he to ham becom  
Iofore ond Fulfe mid ofermaðmum.  
realde hiora zehpædrum hund þurenða  
2995 landes ond locenra beaga --ne ðorfte him ða lean  
oðritan  
mon on middangearde fyððan hie ða mærdða  
zerlogon-  
ond ða Iofore forgear angan dohton  
hampeorðunge hylðo to pedde.  
Ðæt yf swa fæhðo ond se feondscipe  
3000 pælnið pera ðær ðe ic pean hafro  
þe uf receað to dreona leoda  
fyððan hie zerfiscgeað fpean uferne  
ealdorleagne þone ðe ær geheold  
rið hetendum horð ond rice  
3005 æfter hæleða hryne, hpate Scildingas.  
folcnes fremede oððe furður zen  
eorlscipe efnde. Me is ofort betort  
þæt se þeodcýning þær scearian  
ond þone zebriogan þe uf beagas gearf  
3010 on adfære. ne sceal aner hpæt  
meltan mid þam modigan ac þær is maðma horð  
zold unrieme grimme zecearod  
ond nu æt riðertan fylfes feore  
beagas zebohte: þa sceall bronð fretan,  
3015 æled þeccean, nalles eorl pezan  
maðdum to zemýndum ne mægð scýne  
habban on healfe hringzeorðunge  
ac sceal geomormod zolde bepearod  
ort nalles æne elland tredan



3020 nu se heperira hleahton aleggde  
gamen ond gleodream. Forðon sceall gar þe ran  
monig morgenceald mundum bepunden,  
hæfen on handa, naller hearpan speg  
pizend peccean ac se ponna hsefn  
3025 fur ofer fægum fela neorðian,  
earne secgan hu him æt æte sseop  
þenden he rið pulf pæl neafode.  
Ðra se secg hrata secggende pær  
laðra spella. he ne leag fela  
3030 pýrða ne porða. Feorod eall anar.  
eodon unblide under earra næf  
pollenteare pundur scearian.  
fundon ða on rande sapullearne  
hlimbed healðan þone þe him hringar gear  
3035 ærpan mælum. þa pær endedæg  
godum gegongen þæt se gudcýning  
Feora þeoden pundorðeade ssealt.  
Aer hi þær geregan sýllicran riht  
pýrm on ponge riðerpræhter þær  
3040 laðne licgean: pær se leðpaca  
grimlic grýperegert gledum berpæled.  
se pær fiftiger fotgemearcer  
lang on legere. lýftpýnne heold  
nihter hpilum. nýðer eft gearat  
3045 denner niorian. pær ða deaðe fært.  
hæfde eorðscrafa ende genýttod.  
Ðim bið stodan bunan ond orcar.  
dircar lagon ond dýne spýrd  
omige þurhetone sra hie rið eorðan fæðm  
3050 þurend rintra þær earðodon.  
þonne pær þæt yrfe eacencræftig,  
iumonna gold galðre bepunden

þæt ðam hrīngrele hrīnan ne moſte  
 ſumena æniȝ neſne ȝoð ſylfa  
 3055 riȝora roðcýniȝ realde þam ðe he polde  
 --he iſ manna ȝehýlð-- horð openian.  
 eſne ſpa hrýlcum manna ſpa him ȝemet ðuhte.  
 Þa pær ȝeſýne þæt ſe rið ne ðah  
 þam ðe unrihte inne ȝehýðde  
 3060 pſæce under pealle. pearð ær ofſloh  
 ſeara ſumne. þa rið fæhð ȝepearð  
 ȝerſecen pſaðlice. Vundur hſar þonne  
 eorl ellenroſ ende ȝeſeſe  
 liſȝeſceafra þonne lenȝ ne mæȝ  
 3065 mon mið hiſ mæȝum meduſeð buan.  
 ſpa pær Biopulſe, þa he bioſȝeſ pearð  
 rohte ſearoniðar: ſeolfa ne cuðe  
 þurh hſæt hiſ populde ȝeðal peorðan ſceolde.  
 Ðra hit oð ðomeſ ðæȝ ðiope benemdon  
 3070 þeodnaſ mære þa ðæt þær ðýdon.  
 þæt ſe ſecȝ pære ſýnnum ſcildig  
 heſȝum ȝeheaðerod hellbendum fæſt  
 rommum ȝeritnad ſe ðone ponȝ ſcruðe.  
 næſ he ȝoldhræte ȝearroſ hærðe  
 3075 aȝender eſt ær ȝeſcearod.  
 Vīȝlaſ māðelode Vīhrtaner ſunu:  
 'Oſt ſceall eorl moniȝ aner ſillan  
 pſæc adſreogan ſpa uſ ȝeſorðen iſ.  
 ne meahton pe ȝelæſan leoſne þeoden  
 3080 riſeſ hýrðe pæð æniȝne.  
 þæt he ne ȝſette ȝoldſpearð þone.  
 lete hýne licȝean þær he longe pær,  
 riſcum punian oð populðende.  
 heolðon heahȝeſceap. horð ýſ ȝeſcearod,  
 3085 ȝrimme ȝeȝonȝen. þæt ȝiſeðe pær

το ρριδ þe ðone þýðer ontýhte.  
 Ic þær þær inne ond þæt eall geondreh  
 receder zeatra þa me zerymed þær,  
 nealles swærlice rið alyfed  
 3090 inn under eorðreall. ic on oforste zefeng  
 micle mid mundum mæzenbyrðenne  
 horðzertreona. hider ut ætbær  
 cýninge minum. cwico þær þa gena  
 rið ond zeryttig. poru eall zerswæc  
 3095 gomol on gehdo ond eoric zretan het.  
 bæd þæt ze zeporhton æfter riner ðædum  
 in bælfede beorh þone heān  
 micelne ond mærne swa he manna þær  
 riðend weorðfullort riðe geond eorðan  
 3100 þenden he burhpelan brucan mozte.  
 Utan nu eftan oðre riðe  
 zeon ond zecan on zearozeswæc  
 pundur under wealle. ic eor riðige  
 þæt ze zenoge neon swearið  
 3105 beagas ond brad gold. swa swa bæd zearo  
 æðre zæfned þonne we ut cýmen  
 ond þonne zeferian swan urene  
 leofne mannan þær he longe swcal  
 on ðær walðender wære zeholian.  
 3110 Het ða zebeodan byre swihtanes  
 hæle hildedior hæleda monegum  
 boldagendra þæt hie bælpudu  
 weorpan zeredon folcagende  
 godum tozener: 'Nu swcal gled swretan,  
 3115 weaxan wonna leg riðena swrenzel  
 þone ðe ort zebad swernscure  
 þonne swwæla sworm swrenzum zebæded

ꝛcoc ofeꝛ ꝛcildpeall. ꝛceꝛt nýtte heold  
 fæðer gearpum fuf. flane fulleode.'  
 3120 Ðuꝛu ꝛe ꝛnotra ꝛunu ꝛihꝛtaner  
 acigðe of coꝛðne cýnigef þe gnaꝛ  
 ꝛýꝛone toꝛomne þa ꝛeler tan.  
 eode eahta ꝛum under inꝛiðhꝛof  
 hilderinc.ꝛum on handa bæꝛ  
 3125 æledleoman ꝛe ðe on oꝛðe geonꝛ.  
 Næꝛ ða on hlytme hpa þæt hoꝛð ꝛꝛuðe  
 ꝛýððan oꝛpeaꝛðe ænigne ðæl  
 ꝛecgaꝛ geꝛeꝛon on ꝛele punian  
 læne licgan. lýt ænig meaꝛn  
 3130 þæt hi ofoꝛtlice ut geꝛeꝛeðon  
 ðýne maðmaꝛ. ðꝛacan ec ꝛcuꝛun  
 ꝛýꝛm ofeꝛ peallclif. leton peꝛ niman,  
 flod fæðmian fꝛætꝛa hýꝛðe.  
 þæt ꝛæꝛ punden gold on pæn hladen  
 3135 æghꝛæꝛ unꝛim, æþelinge boꝛen  
 haꝛum hilde to hꝛoneꝛ næꝛꝛe.  
 Ðim ða geꝛeꝛeðan Geata leode  
 að on eoꝛðan unpaclícne  
 helmum behonꝛen hildeboꝛðum  
 3140 beoꝛhtum býꝛnum ꝛpa he bena ꝛæꝛ.  
 aleꝛðon ða to midðeꝛ mæꝛne þeoden  
 hæleð hioꝛende hlaꝛoꝛð leoꝛne.  
 onꝛunnon þa on beoꝛge bælfýꝛa mæꝛt  
 ꝛigend peccan. ꝛuðuꝛec aꝛta h  
 3145 ꝛpeaꝛt ofeꝛ ꝛꝛioðole ꝛꝛoꝛende leꝛ  
 ꝛope beꝛunden --ꝛinðblonð ge læꝛ--  
 oð þæt he ða banhuꝛ geboꝛcen hæꝛðe  
 hat on hꝛeðne. hiꝛum unꝛote  
 moðceape mændon monðꝛýhtneꝛ cꝛealm.

3150 ƿpýlce ȝiomorȝýð Ƴeatirc anmeople  
Biopulfe bræȝð bundenheorðe  
ranȝ forȝceariȝ. ƿælðe ȝeneahhe  
þæt hio hýne hearmdaȝar hearðe onðreðe  
pælſýlla porp ƿerudeſ eȝeran  
3155 hýðo onð hæftnýð. ðeofon ƿece ƿpealȝ.  
ȝeƿorhton ða Ƴeðra leode  
hlæo on hoe ƿe ƿær heah onð brað  
pæȝliðendum ƿiðe ȝeſýne  
onð betimbredon on týn ðaȝum  
3160 beaduƿoſeſ becn. bƿonða laſe  
pealle beƿorhton ƿpa hýt ƿeopðlicorȝ  
foſernotre men ƿindan mihton.  
hi on beorȝ ðýðon beȝ onð ƿiȝlu  
eall ƿpýlce hýrſta ƿpýlce on horðe ær  
3165 niðhedige men ȝenumen hæfðon.  
foſleton eorla ȝeſtreon eorðan healðan  
ȝold on ȝneote þær hit nu ȝen liſað  
elðum ƿpa unnyt ƿpa hýt æreſ ƿær.  
ða ýmbe hlæp ƿioðan, hildedeore  
3170 æþelínȝa bearn ealra tƿelſa.  
ƿoldon cearȝe cƿiðan kýning mænan,  
ƿorðȝýð ƿƿecan onð ýmb ƿer ƿƿecan.  
eahtodan eorlſcipe onð hiſ ellenƿeorc  
duȝuðum ðemdon. ðpa hit ȝedeſe bið  
3175 þæt mon hiſ ƿinedrýhten ƿorðum herȝe.  
ſerhðum ƿſeozge þonne he ƿorð ſcile  
oſ lichaman læðeð ƿeopðan.  
ƿpa beȝnoſnodon Ƴeata leode  
hlafoſdeſ hrýne, heopðȝeneataſ:  
3180 cƿædon þæt he ƿære ƿýpuldýning  
manna miłduſt onð monðƿæruſt

leodum liðort ond lofgeornort.

## Index

- abead, 14, 22, 23, 78  
abeag, 26  
abealch, 73  
abel, 5  
abidan, 32  
abræd, 83  
abreat, 42  
abredwade, 84  
abreot, 94  
abreoten, 52  
abroten, 87  
acenned, 44  
acigde, 100  
acwæð, 22  
acwealde, 29, 35, 68  
acwyð, 66  
ade, 36, 37  
adfære, 96  
adl, 56, 57, 60  
adreogan, 98  
ædrum, 95  
æfengrom, 67  
æfenleoht, 15  
æfenræste, 22, 41  
æfenspræce, 25  
æfnan, 48  
æfnde, 41  
æfter, 2, 4–7, 11, 12, 20, 24, 27, 29, 31,  
33, 35, 38, 40, 41, 43–46, 49,  
51, 52, 55, 56, 58, 61, 63, 64,  
66–70, 73, 74, 79, 81, 83, 86–  
88, 90, 91, 96, 99  
æfpunca, 17  
æghwæm, 45  
æghwær, 35  
æghwæs, 60, 61, 84, 100  
æghwæðre, 91  
æghwæpres, 11  
æghwæðrum, 82  
æghwæþrum, 53  
æghwylc, 2, 33, 38, 40, 45, 83, 92  
æghwylcne, 21  
æghwylcum, 35  
æglæca, 7, 15, 20, 27  
ægwearde, 9  
æledleoman, 100  
ælfheres, 83  
ælfylcum, 76  
ælmihtiga, 4  
ælwihhta, 49  
ænegum, 22, 28  
ængum, 16, 48  
ænige, 26, 32, 76, 79, 82, 93  
ænigne, 21, 58, 60, 98, 100  
ænigra, 31  
ænigre, 31  
ænigum, 27, 78  
ænlic, 9  
ænlicu, 63  
æppelfealuwe, 70  
aer, 97  
ærdæge, 6, 43, 94  
ærende, 10, 12  
ærest, 2, 21, 55, 63, 70, 82, 94  
ærfæder, 84  
ærgestreon, 57  
ærgestreona, 72  
ærgeweorc, 55  
ærgod, 6  
ærgod, 33, 43, 75, 83  
ærnespearfe, 72  
ærran, 30, 72, 97  
ærwelan, 88  
æschiere, 43, 68  
æscheres, 46  
æscholt, 12  
æscum, 58  
æscwiga, 66

ætbær, 18, 21, 69, 84, 99  
 ætbæron, 2  
 ætberan, 51  
 ætfealh, 32  
 ætferede, 54  
 ætgædere, 12, 14, 24, 35, 38  
 ætgifan, 92  
 ætgræpe, 42  
 æþelan, 72  
 æþele, 8, 10, 43  
 æðeling, 71, 78, 85, 87  
 æþeling, 6, 37, 40, 59, 75, 80  
 æðelinga, 83  
 æþelinga, 5, 42, 46, 62, 101  
 æðelingas, 92  
 æþelingas, 2, 32, 59  
 æðelinge, 76  
 æþelinge, 41, 100  
 æðelinges, 52  
 æþelinges, 3, 29, 78  
 æþellingum, 30  
 æþelu, 14  
 æðelum, 63  
 æþelum, 61  
 æthran, 24  
 æthwearf, 74  
 ætrihte, 54  
 ætsomne, 11, 14, 17, 19, 91  
 ætspranc, 37  
 ætstod, 30  
 ætstop, 25  
 ættren, 53  
 ætwæg, 39  
 ætwand, 6  
 ætwiton, 38  
 afeded, 23  
 afylled, 34  
 agan, 36  
 agangen, 40  
 ageaf, 94  
 ageald, 86  
 ageald, 54  
 agedfreän, 61  
 agen, 86  
 agendes, 98  
 agifan, 13  
 aglæca, 25, 30, 33, 42  
 aglæcan, 15, 19, 49  
 aglæcean, 81–83, 93  
 aglæcwif, 41  
 agol, 50  
 ahæfen, 36  
 ahafen, 6  
 ahlæcan, 22, 33  
 ahleop, 46  
 ahlog, 25  
 ahsode, 40  
 ahsodon, 15  
 aht, 74  
 ahte, 3, 17, 18, 84  
 ahyrded, 48  
 alæg, 50  
 alætan, 83, 88  
 alæte, 85  
 alamp, 21  
 aldor, 3, 13, 14, 23, 45  
 aldorbealu, 54  
 aldorceare, 30  
 aldordagum, 24  
 aldorgedal, 27  
 aldorlease, 2  
 aldorleasne, 52  
 aldorþegn, 43  
 aldre, 12, 22, 23, 32, 47, 48, 50, 58, 65,  
 80  
 aldres, 27, 33, 51  
 aldrum, 18  
 alledon, 3  
 alegde, 28, 71, 97  
 alegdon, 100  
 aleh, 4  
 alfwalda, 43



alicgean, 92  
 alumpen, 25  
 alwalda, 11, 32  
 alwealdan, 31  
 alyfde, 22  
 alyfed, 99  
 alysed, 53  
 ana, 6, 15, 29, 33, 56, 80, 85, 92  
 ana, 85  
 ancre, 11, 61  
 andan, 24, 74  
 andgit, 35  
 andlangne, 68  
 andlongne, 86  
 andrysum, 58  
 andsaca, 55  
 andsacan, 26  
 andsware, 13, 49, 60  
 andswarode, 10, 12  
 andswaru, 91  
 andweard, 42  
 andwlitan, 23  
 ane, 6, 57  
 anes, 24, 81, 82, 96, 98  
 anfealdne, 10  
 angan, 13, 41, 50, 96  
 angeald, 41  
 angeat, 42  
 angenga, 16  
 angengea, 7  
 anhaga, 76  
 anhar, 13  
 anhydig, 85  
 anmeowle, 101  
 anne, 42, 77, 89, 95  
 anpaðas, 46  
 anra, 25, 26  
 anræd, 50, 51  
 anre, 15  
 ansund, 33  
 ansyn, 9, 91  
 ansyne, 31  
 antid, 8  
 anum, 24, 34, 36, 45, 79, 83  
 anunga, 21  
 anwaldan, 42  
 ar-scyldinga, 16  
 ar-scyldingum, 56  
 arærdon, 95  
 aræred, 55  
 aras, 14, 22, 58, 77, 81, 97  
 arað, 20  
 are, 42, 76, 84  
 arfæst, 38  
 aris, 45  
 arna, 39  
 arstafum, 12, 14, 16  
 arum, 11, 36, 39  
 asecgan, 12  
 aseted, 22  
 asetton, 3  
 astag, 26  
 astah, 37, 38, 100  
 astigeð, 45  
 astod, 25, 51, 68  
 asungen, 38  
 aswefede, 19  
 ateah, 26  
 atelic, 26  
 atertanum, 48  
 aða, 88  
 aþas, 16  
 aðohte, 85  
 aðsweorð, 67  
 aðum, 36  
 aþumsweoran, 4  
 atolan, 49  
 atole, 20  
 attor, 87  
 attorsceaðan, 91  
 awa, 32  
 awræc, 56, 68

awyrded, 37  
 bad, 4, 11, 24, 43, 61, 82, 88  
 bædde, 65  
 bædon, 7  
 bælfyra, 100  
 bælstede, 99  
 bælwudu, 99  
 bæran, 91  
 bærnan, 37, 74  
 bæron, 8, 53, 61, 76  
 baldor, 78  
 balwon, 32  
 bam, 71, 85  
 banan, 7, 20, 36  
 bancofan, 47  
 bane, 83  
 banena, 66  
 banfag, 26  
 banfatu, 37  
 banhringas, 51  
 banhus, 81, 100  
 banlocan, 25, 27  
 banum, 86  
 bat, 8, 25, 83  
 batwearde, 62  
 beacen, 19  
 beacna, 89  
 beadogriman, 73  
 beadohrægl, 19  
 beadoleoma, 50  
 beadomecas, 47  
 beadorinca, 36  
 beadu, 74  
 beadufolme, 33  
 beadulace, 51  
 beadurofes, 101  
 beadurune, 17  
 beaduscearp, 87  
 beaduscruða, 16  
 beadusercean, 88  
 beadwa, 24  
 beadwe, 50  
 beaga, 3, 13, 48, 74, 96  
 beagas, 4, 18, 56, 57, 76, 84, 96, 99  
 beage, 38  
 beages, 40  
 beaggyfan, 36  
 beaghroden, 21  
 beah, 40, 90, 94  
 beahgesyhð, 66  
 beahhorda, 31  
 beahhordes, 30  
 beahhordum, 90  
 beahsele, 39  
 beahðege, 70  
 beahwriðan, 65  
 bealdode, 70  
 bealdor, 82  
 bealewa, 67  
 bealocwealm, 73  
 bealohycgendra, 82  
 bealohydig, 24  
 bealonið, 57, 77, 87  
 bealuwa, 10  
 bealwa, 30  
 bealwe, 90  
 beanstanes, 18  
 bearhtm, 47, 57  
 bearm, 3, 8, 30, 37, 38, 71, 89  
 bearme, 2, 3, 77  
 bearn, 3, 4, 16–18, 21, 29, 30, 32, 36,  
 37, 39, 45, 46, 48, 50, 54, 59,  
 60, 65, 68, 70, 77, 78, 83, 84,  
 94, 101  
 bearna, 33, 45, 72, 78  
 bearne, 76  
 bearngebyrdo, 31  
 bearnum, 6, 35  
 bearwas, 45  
 beateð, 73  
 bebead, 14, 64

bebeorgan, 57  
 bebeorh, 57  
 bebohte, 90  
 bebugeð, 4, 40  
 becearf, 52, 69  
 becn, 101  
 becom, 5, 8, 82, 96  
 becwom, 41, 68, 76, 92  
 bedæled, 24, 42  
 beddes, 58  
 beddum, 41  
 befæstan, 37  
 befangen, 42, 73, 75  
 befeallen, 37, 73  
 befleönne, 33  
 befangen, 32, 47, 83  
 beforan, 34, 46, 80  
 beg, 101  
 bega, 34, 37, 61, 93  
 begang, 13, 59  
 begeat, 35, 38, 72  
 begeate, 69  
 begeaton, 72  
 begen, 18, 26, 87  
 beget, 92  
 begnornodon, 101  
 begong, 29, 49, 58  
 begylpan, 65  
 beheold, 17, 22, 25, 49  
 behofað, 85  
 beholen, 15  
 behongen, 100  
 behorene, 88  
 belamp, 79  
 beleac, 37, 57  
 belean, 18  
 beloren, 35  
 bemearn, 30, 35  
 bena, 13, 100  
 benam, 61  
 benan, 13  
 bence, 12, 33, 39, 41  
 bencsweg, 38  
 bencþelu, 17, 41  
 bendum, 32  
 bene, 15, 74  
 benemde, 36  
 benemdon, 98  
 beneotan, 23  
 bengeato, 37  
 benne, 87  
 beo, 14, 39, 40, 59  
 beodan, 14  
 beodgeneatas, 12, 56  
 beore, 17, 18, 66  
 beorg, 101  
 beorgan, 42, 47  
 beorgas, 9  
 beorge, 8, 81, 82, 91, 100  
 beorges, 74, 75, 81, 83, 88  
 beorh, 72, 74, 99  
 beorht, 19, 58, 74  
 beorht-dena, 15, 21  
 beorhta, 39  
 beorhtan, 41  
 beorhte, 8, 9, 30, 33, 49  
 beorhtne, 90  
 beorhtode, 38  
 beorhtost, 89  
 beorhtre, 7  
 beorhtum, 100  
 beorn, 34, 43, 61, 68, 78  
 beorna, 72  
 beornas, 8, 28  
 beorncýning, 69  
 beorne, 73  
 beorscealca, 41  
 beorsele, 17, 36  
 beorþege, 5, 21  
 beot, 4, 18  
 beoð, 60  
 beotwordum, 81

beowulf, 57  
 beowulf, 2, 3, 12–14, 16–18, 21–23,  
 31, 32, 34, 39, 40, 43, 45, 47,  
 48, 54, 55, 59–61, 81  
 beowulfe, 21, 27, 34, 35, 71  
 beowulfes, 17, 27–29, 64  
 beran, 3, 9, 11, 34, 59, 62, 69, 81, 88  
 bereafod, 88, 90, 96  
 beredon, 41  
 beren, 85  
 berofene, 79, 94  
 besæt, 94  
 bescufan, 7  
 besette, 47  
 besmipod, 26  
 besnyðede, 93  
 bestymed, 17  
 beswæled, 97  
 besyred, 71  
 besyrwan, 24, 31  
 betera, 16, 55  
 betimbredon, 101  
 betlic, 26, 62  
 betost, 96  
 betosta, 31, 57  
 betostan, 61  
 betst, 16, 36  
 bewægned, 39  
 bewæpned, 42  
 bewand, 48  
 bewenede, 59  
 beweotede, 58  
 beweotode, 71  
 beweredon, 31  
 bewitiað, 37  
 bewitigað, 47  
 beworhton, 101  
 bewunden, 34, 78, 97, 100  
 bicgan, 43  
 bidan, 42  
 bidan, 17, 18, 49, 74  
 biddan, 15  
 bidde, 40  
 bidon, 14  
 bifongen, 65  
 bigong, 76  
 billa, 20, 38  
 bille, 76  
 billes, 67, 80, 81  
 billum, 3  
 bineat, 77  
 bio, 88  
 biodan, 92  
 biorgas, 73  
 biorges, 98  
 biorh, 90  
 biorn, 82  
 biorna, 77  
 biorsele, 84  
 bioð, 67  
 biowulf, 64, 65, 76–78, 85, 87  
 biowulfe, 75, 91, 93, 98, 101  
 biowulfes, 71, 86, 90  
 bisgum, 57  
 bisigu, 10  
 bitan, 47, 50  
 biter, 87  
 biteran, 57, 86  
 bitere, 47  
 bitre, 75  
 biwenede, 66  
 blaca, 58  
 blacne, 49  
 blædagande, 33  
 blædfæstne, 43  
 blancum, 28  
 bleate, 90  
 blican, 9  
 bliðe, 15  
 bliðheort, 58  
 bliðne, 21  
 blod, 25, 37, 53, 54

blode, 95  
 blode, 17, 28, 31, 46, 52, 61  
 blodfag, 67  
 blodge, 33  
 blodig, 16  
 blodigan, 78  
 blodigtoð, 67  
 blodreow, 56  
 blondenfeax, 58  
 blondenfeaxe, 52  
 blondenfeaxum, 61  
 blondenfexa, 95  
 boden, 94  
 bodode, 58  
 bohte, 71  
 bolcan, 9  
 bolda, 75  
 boldagenda, 99  
 bolgenmod, 24, 56  
 bolstrum, 41  
 bonan, 64, 71, 80  
 bongar, 66  
 borda, 73  
 bordhæbbende, 93  
 bordhreoðan, 71  
 bordrand, 82  
 bordweal, 95  
 bordwudu, 41  
 boren, 39, 54, 100  
 bot, 10  
 bote, 7, 30, 31  
 botme, 49  
 brad, 50, 99, 101  
 brade, 95  
 bræce, 36  
 bræde, 71  
 brægd, 27, 50, 101  
 brand, 34  
 breac, 48, 63, 68  
 breat, 56  
 breca, 20  
 brecan, 17, 18, 82, 95  
 brecða, 7  
 bregdan, 24  
 bregdon, 70  
 brego, 15, 21, 63  
 bregorof, 62  
 bregostol, 71, 76, 77  
 breme, 2  
 brentingas, 90  
 breost, 16, 70, 75  
 breostgehygdum, 90  
 breostgewædu, 40, 70  
 breosthord, 56, 89  
 breostnet, 50  
 breostum, 19, 82, 87  
 breostweorðunge, 80  
 breostwylm, 61  
 breper, 41  
 brimclifu, 9  
 brimes, 2, 90  
 brimleade, 35  
 brimliðende, 19  
 brimstreamas, 62  
 brimu, 19  
 brimwisan, 94  
 brimwylf, 49, 52  
 brimwylm, 49  
 bringan, 60, 69, 80  
 bringe, 59  
 brocene, 67  
 broden, 19, 50  
 brodenmæl, 53  
 broga, 42, 75, 82  
 brogan, 20  
 brogdenmæl, 54  
 brogdne, 88  
 brohton, 54  
 brond, 47, 96  
 bronda, 101  
 bronde, 69, 75  
 brondinga, 18

brontne, 9, 19  
 brosinga, 39  
 broснаð, 73  
 broðor, 78, 84, 95  
 broþor, 43  
 broðrum, 20, 35  
 bruc, 39, 40, 70  
 brucan, 30, 34, 72, 90, 99  
 bruceð, 35  
 brugdon, 18  
 brun, 83  
 brunecg, 50  
 brunfagne, 84  
 bryd, 66  
 bryda, 94  
 brydbure, 31  
 bryde, 94  
 bryneleoma, 74  
 brynewylmum, 75  
 brytnade, 77  
 brytta, 21, 38, 67  
 bryttan, 3, 13, 48, 62  
 bryttað, 56  
 buan, 98  
 budon, 36  
 bufolc, 72  
 bugan, 95  
 bugan, 93  
 bugeð, 66  
 bugon, 12, 33, 83  
 bunan, 89, 97  
 bunden, 42, 62  
 bundenheorde, 101  
 bundenne, 8  
 bundenstefna, 62  
 buon, 91  
 bure, 43, 79  
 burgan, 83  
 burgum, 3, 64, 78, 79  
 burhlocan, 62  
 burhstede, 73  
 burhwelan, 99  
 burnan, 82  
 burston, 25, 27, 37  
 burum, 6  
 butan, 32  
 buton, 4, 22, 24, 29, 51, 52  
 byldan, 36  
 byman, 94  
 byrduscrud, 85  
 byrelas, 38  
 byreð, 11, 16, 66  
 byrgean, 16  
 byrig, 39  
 byrman, 12, 34, 42, 69, 73, 81, 84, 87, 90, 92  
 byrne, 14, 41, 53, 85, 86  
 byrnende, 73, 82  
 byrnum, 3, 9, 81, 100  
 byrnwiga, 93  
 bysigum, 83  
 bywan, 73  
 caines, 5  
 candel, 51  
 cealde, 41  
 cealdost, 19  
 cealdum, 77  
 ceap, 78  
 ceape, 80  
 cearað, 50  
 cearge, 101  
 cearsiðum, 77  
 cearu, 43  
 cearwælmum, 67  
 cearwylmas, 10  
 ceasterbuendum, 26  
 cempa, 43, 51, 52, 57, 67  
 cempan, 8, 63, 66, 80, 84  
 cende, 31  
 cenned, 2  
 cenoste, 8

cenra, 26  
 cenđu, 86  
 ceol, 3, 9, 62  
 ceoles, 59  
 ceorl, 30  
 ceorlas, 8, 15, 52  
 ceorle, 79, 95  
 ciosan, 76  
 clammum, 32, 44  
 clifu, 62  
 clommum, 49  
 cnihtwesende, 13, 18  
 cnyhtum, 40  
 cnysedan, 43  
 collenferhð, 59  
 collenferð, 89  
 colran, 10, 67  
 com, 15, 19, 24, 28, 35, 37, 42, 49, 52,  
     53, 58, 68, 76, 94  
 come, 52  
 comon, 53  
 const, 45  
 corðre, 100  
 corþre, 38  
 costode, 67  
 cræft, 15, 24, 42, 72, 86  
 cræfte, 32, 40, 70, 72, 74, 76  
 cræftig, 48, 63  
 cræftum, 67  
 crunge, 21  
 crungon, 37  
 cuman, 9, 10, 61  
 cumbles, 80  
 cumen, 13, 85  
 cumene, 13, 59  
 cunne, 67  
 cunnedon, 18  
 cunnian, 46, 47, 66  
 cunnode, 49  
 cunnon, 3, 7, 44  
 cuð, 6, 14, 69, 70, 93  
 cuþ, 24  
 cuðe, 13, 29, 38, 65, 76, 98  
 cuþe, 4, 13, 43, 47, 53, 62  
 cuðlicor, 9  
 cuðon, 5  
 cuþon, 7, 15, 40  
 cwædon, 101  
 cwealdest, 44  
 cwealm, 5, 100  
 cwealmbealu, 63  
 cwealmcuman, 26  
 cwehte, 9  
 cwen, 4, 21, 22, 31, 38, 63, 65  
 cwenlic, 63  
 cwice, 5  
 cwices, 74  
 cwicne, 26, 89  
 cwico, 99  
 cwiðan, 68, 101  
 cwom, 15, 38, 40, 44, 58, 61, 64, 65,  
     67, 69, 71, 74, 77, 82, 86, 93  
 cwoman, 22  
 cwome, 25  
 cwomon, 9, 10, 12  
 cymen, 99  
 cymest, 45  
 cymeð, 66  
 cymlicor, 3  
 cynedom, 76  
 cyniges, 100  
 cyning, 2, 29, 30, 33, 38, 43, 60–62,  
     68, 70, 71, 76–78, 87, 95  
 cyningbalde, 53  
 cyninge, 99  
 cyninges, 29, 40, 93  
 cynna, 5, 21  
 cynne, 5, 27, 30, 56, 92  
 cynnes, 24, 25, 29, 35, 56, 65, 72, 76,  
     90  
 cystum, 29, 31  
 cyð, 22

cyðan, 63, 86  
 dōn, 70  
 dædcene, 53  
 dædfuma, 67  
 dædhata, 10  
 dædum, 32, 40, 67, 70, 78, 79, 85, 87,  
 91, 93, 99  
 dæges, 49, 52, 63, 73, 75  
 dæghrefne, 80  
 dæghwila, 87  
 dægrim, 27  
 dælan, 64  
 dælas, 56  
 dælde, 4, 55  
 dælep, 57  
 dagum, 101  
 dareðum, 91  
 dead, 16, 43, 76  
 deadne, 43  
 deah, 13, 20, 60  
 dealle, 17  
 dearst, 18  
 deað, 15–17, 49, 57, 68, 70, 72, 87, 92  
 deaðbedde, 93  
 deaðcwalum, 56  
 deaðcwealm, 54  
 deaðdæge, 7, 29  
 deaðe, 52, 91, 97  
 deape, 45  
 deaðes, 73, 79  
 deaðfæge, 28  
 deaþscua, 7  
 deaðwerigne, 69  
 deaþwic, 42  
 deêð, 35, 37  
 demdon, 101  
 deme, 23  
 demend, 7  
 denia, 69  
 deniga, 6, 10, 13, 14, 20, 56  
 denigea, 23, 43, 51, 54, 55  
 deninga, 16  
 dennes, 97  
 denum, 26, 27, 38, 46, 56, 59, 67  
 deofla, 25, 55  
 deofles, 67  
 deog, 28  
 deogol, 10  
 deop, 18, 62, 82  
 deor, 63  
 deoran, 19  
 deorc, 7, 58  
 deorcum, 10, 71  
 deore, 16, 72, 73  
 deorestan, 43  
 deorlice, 20  
 deorre, 17  
 deorum, 50, 61  
 deoð, 42  
 dêð, 91  
 deð, 79  
 diope, 98  
 dior, 67  
 diore, 63  
 discas, 89, 97  
 doön, 50  
 doön, 37, 38  
 dogera, 27  
 dogor, 46  
 dogora, 4  
 dogore, 58, 83  
 dogores, 8, 21  
 dogorgerimes, 87  
 dogra, 36  
 dogrum, 71, 77  
 dohte, 18, 44  
 dohtest, 59  
 dohtor, 13, 35, 62, 64, 65, 70, 96  
 dolgilpe, 18  
 dollicra, 85  
 dolsceaðan, 17



dom, 29, 32, 49, 50, 69, 85, 90, 91, 95  
 dome, 15, 30, 36, 48, 53, 56, 70, 89  
 domes, 32, 45, 98  
 domleasan, 92  
 dorste, 48, 63, 88  
 dorston, 91  
 doð, 40  
 draca, 30, 71  
 dracan, 67, 74, 77, 82, 100  
 dranc, 25  
 dreah, 6, 15, 70, 76  
 dream, 4, 17  
 dreama, 28  
 dreame, 42  
 dreamhealdende, 40  
 dreamleas, 56  
 dreamum, 5, 24  
 drefan, 62  
 dreogan, 20  
 dreogan, 48  
 dreoh, 58  
 dreorfah, 17  
 dreorig, 46  
 drepe, 52  
 drepen, 57  
 drifan, 37  
 drifað, 90  
 drihten, 5, 7, 35, 51, 60, 70  
 drihtguman, 5, 45  
 drihtlice, 38  
 drihtne, 46  
 drihtnes, 31  
 drihtscype, 48  
 drihtsele, 17  
 drincfæt, 74  
 driorigne, 89  
 drohtoð, 25  
 dropen, 95  
 drugon, 2, 27, 28, 60, 64  
 druncen, 18, 48  
 druncne, 17, 40, 70  
 druncon, 40, 54  
 drusade, 53  
 dryhtbearn, 66  
 dryhten, 23, 48, 59, 65, 75, 77, 82, 83,  
     89, 93, 96  
 dryhtguma, 57  
 dryhtguman, 40  
 dryhtgumum, 58  
 dryhtlic, 30  
 dryhtmaðma, 91  
 dryhtne, 55, 58, 75, 80, 88, 89  
 dryhtnes, 15  
 dryhtsele, 26, 75  
 dryhtsibbe, 67  
 dryncfæt, 73  
 drysmaþ, 45  
 dugeðum, 80  
 dugoðe, 93, 94  
 duguð, 17, 58, 73  
 duguða, 66  
 duguðe, 13, 17, 54, 65, 72, 85  
 duguþe, 7, 21  
 duguðum, 101  
 dweleð, 56  
 dydest, 54  
 dydon, 3, 41, 59, 98, 101  
 dygel, 44  
 dyhttig, 42  
 dynede, 26, 43, 82  
 dyre, 66, 74, 97, 100  
 dyrnan, 74  
 dyrne, 10, 61  
 dyrnne, 75  
 dyrnra, 44  
 dyrnum, 70  
 dyrre, 45  
 dyrstig, 91  
 eäm, 29  
 eac, 5, 14, 15, 55, 89  
 eacen, 8, 54

eacencræftig, 73, 97  
 eacne, 53  
 eacnum, 69  
 eadgilse, 77  
 eadig, 40, 79  
 eadiglice, 5  
 eafera, 2, 30  
 eaferan, 39, 50, 60, 79  
 eaferum, 35, 79  
 eafepum, 56  
 eafor, 69  
 eafora, 76, 96  
 eaforan, 13, 79  
 eafores, 95  
 eaforum, 56  
 eafoð, 20, 32, 76  
 eafopes, 48, 57  
 eagen, 57  
 eagorstream, 18  
 eagum, 24, 58, 63  
 eahta, 34, 100  
 eahtedon, 7  
 eahtodan, 101  
 eahtode, 46  
 ealde, 16, 27, 49, 55, 60, 75  
 ealderdagum, 25  
 ealdes, 88  
 ealdfæder, 13  
 ealdgesegena, 29  
 ealdgesiðas, 28  
 ealdgestreona, 47  
 ealdgestreonum, 45  
 ealdgewinna, 58  
 ealdgewyrht, 85  
 ealdhlafordes, 89  
 ealdmetod, 31  
 ealdor, 53, 60, 93  
 ealdorgewinna, 93  
 ealdorleasne, 96  
 ealdre, 20, 47, 54, 69, 77, 80, 83, 84, 90, 93  
 ealdres, 44, 67, 78, 89  
 ealdsweord, 51, 54, 84, 95  
 ealdum, 4, 61, 95  
 ealfela, 29  
 ealgearo, 4, 40  
 ealgefeormod, 25  
 ealgian, 27, 85  
 ealgode, 39  
 ealgyliden, 36  
 ealle, 5, 22, 24, 28, 31, 36, 37, 55, 56, 58, 72, 85, 90, 93  
 ealles, 33, 63, 70, 88, 89  
 eallgearo, 72  
 eallgyliden, 89  
 eallirenne, 75  
 eallum, 6, 26, 27, 30, 35, 46, 73  
 ealne, 40, 74, 86  
 ealobence, 34  
 ealodrincende, 63  
 ealond, 75  
 ealowæge, 17  
 ealra, 56, 101  
 ealubence, 92  
 ealuscerwen, 26  
 ealuwæge, 65  
 eanmundes, 84  
 eardas, 53  
 earde, 3, 85, 88  
 eardian, 83  
 eardlufan, 23  
 eardode, 7  
 eardodon, 97  
 earfeþo, 18  
 earfoð, 30  
 earfoðlice, 4, 53, 54, 74, 90, 94  
 earfoðþrage, 10  
 earges, 82  
 earmbeaga, 88  
 earmne, 37, 76  
 earmlic, 27  
 earmran, 20

earmre, 94  
 earmreade, 39  
 earmsceapen, 44  
 earmum, 18  
 earna, 97  
 earne, 97  
 east-dena, 14, 21  
 east-denum, 28  
 eastan, 19  
 eaðe, 9, 74, 88  
 eaþe, 17  
 eaðfynde, 6  
 eatol, 67  
 eatolne, 80  
 eaweð, 10  
 eaxle, 27, 28, 32, 37, 50  
 eaxlgestealla, 43  
 eaxlgesteallan, 56  
 eaxlum, 13, 91  
 ece, 5, 57, 87  
 ecean, 55, 58, 75  
 ecgbanan, 41  
 ecgclif, 92  
 ecghete, 4, 56  
 ecglafes, 17, 20, 32, 48, 59  
 ecgþeo, 13  
 ecgþeow, 10  
 ecgðeowes, 70, 76, 78, 83  
 ecgþeowes, 18, 21, 32, 45, 48, 50, 54, 59  
 ecgðioes, 65  
 ecgðiowes, 77  
 ecgþræce, 20  
 ecgum, 42, 51, 58, 69, 80, 82, 84, 94, 95  
 ecgwelan, 56  
 ecne, 39  
 ecum, 89  
 edhwyrft, 42  
 edrum, 25  
 edwendan, 10, 58  
 edwenden, 71  
 edwitlif, 92  
 efnan, 34, 84  
 efnanne, 63  
 efnde, 69, 96  
 efstan, 99  
 efste, 49  
 eftcymes, 93  
 eftsið, 61  
 eftsiðas, 44  
 eftsiðes, 89  
 egesa, 26  
 egesan, 57, 59, 88, 101  
 egesfull, 94  
 egeslic, 54, 74, 90  
 egsan, 10  
 egsode, 2  
 egstreamum, 20  
 ehtende, 7  
 ehtigað, 40  
 ehton, 49  
 eldum, 71, 74, 84, 101  
 elland, 96  
 ellen, 2, 20, 22, 30, 76, 86, 87  
 ellendædum, 29, 30  
 ellengæst, 4  
 ellenlice, 68  
 ellenmærðum, 48  
 ellenmærþum, 28  
 ellenrof, 12, 13, 98  
 ellenrofum, 58  
 ellensiocne, 89  
 ellenweorc, 22, 32, 48, 85, 101  
 ellenweorca, 77  
 elles, 6, 81, 83  
 ellor, 3, 73  
 ellorgæst, 53  
 ellorgæstas, 44  
 ellorgast, 27, 53  
 ellorsið, 79  
 elnes, 50, 92

elran, 25  
 elpeodige, 12  
 endedæg, 22, 97  
 endedogores, 93  
 endelaf, 90  
 endelea, 55  
 endesæta, 9  
 endestæf, 57  
 entiscne, 95  
 eode, 13, 21, 22, 24, 30, 40, 43, 59, 100  
 eoderas, 34  
 eodon, 17, 53, 97  
 eodor, 15, 34  
 eodur, 22  
 eofer, 37  
 eoferas, 43  
 eoferspreotum, 47  
 eofores, 80  
 eoforlic, 11  
 eofodo, 81  
 eoletes, 9  
 eorclanstanas, 40  
 eoredgeatwe, 92  
 eorla, 9, 13, 15, 26, 34, 35, 40, 41, 43, 46, 60, 61, 64, 67, 69, 71, 72, 75, 76, 92, 101  
 eorlas, 90  
 eorle, 2  
 eorles, 23, 32, 57  
 eorlgestreona, 72  
 eorlgewædum, 47  
 eorlic, 22  
 eorlscipe, 56, 69, 84, 96, 101  
 eorlscype, 81  
 eorlum, 26, 42, 54, 65  
 eorlweorod, 92  
 eormencynnes, 63  
 eormengrund, 29  
 eormenlafe, 72  
 eormenrices, 39  
 eorres, 47  
 eorðan, 4, 50, 65, 78, 87, 90, 91, 97, 99–101  
 eorþan, 9, 10, 25, 27, 56, 59  
 eorðcyninges, 38  
 eorðdraca, 87, 90  
 eorðreced, 87  
 eorðscrafa, 97  
 eorðsele, 72, 77, 81  
 eorðweall, 94, 99  
 eorðweard, 75  
 eoten, 25  
 eotena, 15, 29, 35–37  
 eotenas, 5  
 eotenisc, 51  
 eotenum, 30, 38  
 eotonisc, 95  
 eotonweard, 23  
 eow, 11, 14, 44, 64, 92, 99  
 eower, 9, 14, 20, 81  
 eowerne, 11, 81, 92  
 eoweð, 56  
 eowic, 12, 99  
 eowra, 21  
 eowre, 10  
 eowrum, 14, 92  
 est, 70, 98  
 este, 31  
 estum, 32, 39, 69, 76  
 eðbegete, 91  
 eðe, 83  
 eðel, 18, 30, 55, 63  
 eðelriht, 71  
 eþelstolas, 76  
 eþeltyrf, 14  
 eþelweard, 71  
 eþelwearde, 21  
 eðelwyn, 80, 92  
 eþgesyne, 36  
 eþle, 56, 58  
 etonisc, 84

facenstafas, 34  
 faecne, 65  
 fædde, 57  
 fæder, 2, 3, 7, 10, 11, 16, 44, 48, 52, 63, 66, 67, 78, 84, 94  
 fæderæþelum, 30  
 fæderenmæge, 41  
 fæger, 26, 37  
 fægere, 18, 29, 33, 58  
 fæges, 50  
 fæghðe, 79  
 fægne, 51, 53  
 fægre, 64, 95  
 fægrie, 73  
 fægum, 67, 97  
 fæhða, 86  
 fæhðe, 5, 6, 16, 20, 29, 40, 44, 45, 50, 80, 81, 84, 94  
 fæhðo, 80, 96  
 fælsian, 15  
 fælsode, 76  
 fæmnan, 66, 67  
 færgripe, 49  
 færgripum, 25  
 færgryrum, 7  
 færinga, 46, 64  
 færniða, 17  
 fæste, 19, 25, 26, 36, 42, 60, 87  
 fæsten, 5, 75, 94  
 fæstne, 67  
 fæstor, 6  
 fæstrædne, 21  
 fæted, 73, 86  
 fætedhleore, 34  
 fætgold, 62  
 fæðergearwum, 100  
 fæðme, 69  
 fæðmian, 100  
 fæðmie, 85  
 fæþmum, 7  
 fættan, 36, 68, 72  
 fætte, 12  
 fættum, 24  
 fætum, 73  
 fag, 27, 33, 41, 53  
 fage, 53  
 fagne, 24  
 fagum, 20  
 fah, 11, 15, 19, 31, 32, 34, 42, 48, 52, 86  
 fahne, 16  
 fahne, 24, 31, 71  
 famigheals, 62  
 famiheals, 8  
 fane, 85  
 fara, 20, 48  
 faran, 5, 29, 82, 93, 94  
 farenne, 59  
 faroðe, 2, 20, 62  
 fea, 6, 72, 85  
 fealh, 39, 42  
 feallan, 35  
 fealo, 88  
 fealone, 63  
 fealwe, 29, 30  
 feara, 46, 98  
 feasceaft, 2, 32  
 feasceafta, 76  
 feasceaftum, 74, 77  
 feaum, 36  
 feaxe, 54  
 fehð, 57  
 fela, 34  
 felafricgende, 68  
 felageomor, 94  
 felahror, 2  
 felamodigra, 53  
 felasinnigne, 45  
 fellum, 67  
 fenfreoðo, 28  
 feng, 50, 95  
 fengel, 46, 48, 70, 75

fengelad, 44  
 fenhleoðu, 27  
 fenhöpu, 26  
 fenne, 42  
 feo, 16, 45  
 feohgiftum, 2  
 feohgyfte, 34  
 feohgyftum, 36  
 feohleas, 78  
 feohtan, 20, 32  
 feol, 26  
 feoll, 93, 95  
 feollon, 34  
 feond, 5, 7, 10, 24, 25, 32, 42, 60, 87  
 feonda, 11, 27, 30, 38  
 feonde, 6, 15  
 feondes, 33  
 feondes, 69, 74  
 feondgrapum, 22  
 feondscaða, 19  
 feondscipe, 96  
 feondum, 15, 54  
 feorbuend, 10  
 feorcyþðe, 60  
 feore, 31, 60  
 feore, 20, 42, 50, 96  
 feores, 47, 63  
 feorh, 15, 27, 28, 40, 45, 60, 65, 66, 69, 78, 85, 91, 95  
 feorhbeale, 72  
 feorhbealo, 6  
 feorhbealu, 67, 81  
 feorhbennum, 88  
 feorhbonan, 79  
 feorhcynna, 73  
 feorhgeniðlan, 32, 50, 94  
 feorhlastas, 28  
 feorhlege, 90  
 feorhseoc, 27  
 feorhsweng, 80  
 feorhwunde, 77  
 feorme, 16, 77  
 feormendlease, 88  
 feormynd, 73  
 feorr, 64  
 feorran, 4, 6, 13, 15, 28, 39, 45, 59, 68, 75, 90, 92, 99  
 feorrancundum, 58  
 feorum, 4  
 feorum, 38, 43  
 feorwegum, 3  
 feower, 3, 34, 53, 70  
 feowertyne, 53  
 feran, 2, 10, 11, 45, 73  
 ferdon, 28, 53  
 fere, 16  
 feredon, 38, 99  
 fergendra, 92  
 ferhðe, 25  
 ferhþe, 31, 38, 56  
 ferhðes, 35  
 ferhðfrecan, 38  
 ferhðgeniðlan, 92  
 ferhðum, 101  
 ferhþum, 53  
 ferhwearde, 11  
 ferigeað, 12  
 fet, 25  
 fetelhilt, 51  
 feþa, 46  
 feðan, 80, 82, 93  
 feþan, 43  
 feþe, 32  
 feðecempa, 91  
 feþecempa, 50  
 feðgestum, 64  
 feþelastum, 53  
 feðewiges, 76  
 fetod, 43  
 fif, 19  
 fife, 15  
 fifelcynnes, 5

fiftig, 71  
 fiftig, 87  
 fiftiges, 97  
 fiftyna, 8  
 findan, 8, 38, 45, 60, 74, 76, 92, 101  
 fingra, 26  
 fingras, 25, 33  
 fingrum, 49  
 finna, 20  
 finnes, 35, 36, 38  
 fionda, 86  
 fira, 4, 65, 74, 88  
 firen, 63  
 firgenstream, 69  
 fitela, 29, 30  
 flæsce, 78  
 flæschoman, 51  
 flanbogan, 47, 57  
 flane, 78, 100  
 fleön, 27, 41  
 fleam, 33, 92  
 fleat, 62  
 fleogeð, 73  
 fleoh, 72  
 fleon, 25, 26  
 fleotan, 19  
 fletræste, 41  
 fletsittende, 65  
 fletsittendum, 58  
 flett, 66  
 flette, 34  
 fletwerod, 17  
 fliht, 57  
 flite, 17  
 flitende, 30  
 flod, 19, 20, 44, 46, 55, 63, 100  
 floda, 49, 59, 90  
 flode, 45, 61  
 flodes, 3, 49, 57  
 flodypum, 19  
 flor, 24  
 flore, 43  
 flota, 8, 11  
 flotan, 11  
 flotherge, 93  
 folca, 15, 65, 76, 78  
 folcagende, 99  
 folccwen, 22  
 folccyning, 87, 92  
 folce, 2, 16, 55, 76, 77, 83  
 folces, 21, 37, 51, 59, 60, 63, 81, 85, 95  
 folcred, 96  
 folcrihta, 84  
 folcscare, 4  
 folcstede, 4, 48  
 folctogan, 28  
 folcum, 3, 10, 60  
 folcwaldan, 36  
 foldan, 5, 37, 39, 44, 45, 95  
 foldbold, 26  
 foldbuend, 73  
 foldbuende, 44  
 foldbuendum, 11  
 foldweg, 53  
 foldwegas, 29  
 folgedon, 36  
 folgode, 94  
 folma, 25  
 folme, 25, 32, 43  
 folmum, 7, 24, 33  
 fon, 15  
 for, 62, 74  
 foran, 33, 47, 76  
 forbærnan, 69  
 forbærst, 86  
 forbarn, 53, 54  
 forberan, 61  
 foremærost, 11  
 foremihtig, 32  
 foresnotre, 101  
 foreþanc, 35  
 forgeaf, 2, 13, 23, 34, 49, 80, 84, 96

forgeald, 5, 50, 52, 68, 95  
 forgolden, 91  
 forgrand, 15  
 forgrap, 76  
 forgrunden, 75, 86  
 forgylðan, 35, 51, 74  
 forgylde, 32  
 forgymeð, 57  
 forgyteð, 57  
 forhabban, 38, 84  
 forhealden, 77  
 forhicge, 15  
 forht, 25, 95  
 forlacen, 30  
 forlæddan, 66  
 forlætan, 26  
 forleas, 48, 91  
 forlet, 32, 89  
 forleton, 101  
 forloren, 69  
 forma, 24, 48, 50, 84  
 forman, 25, 74, 83  
 fornam, 17, 19, 23, 36, 37, 40, 47, 68, 72, 89  
 fornamon, 90  
 foron, 61  
 forscifen, 5  
 forsended, 30  
 forsited, 57  
 forsiðod, 50  
 forstandan, 94  
 forstes, 52  
 forstod, 50  
 forstode, 35  
 forswealg, 37, 67  
 forsweop, 17, 90  
 forsworced, 57  
 forsworen, 27  
 forðam, 6, 63, 88  
 forðan, 85  
 forþan, 23, 35, 44  
 forðgerimed, 3  
 forðgesceaft, 57  
 forðgewitenum, 48  
 forðleoð, 46  
 forðon, 76, 81, 97  
 forþon, 17  
 forþringan, 36  
 forðweg, 84  
 forwræc, 5  
 forwrat, 87  
 forwrecan, 62  
 forwurpe, 92  
 forwyrnde, 37  
 forwyrne, 15  
 fotes, 81  
 fotgemearces, 97  
 fotlast, 74  
 fotum, 17, 38  
 fracod, 51  
 frægn, 9, 12, 43  
 frætewum, 32  
 frætwa, 3, 30, 89, 100  
 frætwan, 4  
 frætwe, 8, 40, 62, 80, 84, 93  
 frætewum, 66, 70, 89, 95  
 francna, 40  
 freän, 10, 13, 55  
 frea, 74  
 freadrihtnes, 27  
 frean, 2, 11, 13, 17, 22, 38, 43, 81, 85, 89, 91, 96, 99  
 freaware, 65  
 freawine, 76, 78  
 freawrasnum, 47  
 freca, 51  
 frecne, 30, 32, 34, 44, 45, 55, 72, 81, 86  
 frecnen, 36  
 fremde, 55  
 fremede, 69, 96  
 fremedon, 2, 32, 34



fremed, 55  
 fremman, 5, 59, 80, 81, 84  
 fremmað, 90  
 fremme, 33  
 fremu, 63  
 freoburh, 23  
 freode, 80, 82  
 freodrihten, 38  
 freodryhtne, 84  
 freogan, 31  
 freoge, 101  
 freolic, 21  
 freolicu, 22  
 freond, 45, 60, 77  
 freonda, 43, 60  
 freondlarum, 76  
 freondlapu, 39  
 freondlicor, 34  
 freondscipe, 67  
 freondum, 30, 34, 37  
 freoðe, 55  
 freoðo, 7  
 freoðoburh, 18  
 freoðowong, 95  
 freoðuwebbe, 63  
 freowine, 15  
 frescynige, 80  
 fresena, 36  
 freslondum, 76  
 fresna, 93  
 freswæle, 35  
 fretan, 96, 99  
 fricgean, 64  
 friclan, 82  
 frin, 43  
 frinan, 13  
 frioðowære, 73  
 frioðuwære, 36  
 friðusibb, 65  
 frod, 10, 43, 45, 56, 60, 68, 71, 73, 81, 84, 94  
 froda, 94  
 frodan, 65, 69  
 frode, 90  
 frofor, 24, 94  
 frofre, 2, 7, 21, 32, 42, 56  
 frome, 53, 80  
 fromum, 2  
 froncum, 93  
 fruma, 74  
 frumcyn, 9  
 frumgare, 91  
 frumsceaft, 4  
 frumsceaft, 3  
 frysland, 37  
 frysna, 36  
 frysum, 40, 93  
 fugle, 8  
 fuglum, 94  
 fullæstu, 85  
 fulle, 38  
 fulleode, 100  
 fultum, 24, 42, 60, 85  
 funde, 46, 48  
 funden, 2  
 fundiap, 59  
 fundode, 37  
 fundon, 97  
 furðum, 12, 55, 65  
 furþum, 16  
 furður, 96  
 furþur, 10, 25  
 fus, 41, 48, 62, 64, 97, 100  
 fuse, 59  
 fuslic, 46, 84  
 fuslicu, 9  
 fyftyne, 51  
 fyhtum, 16  
 fylle, 19, 33, 44, 50  
 fylwerigne, 32  
 fyr, 45, 86, 92  
 fyrbendum, 24

fyrðgesteallum, 92  
fyrðhom, 49  
fyrðhrægl, 50  
fyrðhwate, 53, 80  
fyrðdraca, 86  
fyrðsearo, 84  
fyrðsearu, 9  
fyrðwyrðe, 43  
fyre, 73, 74, 83  
fyredon, 13  
fyren, 30  
fyrena, 7, 21, 25, 29, 72  
fyrendæda, 54  
fyrendædum, 33  
fyrene, 5, 6, 27, 80  
fyrensceapen, 72  
fyrenðearfe, 2  
fyrenum, 57, 78  
fyres, 7, 57  
fyrngenbeammas, 46  
fyrngenholt, 45  
fyrngestream, 44  
fyrheard, 11  
fyrleoht, 49  
fyrnrest, 67  
fyrndagum, 47  
fyrngeweorc, 74  
fyrngewinnes, 55  
fyrnmanna, 88  
fyrnwitan, 69  
fyrst, 6, 8, 18, 19, 82  
fyrste, 4, 83  
fyrwet, 64, 89  
fyrwylmum, 86  
fyrwyt, 9  
  
gaän, 53  
gaän, 14  
gad, 22, 31  
gædelinges, 84  
gædelingum, 94

gædere, 39  
gæleð, 79  
gæsta, 37  
gæstas, 61  
gaêð, 66  
galan, 26, 47  
galdre, 97  
galgan, 79  
galgmod, 42  
galgtreowum, 94  
gamela, 58  
gamelum, 54  
gamen, 38, 97  
gamene, 94  
gamol, 3, 10  
gamolfeax, 21  
gan, 38  
gangan, 11, 12, 14, 34  
gange, 61  
ganges, 32  
ganotes, 60  
gar, 60, 97  
gar-denum, 20, 60, 80  
gara, 16  
garas, 12  
garcene, 63  
garcwealm, 66  
gardena, 2  
gare, 35, 78  
gares, 57  
garholt, 59  
garmundes, 63  
garsecg, 3, 18  
garwigan, 86, 90  
garwigend, 85  
gast, 42  
gasta, 44  
gastbona, 7  
gastes, 6, 57  
ge-ahsod, 15  
geador, 17, 28

geæfndon, 18  
 geæfned, 36, 99  
 geæhted, 61  
 geæhtlan, 13  
 geafon, 3  
 geald, 34, 80, 96  
 gealdor, 94  
 gealp, 83  
 gean, 72  
 geap, 58  
 geapne, 28  
 gear, 37  
 geara, 62  
 geara, 85  
 geardagum, 2, 44, 72  
 geardas, 37  
 geardum, 2, 10, 37, 79  
 geare, 67, 85  
 gearo, 5, 59, 68, 78, 88, 99  
 gearofolm, 67  
 gearu, 36  
 gearwe, 8–10, 29, 33, 41, 59, 75, 87  
 gearwor, 98  
 gearwost, 24  
 geat, 58  
 geata, 8, 10, 13, 20, 21, 23, 39, 40, 47,  
     48, 51, 53, 59, 60, 62, 70, 75–  
     80, 82, 83, 85, 93, 94, 96, 100,  
     101  
 geatas, 39  
 geate, 43  
 geates, 22  
 geatisc, 101  
 geatmæcgum, 17  
 geatmecga, 28  
 geatolic, 8, 11, 46, 51, 69  
 geatum, 8, 38, 71, 77, 84  
 geatwa, 99  
 gebad, 2, 10, 27, 31, 53, 56, 58, 73, 99  
 gebæded, 83, 90, 99  
 gebæran, 33, 90  
 gebæted, 46  
 geband, 15  
 gebannan, 4  
 gebarn, 86  
 gebeacnod, 6  
 gebead, 76  
 gebeag, 41  
 gebeah, 23, 50, 82, 95  
 gebearg, 82  
 gebearh, 50  
 gebeaten, 76  
 gebeddan, 22  
 gebeodan, 20, 99  
 gebeotedon, 17, 18  
 gebetan, 79  
 gebette, 28  
 gebetttest, 64  
 gebidan, 22, 31, 35, 45, 75  
 gebidanne, 79  
 gebide, 81  
 gebiden, 62  
 geblodegod, 86  
 gebogen, 82  
 gebohte, 32, 80, 96  
 gebolgen, 24, 50, 72, 74, 77, 82  
 gebolgne, 47  
 geboren, 55  
 gebræc, 73, 81  
 gebræd, 54, 82, 87  
 gebrægd, 51  
 gebringan, 96  
 gebrocen, 100  
 gebroden, 47  
 gebroðrum, 39  
 gebulge, 75  
 gebun, 5  
 gebunden, 29, 50, 57, 68  
 gebyrd, 35  
 geceapod, 96  
 geceas, 39, 79, 85  
 geceos, 57

geceosenne, 60  
gecnawan, 66  
gecorone, 8  
gecranc, 40  
gecrang, 44  
gecrong, 51, 80  
gecwæde, 85  
gecwædon, 18  
gecwæð, 29, 33  
gecynde, 71, 86  
gecypan, 80  
gecyste, 61  
gecyðan, 13  
gecyðanne, 10  
gecyðed, 13, 64, 75  
gecyþed, 10, 24, 31  
gedælan, 4, 78  
gedælde, 25  
gedal, 98  
gedeaf, 86  
gedefe, 19, 40, 54, 101  
gedeð, 56  
gedigan, 74  
gedigde, 20, 54, 76, 82  
gedigest, 22  
gedigeð, 11  
gedon, 67, 70  
gedræg, 25  
gedrefed, 46  
gedreosan, 85  
gedreoseð, 57  
gedriht, 5, 13, 21  
gedrogen, 87  
gedryht, 15, 22, 54  
gedygan, 81, 82  
geeawed, 39  
geendod, 74  
geeode, 86  
geeodon, 64, 93  
gefægon, 33  
gefægra, 30  
gefælsod, 28, 39, 53  
gefandod, 74  
gefaran, 25  
gefeah, 5, 53  
gefealleð, 57  
gefean, 19, 88  
gefegon, 53  
gefeh, 28, 51, 74  
gefeng, 25, 49, 51, 71, 84, 99  
gefeoht, 78  
gefeohtan, 36  
gefeohte, 66  
gefeoll, 68, 91  
geferdon, 55  
gefere, 98  
gefered, 40, 60, 91  
geferede, 13  
geferedon, 100  
geferian, 53, 99  
gefetian, 71  
geflit, 29  
geflymed, 28, 45  
gefondad, 79  
gefræge, 3, 26, 28, 63, 80, 86, 91  
gefrægen, 33, 39  
gefrægn, 4, 8, 20, 34, 80, 86, 88, 89  
gefrægnod, 44  
gefræt Wade, 5  
gefrætwod, 33  
gefremed, 17, 32  
gefremede, 6, 7, 19, 20, 27, 31, 51, 56,  
63, 65, 85  
gefremedon, 39, 80  
gefremman, 22, 43, 79, 86  
gefremmanne, 7, 85  
gefricge, 59  
gefricgean, 92  
gefricgeað, 96  
gefrunen, 23, 77, 94  
gefrungon, 22  
gefrunon, 2, 4, 64

gefyldan, 87  
gefyllan, 85  
gefyrðred, 89  
gefysed, 8, 21, 74, 82  
gegan, 42, 48, 50, 84  
gegangen, 81  
gegangenne, 78  
gegede, 60  
gegiredan, 100  
gegncwida, 13  
gegnum, 11, 46  
gegongen, 27, 30, 90, 97, 98  
gegrettan, 60  
gegrette, 22, 64, 81  
gegyred, 48  
gegyrede, 34, 71  
gegyrwan, 3, 8  
gegyrwed, 19, 67  
gehate, 45, 54  
gehaten, 65  
geheald, 22  
gehealdan, 23, 30, 91  
gehealde, 12  
gehealdeþ, 74  
geheaðerod, 98  
geheawe, 23  
gehedde, 17  
gehegan, 15  
geheold, 71, 84, 96  
gehet, 69, 94, 95  
geheton, 7, 84  
gehleod, 30  
gehnægde, 42  
gehnægdon, 93  
gehogodest, 64  
gehroden, 11  
gehðo, 99  
gehwæm, 45, 46  
gehwær, 18  
gehwære, 2  
gehwæs, 81, 91

gehwæðer, 70  
gehwæþer, 20, 27, 41  
gehwæþres, 34  
gehwæðrum, 96  
gehwam, 4, 29, 66  
gehwane, 77, 86  
gehwearf, 40, 55, 71  
gehwelcne, 6  
gehwone, 11, 27, 88  
gehwylc, 33, 38, 54, 84  
gehwylce, 36, 55, 66, 79  
gehwylces, 25, 46, 68, 71  
gehwylcne, 31, 72, 81  
gehwylcre, 27  
gehwylcum, 5, 15, 26, 33, 91, 92  
gehydde, 72, 98  
gehygd, 66  
gehyld, 98  
gehyrað, 10  
gehyrde, 4, 21  
gehyrdon, 26  
gehyre, 11  
geiode, 71  
gelac, 34  
gelacum, 38  
gelad, 46  
gelæded, 3  
gelæg, 100  
gelæran, 10, 98  
gelærdon, 15  
gelæstan, 55  
gelæste, 18, 80, 96  
gelæsted, 28  
gelæsten, 2  
gelafede, 87  
gelamp, 21, 41, 94  
gelang, 45  
geleah, 75  
gelenge, 87  
gelice, 70  
gelicost, 8, 24, 33, 52

gelimpe, 31  
 gelimpeð, 57  
 gelocen, 89  
 gelome, 19  
 gelomp, 4  
 gelong, 69  
 gelumpe, 85  
 gelumpen, 27  
 gelyfan, 15  
 gelyfde, 21, 30, 42  
 gemænden, 36  
 gemæne, 60, 69, 79, 85  
 gemænra, 58  
 gemænum, 60  
 geman, 10, 40, 66, 84  
 gemealt, 30, 52, 53, 84  
 gemearcod, 41, 55  
 gemedu, 9  
 gemenged, 28, 52  
 gemet, 23, 81, 92, 98  
 gemete, 26  
 gemeting, 65  
 gemette, 25, 89  
 gemetton, 83  
 gemon, 39, 55, 78  
 gemonge, 53  
 gemunde, 25, 29, 37, 41, 42, 48, 68,  
 77, 78, 80, 84, 86  
 gemundon, 7  
 gemyndgad, 79  
 gemyndig, 21, 29, 39, 50, 67, 70, 86  
 gemyndum, 90, 96  
 gemyne, 22  
 gen, 4, 25, 67, 69, 72, 86, 87, 91, 96,  
 101  
 gena, 90, 99  
 genægðan, 71  
 genæged, 47  
 genæs, 33, 64, 78  
 genam, 5, 43, 61, 78  
 gende, 46  
 geneahhe, 26, 101  
 genearwod, 47  
 genehost, 27  
 genered, 28  
 genesen, 77  
 geneþan, 48, 63  
 geneðde, 29, 69, 81  
 geneþde, 54  
 geneðdon, 32  
 gengde, 46  
 genipu, 44, 90  
 geniwad, 74  
 geniwod, 43  
 genoge, 80, 99  
 genom, 89  
 genumen, 101  
 genunga, 92  
 genydde, 33  
 genyded, 86  
 genyttod, 97  
 geo, 48  
 geoce, 7, 21, 59, 86  
 geocorsið, 26  
 geofena, 39  
 geofenes, 13  
 geofon, 18  
 geofum, 63  
 geogoð, 4  
 geogoðe, 16, 39, 81  
 geogoþe, 7, 14, 21  
 geogoðfeore, 18  
 geoguðfeore, 85  
 geolorand, 15  
 geolwe, 84  
 geomor, 3, 68, 78, 84  
 geomore, 6  
 geomorlic, 79  
 geomormod, 96  
 geomormod, 66  
 geomrode, 37  
 geomuru, 35

geond, 4, 10, 28, 42, 55, 58, 64, 73, 99  
 geondbræded, 41  
 geondhwearf, 65  
 geondseh, 99  
 geong, 2, 28, 59, 62, 65, 88  
 geong, 31, 58, 65, 88, 100  
 geonga, 86  
 geongan, 84, 91  
 geonge, 65  
 geongne, 64  
 geongum, 4, 60, 63, 66, 86, 90  
 georn, 89  
 georne, 4, 23, 32, 74  
 geornor, 27  
 geoscaft, 40  
 geoscaftgasta, 41  
 geotena, 15  
 geotende, 55  
 gerad, 93  
 gerade, 29  
 geræhte, 19, 95  
 geræsde, 91  
 geregnad, 26  
 gereorded, 58  
 gerumlicor, 6  
 gerymdon, 36  
 gerymed, 17, 64, 95, 99  
 gerysne, 85  
 gesacan, 33, 58  
 gesacu, 56  
 gesæd, 55  
 gesægd, 6  
 gesægde, 70  
 gesæged, 29  
 gesælde, 20, 30, 41  
 gesæled, 88  
 gesæt, 7, 21, 25, 46, 64, 78, 87  
 gesaga, 14  
 gesawon, 9, 34, 44, 46, 52, 73  
 gescad, 11  
 gescaephwile, 2  
 gescær, 50  
 gescaft, 53  
 gesceapu, 22  
 gesceat, 75  
 gesceawod, 98  
 gesced, 51  
 gesceod, 72  
 gesceop, 5  
 gescer, 95  
 gesceþðan, 47  
 gescipe, 82  
 gescod, 49, 52, 89  
 gescraf, 83  
 geseah, 9, 24, 31, 49, 51, 52, 54, 82,  
 83, 88–90  
 gesealde, 21, 35, 60, 62, 69–71, 90, 92  
 geseccanne, 62  
 gesecean, 23, 73  
 geseceð, 81  
 gesegan, 97  
 gesegon, 100  
 geseldan, 64  
 gesellan, 34  
 geseon, 14  
 geseon, 19, 22, 32, 35, 37, 48, 53, 61,  
 65  
 geseted, 55  
 geseten, 68  
 gesette, 5, 66  
 gesigan, 85  
 gesiða, 63  
 gesiðas, 66, 81  
 gesiþas, 2  
 gesiðes, 42  
 gesiðum, 43, 62, 84  
 geslogon, 96  
 gesloh, 16  
 geslyhta, 77  
 gesohtan, 71  
 gesohte, 16, 18, 24, 60, 63, 75  
 gesohton, 94

gespræc, 23, 46, 48, 99  
 gesprang, 54  
 gesprong, 29  
 gestæled, 44  
 gestah, 21  
 gestepete, 77  
 gestod, 13, 14, 82  
 gestodon, 83  
 gestop, 74  
 gestreon, 62, 66, 101  
 gestreona, 40  
 gestrynan, 90  
 gestsele, 33  
 gesunde, 12, 67  
 gesundne, 53, 65  
 geswac, 50, 83, 86  
 geswearc, 58  
 geswenced, 32, 45  
 geswencte, 78  
 geswing, 28  
 gesyhð, 79  
 gesyne, 41, 46, 75, 94, 98, 101  
 gesyngad, 78  
 gesyntum, 61  
 getæhte, 11, 65  
 getæse, 43  
 getan, 94  
 geteah, 34, 50, 70, 84  
 getenge, 88  
 geteode, 74  
 geteoh, 13  
 geteohhod, 43  
 geteoð, 81  
 geþægon, 33  
 geþah, 34  
 geþeön, 2  
 geþeah, 21  
 geþearfod, 36  
 geþenc, 48  
 geþencean, 56  
 geþeoh, 40  
 geþeon, 30  
 geþingea, 18  
 geþinged, 22, 63  
 geþinges, 14, 24  
 geþingeð, 60  
 geþingo, 36  
 geþoht, 10, 21  
 geþolian, 99  
 geþolianne, 46  
 geþolode, 4, 6  
 geþoncum, 75  
 geþrang, 62  
 geþring, 69  
 geþungen, 21  
 geþuren, 42  
 geþwære, 40  
 geþyld, 46  
 geþyldum, 55  
 geþywe, 75  
 getiðad, 74  
 getrume, 31  
 getruwedon, 36  
 getruwode, 50, 75, 81  
 getrywe, 40  
 getwæfan, 17  
 getwæfde, 47, 62  
 getwæfed, 54  
 getwæfeð, 57  
 getwæman, 32  
 geunnan, 12  
 geuðe, 54  
 gewac, 83, 84  
 gewaden, 8  
 gewædu, 11  
 gewand, 33  
 gewanod, 17  
 gewat, 2, 5, 8, 9, 22, 41, 42, 52, 62, 64,  
 77, 79, 82, 84, 90, 94, 97  
 gewearc, 16  
 gewæld, 4, 22, 26, 27, 30, 31, 36, 52,  
 55, 56



gewealdan, 49  
 gewealdene, 56  
 gewearð, 52, 98  
 gewegan, 77  
 gewendan, 7  
 gewende, 11  
 geweold, 51, 87  
 geweoldum, 72  
 geweorc, 16, 51, 55, 87, 89  
 geweorces, 87  
 geweorðad, 9, 47  
 geweorðan, 65  
 geweorðod, 63, 70  
 geweox, 4, 56  
 gewergad, 91  
 gewidru, 45  
 gewin, 6, 8, 27, 29, 48, 58  
 gewindan, 26  
 gewinnes, 56  
 gewiofu, 23  
 gewislicost, 44  
 gewitan, 44  
 gewitan, 3  
 gewitaþ, 11  
 gewiteð, 44, 79  
 gewitnad, 98  
 gewiton, 11, 28, 37  
 gewitte, 87, 92  
 gewittig, 99  
 geworden, 43, 65, 98  
 geworht, 55  
 geworhte, 21, 51, 60, 87  
 geworhton, 99, 101  
 gewræc, 5, 65, 68, 77, 92  
 gewræcan, 80  
 gewrecen, 98  
 gewriþenne, 71  
 gewrixle, 43  
 gewunigen, 2  
 gewurþad, 12, 34, 53  
 gewyrcean, 54  
 gewyrce, 49  
 gewyrcean, 2, 4, 75, 90, 93  
 gewyrpte, 95  
 geywan, 69  
 gidda, 29  
 giddum, 37  
 gifen, 55  
 gifeðe, 80, 86, 87, 98  
 gifeþe, 11  
 gifhealle, 28  
 gifre, 42  
 gifrost, 37  
 gifsceattas, 13  
 gifstol, 7, 75  
 gifðum, 80  
 giganta, 51, 55  
 gigantas, 5  
 gilpcwide, 22  
 gilphlæden, 29  
 gimfæste, 42  
 gimmerice, 16  
 ginfæstan, 70  
 gingæste, 90  
 gio, 81  
 giofan, 95  
 giogoð, 39  
 giogoðe, 78, 89  
 gioguðe, 68  
 giohðo, 73  
 giomorgyd, 101  
 giomormod, 73  
 giondwilitan, 89  
 giong, 79  
 giong, 71, 77, 87  
 gistas, 52  
 git, 20, 35, 45, 60, 95  
 glad, 67  
 gladiað, 66  
 gladum, 65  
 glæde, 3  
 glædman, 13

glædmod, 58  
 glædne, 29, 39  
 gled, 85, 99  
 gledegesa, 85  
 gledum, 74, 75, 86, 97  
 gleo, 68  
 gleobeames, 73  
 gleodream, 97  
 gleomannes, 38  
 glidon, 18  
 glitnian, 88  
 glorf, 67  
 gneað, 62  
 gnorn, 85  
 gnornode, 37  
 god, 2, 8, 10, 29, 51, 61, 73, 77, 82  
 goda, 8, 13, 23, 25, 39, 49, 94  
 godan, 14, 38, 75  
 gode, 2, 32, 39, 63, 72, 85  
 godes, 19, 24, 26, 55, 79, 91  
 godfremmdra, 11  
 godne, 8, 12, 48, 52, 59, 64, 70  
 godra, 85  
 godum, 60, 70, 97, 99  
 goldæht, 88  
 golde, 11, 19, 26, 31, 34, 35, 48, 62,  
 68, 71, 94, 96  
 goldes, 36, 55, 72, 74  
 goldfag, 33  
 goldfah, 11, 58  
 goldfahne, 90  
 goldgyfan, 85  
 goldhroden, 21, 22, 63, 65  
 goldhwæte, 98  
 goldmaðmas, 78  
 goldsele, 24, 41, 53, 67  
 goldweard, 98  
 goldwine, 38, 48, 52, 78, 83  
 goldwlanc, 61  
 gomban, 2  
 gomel, 68, 89  
 gomela, 46, 68, 80, 91, 94, 95  
 gomelan, 78, 90  
 gomele, 52, 82  
 gomelra, 66  
 gomelswyrð, 84  
 gomelum, 79  
 gomelwudu, 68  
 gomen, 73, 79  
 gomene, 58  
 gomenwape, 28  
 gomenwudu, 35  
 gomol, 86, 99  
 gongan, 24, 53, 64, 67, 85  
 grædig, 5, 49, 50  
 græge, 12  
 grægmæl, 86  
 græsmoldan, 61  
 graman, 26  
 grames, 26  
 gramum, 15, 34  
 grap, 49  
 grape, 15, 19, 28  
 grapode, 51, 67  
 grapum, 26, 50  
 grendel, 5, 6, 15, 16, 20, 23, 24, 27, 35,  
 41, 44, 52, 58, 65, 67  
 grendeles, 65, 68, 69, 76  
 grendle, 22, 31, 51, 81  
 grendles, 6, 8, 14, 17, 18, 28, 31, 41,  
 42, 45, 50, 53, 54, 65  
 greote, 101  
 greoteþ, 44  
 greow, 56  
 gretan, 7, 12, 27, 53, 65, 78, 88, 99  
 greted, 35  
 grette, 21, 59, 61, 65, 68, 98  
 grimhelmas, 12  
 grimlic, 97  
 grimma, 5  
 grimman, 50  
 grimme, 40, 69, 96, 98

grimne, 38  
 grimre, 18  
 gripe, 38, 57  
 gromheort, 55  
 gromhydig, 57  
 grummon, 11  
 grund, 45, 46, 51  
 grundas, 46, 67  
 grundbuendra, 33  
 grunde, 19, 74, 88  
 grundhyrde, 69  
 grundsele, 69  
 grundwong, 49, 83, 89  
 grundwyrgenne, 49  
 grynna, 31  
 gryra, 20  
 gryre, 14, 17, 42  
 gryrebroga, 72  
 gryrefahne, 83  
 gryregeatwum, 12  
 gryregiest, 97  
 gryregieste, 82  
 gryreleoð, 26  
 gryrelicne, 47, 69  
 gryresiðas, 48  
 gryrum, 17  
 guman, 8, 11, 21, 22, 54, 60, 74, 90  
 gumcynnes, 10, 88  
 gumcynnum, 31  
 gumcyste, 56  
 gumcystum, 48, 82  
 gumdream, 79  
 gumdryhten, 53  
 gumena, 4, 12, 16, 24, 29, 35, 38, 45,  
 48, 49, 52, 59, 66, 72, 74, 78,  
 81, 91, 98  
 gumfeþa, 46  
 gummanna, 34  
 gumstole, 63  
 gumum, 6, 12  
 guð, 37, 54, 80, 81  
 guð-geata, 50  
 guð-scilfingas, 94  
 guða, 81, 82  
 guðbeorna, 11  
 guðbill, 83  
 guðbilla, 27  
 guðbyrne, 12  
 guðceare, 41  
 guðcræft, 6  
 guðcýning, 8, 64, 82, 86, 97  
 guðdeað, 72  
 guðe, 18, 48, 50, 65, 76, 80, 84, 92  
 guþe, 15, 17, 20, 21  
 guðflogan, 81  
 guðfreca, 78  
 guðfremmendra, 9  
 guðgeatawum, 14  
 guðgetawa, 84  
 guðgewæda, 84  
 guðgewædo, 9  
 guðgewædu, 84, 87, 91, 92  
 guðgeweorca, 32, 59  
 guþgeweorca, 23  
 guðhelm, 80  
 guðhorn, 47  
 guðhreð, 27  
 guðkyning, 75  
 guðlaf, 38  
 guðleoð, 50  
 guþmod, 11  
 guðræs, 96  
 guðræsa, 51, 78  
 guðreouw, 3  
 guðrinc, 28, 37, 49, 61  
 guðrinca, 85  
 guðrof, 21  
 guðsceare, 40  
 guðsceaða, 75  
 guðsearo, 8, 12  
 guðsele, 15  
 guðsweord, 69

guðum, 63, 70  
 guðwerigne, 52  
 guðwiga, 68  
 guðwine, 59  
 guðwinum, 88  
 gyddode, 21  
 gyddum, 6  
 gyfen, 4, 55, 63  
 gyfenes, 46  
 gyfeþe, 19, 27  
 gylðan, 2, 39, 84  
 gylðenhilt, 54  
 gylðenne, 3, 34, 90  
 gylðnum, 38  
 gylpan, 92  
 gylpe, 20, 81  
 gylpeð, 66  
 gylpsræce, 32  
 gylpworda, 23  
 gym, 57  
 gymeð, 57, 79  
 gynne, 51  
 gyrðed, 67  
 gyrede, 47  
 gyredon, 33  
 gyrnwræce, 37, 68  
 gyste, 72  
 gystran, 44  
 gyt, 3, 31, 32, 35, 37, 38, 41, 42, 59, 69, 81  
 gytsað, 57  
 habban, 16, 39, 49, 58, 88, 96  
 habbað, 10  
 had, 42, 44, 71  
 hador, 15, 17  
 hadre, 51  
 hæbbe, 14, 15, 31, 39, 62  
 hæfde, 4, 5, 8, 18, 19, 22, 25, 27, 28, 30, 38, 39, 42, 48, 50, 52, 53, 69–71, 74–78, 83, 87, 91, 94, 97, 98, 100  
 hæfdon, 5, 18, 19, 23, 29, 68, 77, 84, 87, 101  
 hæfen, 97  
 hæftmece, 47  
 hæftnyd, 101  
 hæfton, 26  
 hægstealdra, 61  
 hæleð, 3, 8, 12, 35, 72, 79, 100  
 hæleða, 17, 67, 72, 96, 99  
 hæleþa, 16, 21, 22, 30, 34, 39, 42, 59, 60, 63, 66  
 hæleðum, 56, 63, 65, 73  
 hæleþum, 12  
 hæreðes, 64  
 hæreþes, 62  
 hægtrafum, 7  
 hæstne, 44  
 hæðcen, 93  
 hæðcyn, 78  
 hæðcynne, 80  
 hæðen, 73  
 hæþene, 28  
 hæþenes, 33  
 hæþenra, 7  
 hæðnum, 71  
 hæðstapa, 45  
 hafalan, 16  
 hafast, 32, 39, 40, 60  
 hafað, 16, 20, 31, 32, 44, 52, 65, 73, 79  
 hafelan, 23, 37, 43, 45–47, 50, 52, 53, 58  
 hafen, 42  
 hafenade, 51  
 hafoc, 73  
 hagan, 92, 95  
 hal, 11, 14, 64  
 halan, 49  
 halga, 3  
 halig, 14, 23, 51  
 halse, 51

ham, 5, 8, 13, 24, 38, 41, 46, 52, 62, 75, 96  
 hama, 39  
 hamas, 37  
 hamere, 42  
 hames, 76, 77  
 hamweorðunge, 96  
 handa, 17, 19, 25, 42, 64, 87, 97, 100  
 handbanan, 44  
 handbonan, 16, 80  
 handgesteallan, 83  
 handgewriþene, 63  
 handgripe, 32  
 handlean, 50  
 handscale, 43  
 handsporu, 33  
 handwyrðne, 72  
 hangað, 79  
 hangian, 54  
 hangode, 67  
 har, 43  
 hare, 69  
 hares, 95  
 harne, 29, 46, 82, 88  
 harum, 55, 100  
 hat, 14, 30, 53, 74, 82, 84, 86, 100  
 hatan, 4, 46, 90  
 hatað, 90  
 hate, 11, 90  
 haten, 5, 10, 13, 33, 83  
 hates, 81  
 hatian, 79  
 hatne, 89  
 hatode, 75  
 haton, 28  
 hatost, 54  
 hattres, 81  
 heāhealle, 62  
 heän, 5, 99  
 heaburh, 37  
 heafde, 52, 69, 74, 95  
 heafdon, 41  
 heafo, 80  
 heafod, 3, 53, 54  
 heafodbeorge, 34  
 heafodmægum, 20  
 heafodmaga, 69  
 heafodsegn, 69  
 heafodwearde, 93  
 heafolan, 86  
 heah, 3, 4, 89, 90, 101  
 heahcyninges, 34  
 heahgesceap, 98  
 heahgestreona, 74  
 heahlufan, 63  
 heahsele, 22  
 heahsetl, 36  
 heahstede, 11  
 healærna, 4  
 heald, 31, 72  
 healdan, 9, 11, 12, 24, 39, 44, 60, 76, 77, 80, 97, 101  
 healdanne, 56  
 healden, 87  
 healdest, 55  
 healdeð, 93  
 healfa, 27, 36, 43  
 healfdena, 35  
 healfdene, 3  
 healfdenes, 8, 10, 12, 16, 22, 33–35, 48, 54, 55, 61, 65, 69  
 healfe, 54, 67, 73  
 healfre, 36  
 healgamen, 35  
 heall, 17  
 healle, 4, 21, 22, 33, 36, 42  
 healle, 31  
 healp, 86  
 healreced, 4  
 heals, 86  
 healsbeaga, 39  
 healsbeah, 70

healse, 61, 90, 96  
 healsgebedda, 4  
 healsittendra, 65  
 healsittendum, 92  
 healsode, 69  
 healðegnas, 24  
 healðegnes, 6  
 healwudu, 43  
 hean, 24, 30, 34, 42, 64, 68, 70, 77  
 heanne, 32  
 heap, 12, 14, 15, 25, 36, 53  
 heape, 83  
 heard, 12–14, 19, 29, 50, 51, 66, 81, 85, 86, 93, 95  
 hearda, 14, 15, 47, 59, 64, 73, 79, 95  
 heardan, 32, 80  
 hearde, 44, 47, 51, 71, 90, 101  
 heardecg, 42, 49  
 heardhicgende, 14, 27  
 heardne, 52  
 heardra, 7, 33  
 heardran, 20, 24  
 heardred, 77  
 heardrede, 71, 76  
 heardum, 44, 70  
 hearne, 73  
 hearndagas, 101  
 hearne, 61  
 hearmscaþa, 26  
 hearpan, 4, 68, 73, 79, 97  
 heaða-bearna, 66  
 heaðo-beardna, 66, 67  
 heaþo-ræmes, 18  
 heaðo-scilfingas, 4, 71  
 heaþoblac, 80  
 heaðobyrne, 51  
 heaþodeor, 23  
 heaþodeorum, 26  
 heaðofyrum, 82  
 heaðogrim, 19, 86  
 heaðolace, 20  
 heaðolaces, 64  
 heaþolafe, 16  
 heaþoliðende, 58  
 heaðoliðendum, 94  
 heaðomære, 90  
 heaþoræs, 19  
 heaðoræsa, 18  
 heaþoræsas, 34  
 heaðoreaf, 14  
 heaðorinc, 79  
 heaðorincum, 13  
 heaðorof, 71  
 heaþorof, 14  
 heaþorofe, 29  
 heaðoscearde, 90  
 heaðosiocum, 88  
 heaþosteapa, 41  
 heaðosteapne, 69  
 heaþoswata, 54  
 heaþoswate, 48, 52  
 heaðotorht, 82  
 heaðowædum, 3  
 heaðoweorc, 92  
 heaðowylma, 4  
 heaðowylmas, 90  
 heaþu, 60  
 heaðufyres, 81  
 heaðuswenge, 83  
 heaum, 71  
 heawan, 27  
 hebban, 22  
 hedde, 86  
 hefene, 51  
 helan, 45  
 hellbendum, 98  
 helle, 5, 7, 20, 26, 42  
 helmas, 85  
 helmberend, 81, 85  
 helme, 12, 14, 42, 81  
 helmes, 34  
 helminga, 21

helmum, 100  
 helpan, 75, 79, 85, 86, 92  
 helpe, 19, 51, 56, 59, 63  
 helrunan, 7  
 heminges, 63  
 hemninges, 63  
 hengest, 37  
 hengeste, 36  
 hengestes, 36  
 heo, 21, 31, 35, 40, 42–44, 49–51  
 heofena, 7  
 heofenes, 15  
 heofenum, 3, 17  
 heofon, 101  
 heofones, 20, 58, 65, 67  
 heold, 3, 5–7, 9, 11, 16, 26, 34, 35, 57,  
     63, 70, 73, 76, 78, 87, 88, 97,  
     100  
 heolde, 36, 75  
 heoldon, 98  
 heoldon, 14, 40  
 heolfre, 28, 43, 46, 69  
 heolster, 25  
 heonan, 9  
 heonan, 44  
 heora, 23, 24, 52, 53  
 heorodreore, 28  
 heorodreorig, 31  
 heorodreorigne, 58, 87  
 heorogar, 3  
 heorogifre, 49  
 heorogrim, 51  
 heorohocyhtum, 47  
 heorosweng, 52  
 heorot, 7, 15, 34, 39, 45  
 heorote, 16, 17, 20, 41–44, 52, 54  
 heorotes, 14  
 heorowearde, 70  
 heorowearh, 41  
 heorras, 33  
 heort, 4, 33  
 heortan, 73, 79, 80  
 heorte, 82  
 heorðgeneatas, 10, 51, 70, 101  
 heorðgeneatum, 78  
 heoru, 42  
 heoru, 45  
 heoru-dreore, 17  
 heorugrimme, 60  
 heorute, 26  
 heoðe, 14  
 her, 9, 13, 14, 35, 40, 54, 59, 66, 89, 90  
 here-scyldinga, 36  
 herebeald, 78  
 herebealde, 79  
 herebrogan, 16  
 herebyrhtan, 39  
 herebyrne, 47  
 heregar, 16  
 heregriman, 14, 66, 84  
 heremod, 56  
 heremodes, 30  
 herenet, 51  
 herenið, 79  
 herepad, 73  
 hereric, 39  
 hererices, 71  
 heresceafta, 12  
 heresped, 4  
 herestræl, 47  
 heresyrcan, 49  
 herewædum, 61  
 herewæsmun, 23  
 herewisa, 97  
 herge, 41, 75, 85, 101  
 hergum, 98  
 herian, 7, 35  
 herige, 59  
 herode, 94  
 het, 8, 14, 23, 34, 37, 61, 62, 69–71, 90,  
     99  
 hetelic, 41

hetende, 59  
 heteniðas, 6  
 heteswengeas, 72  
 hetepancum, 16  
 hettendum, 96  
 hetware, 76, 93  
 hider, 9, 13, 14, 99  
 hie, 2, 3, 6, 7, 11–15, 17, 19, 22–24, 27–29, 31, 35, 36, 38, 41, 43, 44, 47, 52, 60–62, 65, 66, 72, 84, 94–97, 99  
 hiera, 38  
 higelac, 15, 39, 59, 62, 64, 65, 93  
 higelace, 16, 48, 59, 64, 95  
 higelaces, 8, 10, 12, 14, 25, 30, 51, 94, 95  
 higemæðum, 93  
 higerofne, 8  
 higes, 66  
 higeþihtigne, 25  
 higeþrymmum, 12  
 higum, 100  
 hilde, 22, 48, 54, 64, 67, 73, 74, 83, 86, 87, 93, 94, 100  
 hildebil, 54  
 hildebille, 19, 50, 86  
 hildebord, 14  
 hildebordum, 100  
 hildeburh, 35, 37  
 hildecystum, 83  
 hildedeor, 11, 28, 53, 59, 68, 70  
 hildedeore, 101  
 hildedior, 99  
 hildefreca, 71  
 hildegeatwa, 76  
 hildegeatwe, 23  
 hildegicelum, 52  
 hildegrap, 47, 80  
 hildehlæmmum, 71  
 hildehlemma, 76, 82  
 hildeleoman, 37, 83  
 hildemeceas, 71  
 hildemecgas, 27  
 hilderæs, 11  
 hilderandas, 41  
 hilderinc, 43  
 hilderinc.sum, 100  
 hilderince, 49, 51  
 hilderinces, 33  
 hildesceorp, 70  
 hildesetl, 34  
 hildestrengo, 68  
 hildeswat, 82  
 hildetuxum, 49  
 hildewæpnum, 3  
 hildewisan, 35  
 hildfreca, 76  
 hildfruman, 55, 85, 91  
 hildlatan, 91  
 hildplegan, 35  
 hiltecumbor, 34  
 hilted, 95  
 hiltum, 51  
 hindeman, 66, 81  
 hinfus, 25  
 hio, 16, 21, 62, 63, 65, 69, 101  
 hiofende, 100  
 hiold, 63  
 hiora, 38, 83, 96  
 hiorodryncum, 76  
 hiorogar, 70  
 hiorosercean, 81  
 hiorote, 64  
 hioroweallende, 89  
 hiorote, 68  
 hladen, 69  
 hladen, 61, 100  
 hlæste, 3  
 hlæwe, 89  
 hlæwum, 74  
 hlaforde, 10, 73, 76, 85, 100  
 hlaforde, 84



hlafordes, 101  
 hlafordlease, 94  
 hlawe, 37  
 hleahtor, 21, 97  
 hleapan, 29  
 hleat, 77  
 hleo, 15, 26, 30, 34, 40, 60, 64, 69, 71, 75  
 hleoburh, 30, 56  
 hleonian, 46  
 hleorberan, 11  
 hleorbolster, 23  
 hleoðorcwyde, 64  
 hlifade, 4, 61  
 hlifian, 90  
 hlimbed, 97  
 hliðes, 61  
 hliuade, 58  
 hlodon, 89  
 hludne, 4  
 hlynnan, 82  
 hlynode, 37  
 hlynsode, 26  
 hlytme, 100  
 hnæfes, 37  
 hnægde, 43  
 hnagran, 23  
 hnah, 62  
 hnahran, 31  
 hnitán, 82  
 hniton, 43  
 hoces, 35  
 hoe, 101  
 hofum, 60  
 hogode, 21  
 hoh, 63  
 holdne, 10, 13, 64  
 holdra, 17  
 holinga, 35  
 holma, 69  
 holmas, 9  
 holmclife, 46, 53  
 holmclifu, 9  
 holme, 19, 47, 62, 76  
 holmwylme, 77  
 holtwudu, 45, 75  
 homera, 90  
 honda, 27  
 hondgemota, 50, 76  
 hondgesellum, 48  
 hondgesteallan, 70  
 hondgeweorce, 91  
 hondlean, 68  
 hondlocen, 12, 19  
 hondræs, 67  
 hondsciö, 67  
 hondscole, 64  
 hondsyht, 94, 95  
 hondswenge, 50  
 hondum, 47, 91  
 hondwundra, 89  
 hongiað, 45  
 hordærna, 73  
 hordærne, 91  
 hordburh, 16  
 horde, 36, 71, 82, 89, 101  
 hordes, 29  
 hordgestreona, 99  
 hordgestreonum, 62  
 hordmadmum, 39  
 hordweard, 34, 60, 74, 82, 83  
 hordwelan, 75  
 hordweorpunge, 31  
 hordwynne, 73  
 hornbogan, 78  
 horngeap, 4  
 hornreced, 24  
 hornum, 45  
 hose, 31  
 hoðman, 79  
 hra, 52  
 hrædlan, 16

hrædles, 48  
 hrædlice, 13, 32  
 hrægl, 39  
 hræglā, 16  
 hrægles, 40  
 hræpe, 47  
 hrafyl, 10  
 hran, 73  
 hraðe, 9, 25, 42, 64, 68, 95  
 hrape, 25, 43, 45, 50, 51, 62, 63  
 hraþor, 19  
 hream, 43  
 hreas, 80, 91  
 hreawic, 40  
 hrefn, 58, 97  
 hrefnawudu, 93  
 hrefne, 79  
 hrefnesholt, 94  
 hremge, 76  
 hremig, 5, 61, 66  
 hreo, 19  
 hreoh, 51, 70  
 hreohmod, 69, 74  
 hreonmode, 43  
 hreosnabeorh, 80  
 hreoum, 83  
 hreow, 75  
 hreowa, 69  
 hreð, 83  
 hrepe, 33  
 hreðel, 78, 79  
 hrepel, 13  
 hreðer, 68, 83  
 hreperbealo, 44  
 hreðles, 71, 76, 96  
 hreþles, 60  
 hreþling, 62, 93  
 hreðlingas, 95  
 hreðra, 66  
 hreðre, 75, 78, 100  
 hrepre, 38, 47, 57, 61  
 hrethric, 39  
 hreðric, 39  
 hreþrinc, 60  
 hreðsigora, 83  
 hrimge, 45  
 hrinan, 33, 49, 98  
 hrine, 95  
 hring, 39, 49, 73, 90  
 hring-dena, 57  
 hring-dene, 5, 42  
 hringa, 49, 72, 75  
 hringas, 39, 64, 97  
 hringbogan, 82  
 hringde, 84  
 hringdon, 12  
 hringed, 41  
 hringedstefna, 3, 61  
 hringedstefnan, 37  
 hringiren, 12  
 hringmæl, 50, 51, 66  
 hringnaca, 60  
 hringnet, 61, 88  
 hringsele, 65, 91, 98  
 hringum, 36  
 hringweorðunge, 96  
 hroden, 17, 34, 38  
 hrof, 14, 28, 31–34, 88  
 hrofsele, 49  
 hrones, 90, 100  
 hronfixas, 19  
 hronrade, 2  
 hroran, 53  
 hroðgar, 3, 10, 12–16, 22, 29, 31, 34,  
 43, 48, 53, 55, 59, 60, 65, 70  
 hroþgar, 6, 22, 41  
 hroðgare, 4, 46, 52, 64, 69  
 hroþgare, 42  
 hroðgares, 9, 12, 21, 28, 47, 51, 61, 62,  
 65, 76  
 hroþgares, 24, 35  
 hrothmund, 39

hroðmund, 39  
 hroþra, 70  
 hroðre, 79  
 hroþulf, 34, 39  
 hrunting, 47, 59  
 hruntinge, 49, 54  
 hruron, 35, 47, 61  
 hrusan, 26, 73, 77, 91  
 hruse, 72, 82  
 hrycg, 16  
 hryre, 55, 66, 96, 101  
 hrysedon, 9  
 huga, 80  
 hugas, 93  
 hundum, 45  
 hunferð, 17, 18, 49  
 hunferþ, 38  
 hunlafing, 37  
 huru, 7, 13, 23, 29, 35, 48, 63, 91, 100  
 husa, 6, 11, 22, 31  
 huses, 5, 54  
 huðe, 5  
 hwa, 3, 73, 100  
 hwæðer, 81, 89  
 hwæper, 44  
 hwæpere, 20, 23, 32, 56  
 hwæðre, 72, 74, 76, 78, 90, 92  
 hwæpre, 19, 30, 42, 43, 68  
 hwam, 55  
 hwanan, 10, 77  
 hwanon, 12  
 hwar, 98  
 hwata, 97  
 hwate, 52, 66, 81, 85, 96  
 hwæpere, 20  
 hwatum, 70  
 hwealf, 20, 65  
 hwearf, 3, 13, 39, 51, 56, 64, 72, 73, 91  
 hwene, 86  
 hweorfan, 92  
 hwergen, 83  
 hwette, 17  
 hwetton, 8  
 hwil, 6, 49  
 hwile, 2, 5, 6, 57, 66, 68–70, 75, 82, 89  
 hwilum, 7, 17, 29, 30, 56, 59, 65, 68, 74, 97  
 hwita, 47  
 hwon, 8  
 hwone, 6  
 hworfan, 56  
 hwurfe, 10  
 hwyder, 7  
 hwylc, 10, 31, 36, 65, 78  
 hwylce, 64  
 hwylcum, 98  
 hwyrfaþ, 5  
 hwyrftum, 7  
 hydan, 16  
 hyde, 89  
 hygde, 70  
 hygebendum, 61  
 hygegiomor, 77  
 hygelac, 69, 71, 76, 78  
 hygelace, 70  
 hygelaces, 27, 77, 94  
 hygemeðe, 78  
 hygesorga, 75  
 hyglaces, 50  
 hylde, 23  
 hylde, 23, 67, 74, 96  
 hynde, 75  
 hynða, 7  
 hynðo, 16, 20  
 hynðu, 10  
 hyran, 2, 88  
 hyrdas, 54  
 hyrde, 21, 25, 29, 31, 57, 59, 60, 66, 72, 74, 80, 85, 95, 98, 100  
 hyrde, 3, 4, 20, 39, 44, 60, 65, 70  
 hyrdon, 4, 10

hyrsta, 101  
 hyrste, 95  
 hyrsted, 23  
 hyrstedgolde, 73  
 hyrstum, 88  
 hyrte, 83  
 hyðe, 3  
 hyðo, 101  
 hyðweard, 62  
  
 idel, 6, 15, 92  
 idelhende, 67  
 idese, 44, 54, 63  
 incer, 20  
 incge, 36  
 incgelafe, 83  
 infrod, 79  
 infrodum, 61  
 ingang, 50  
 ingelde, 67  
 ingenga, 58  
 ingesteald, 38  
 ingwina, 34, 43  
 innan, 4, 26, 34, 57, 64, 67, 71, 72, 75,  
 78, 79, 87  
 innanweard, 33, 64  
 inneward, 33  
 inwidsorge, 28  
 inwifeng, 47  
 inwitgæst, 86  
 inwithrof, 100  
 inwitnet, 70  
 inwitniða, 63  
 inwitniþas, 60  
 inwitscear, 80  
 inwitsearo, 36  
 inwitsorh, 56  
 inwitþancum, 25  
 iofore, 96  
 iogope, 54  
 iomeowlan, 94  
  
 iren, 30, 33, 48, 59, 60, 66, 83, 89  
 irena, 23, 55, 73  
 irenbendum, 26, 33  
 irenbyrnan, 95  
 irenheard, 37  
 irenna, 27, 86, 90  
 irenþreat, 12  
 ise, 52  
 isernbyrnan, 23  
 isernscure, 99  
 isgebinde, 37  
 isig, 3  
 iumonna, 97  
  
 kyning, 21, 101  
 kyningwuldor, 22  
  
 lac, 52, 60  
 lacan, 91  
 lacende, 91  
 lacum, 3, 61  
 lade, 19, 64  
 lædan, 9  
 læddon, 38  
 læded, 101  
 læfan, 74  
 læfde, 79  
 lægon, 19  
 lænan, 53, 91  
 lændagas, 83  
 læsest, 76  
 læssa, 42  
 læssan, 3, 31, 82  
 læstan, 27  
 lætað, 14  
 læteð, 56  
 laf, 16, 34, 84  
 lafe, 27, 49, 66, 71, 82, 90, 94, 101  
 lagon, 97  
 lagucræftig, 8  
 lagustræte, 9

lagustreamas, 11  
 lah, 47  
 land-buendum, 5  
 landa, 11  
 lande, 53, 62, 74, 91  
 landes, 96  
 landfruma, 3  
 landgemyrcu, 8  
 landgeweorc, 31  
 landwara, 75  
 landweard, 61  
 langað, 61  
 lange, 2, 3, 5, 30, 41, 44, 57, 62, 64, 69, 70, 75, 78  
 langtwidig, 56  
 lara, 40  
 lare, 63  
 larena, 10  
 last, 6, 32, 70, 94  
 lastas, 28, 46  
 lað, 6, 15, 18, 27, 45, 74  
 laþ, 8  
 laða, 74  
 laðan, 4, 6, 65, 76  
 laþan, 49  
 laðbite, 37  
 laðes, 93  
 laþes, 28, 31, 35  
 laðgeteona, 32  
 laðgeteonan, 19  
 laðlicu, 52  
 laðne, 97  
 laðra, 9, 78, 86, 97  
 laðum, 19, 79  
 laþum, 15, 31, 41  
 leafnesword, 9  
 leafum, 5  
 leag, 97  
 lean, 5, 31, 40, 52, 77, 96  
 leana, 96  
 leane, 34  
 leanes, 59  
 leanige, 45  
 leanode, 68  
 leanum, 69  
 leas, 28  
 leassceaweras, 10  
 leasum, 54  
 leg, 99, 100  
 legdraca, 97  
 lege, 82  
 legerbedde, 33  
 legere, 97  
 lemede, 30  
 lenge, 4  
 lengest, 65, 72  
 lengra, 6  
 leod, 12, 21, 23, 28, 47, 49, 50, 52, 54, 70, 82, 83  
 leoda, 8, 21, 27, 31, 54, 66, 72, 73, 75, 90, 93, 94, 96  
 leodbealewa, 63  
 leodbealo, 56  
 leodbyrig, 79  
 leodcynig, 3  
 leode, 2, 8–10, 13, 15, 20, 23, 40, 44, 60, 61, 64, 68, 69, 75, 87, 94, 100, 101  
 leodfruman, 69  
 leodgebyrgean, 10  
 leodhryre, 66  
 leodhryres, 77  
 leodsceaðan, 68  
 leodscipe, 71, 88  
 leodum, 14, 18, 21, 23, 30, 38, 43, 56, 59–62, 74, 76, 89, 90, 93, 95, 96, 102  
 leof, 3, 8, 18, 61, 79  
 leofa, 40, 48, 57, 60, 64, 85, 88  
 leofað, 32, 45, 65  
 leofes, 35, 64, 67, 93  
 leofestan, 90

leoflic, 59, 83  
 leofne, 3, 11, 21, 63, 69, 98–100  
 leofost, 42  
 leofra, 62  
 leofre, 85  
 leofum, 35  
 leoge, 9  
 leoht, 19, 22, 24, 51, 79  
 leohtan, 80  
 leohte, 5  
 leoma, 11, 51  
 leoman, 5, 49, 89  
 leomum, 5  
 leornode, 75  
 leoð, 38  
 leoðocræftum, 89  
 leoðosyrca, 49, 61  
 let, 77, 82, 95  
 lete, 65, 98  
 leton, 3, 29, 100  
 letton, 19  
 lic, 32, 67, 69  
 licað, 60  
 lice, 25, 49, 78, 82, 87, 88  
 lices, 16, 37  
 licgan, 52, 100  
 licgean, 32, 47, 97, 98  
 lichaman, 85, 101  
 lichoma, 27, 33, 57  
 licodon, 22  
 licsar, 27  
 licsyrce, 19  
 liden, 9  
 lidmanna, 53  
 lif, 5, 25, 50, 78, 88  
 lifað, 101  
 lifbysig, 32  
 lifdagas, 27, 53  
 lifde, 3, 41  
 lifdon, 5  
 life, 69, 79, 82  
 lifes, 8, 26, 27, 45, 75, 90, 91  
 liffreä, 2  
 lifgedal, 28  
 lifgesceafta, 63, 98  
 lifige, 40  
 lifigende, 27, 63, 64, 67  
 lifigendum, 85  
 lifwraðe, 92  
 lifwraþe, 32  
 lifwynna, 68  
 lig, 37, 86  
 ligdraca, 75  
 lige, 74, 75  
 ligegegan, 89  
 liges, 4, 26  
 ligeð, 44, 88, 93  
 ligetorne, 63  
 ligge, 24  
 linde, 76, 84  
 lindgestealla, 64  
 lindhæbbende, 9  
 lindhæbbendra, 46  
 lindplegan, 66  
 lindwiga, 83  
 linnan, 48, 78  
 lissa, 69  
 listum, 26  
 liðe, 40  
 liþenddaga, 75  
 liðende, 9  
 liðost, 102  
 liðwæge, 64  
 lixte, 17  
 lixte, 11, 51  
 locast, 54  
 locene, 49, 61  
 locenra, 96  
 lofdædum, 2  
 lofgeornost, 102  
 log, 59  
 logon, 8, 29

londbuend, 44  
 londrihtes, 92  
 longe, 3, 35, 88, 89, 98, 99  
 longgestreona, 72  
 longsum, 6, 8, 56  
 longsumne, 50  
 losade, 68  
 losað, 67  
 losap, 45  
 lufan, 56  
 lufen, 92  
 lufode, 64  
 luftacen, 60  
 lungre, 31, 53, 70, 74, 88  
 lustum, 54  
 lyfað, 31, 32  
 lyfde, 69  
 lyfte, 91  
 lyftfloga, 74  
 lyftgeswenced, 62  
 lyftwynne, 97  
 lyste, 58  
 lyt, 8, 62, 69, 76, 91–93, 100  
 lytel, 57, 72  
 lytle, 66, 68, 92  
  
 madma, 3  
 madmas, 14, 16, 34, 48, 57  
 madme, 50  
 madmum, 35  
 mægburge, 92  
 mægen, 18, 55, 85  
 mægenagendra, 91  
 mægenbyrðenne, 99  
 mægenbyrþenne, 53  
 mægencræft, 13  
 mægene, 26, 85  
 mægenellen, 22  
 mægenes, 6, 8, 15, 42, 50, 56, 60, 61,  
 84–86  
 mægenfultuma, 47  
  
 mægenhreð, 16  
 mægenræs, 49  
 mægenstrengo, 86  
 mægenwudu, 9  
 mæges, 78, 86, 92  
 mægnes, 23, 57, 67, 69  
 mægþa, 2, 31, 42, 58  
 mægþe, 4, 33  
 mægþum, 2  
 mægum, 76, 98  
 mægwine, 80  
 mælceare, 8  
 mælgesceafta, 88  
 mælum, 30, 72, 97  
 mænan, 35, 101  
 mænde, 73  
 mændon, 38, 100  
 mæned, 29  
 mænigo, 3  
 mæran, 10, 56  
 mæres, 27  
 mærne, 3, 8, 13, 52, 77, 87, 89, 99, 100  
 mærost, 30  
 mærða, 14, 17, 50, 85, 96  
 mærðo, 23, 29, 69  
 mærþo, 22  
 mærðum, 81  
 mærum, 12, 43, 64, 67, 82  
 mæste, 3, 16, 35, 62, 70  
 mæton, 18, 30, 53  
 mætost, 47  
 maga, 9, 35, 60, 65, 88  
 magan, 31  
 magan, 45  
 magas, 33, 90  
 magodriht, 4  
 magorinca, 25  
 magoðegn, 14  
 magoþegna, 46  
 magoþegnmodig, 88  
 magoþegnum, 48

magum, 38, 39, 84  
maguþegnas, 11  
maguþegne, 67  
manað, 66  
mancynne, 5  
mancynnes, 7, 42, 70  
mandream, 41  
mandrihtne, 40  
mandryhten, 64, 85  
mandryhtne, 41, 73  
mandryhtnes, 91  
mane, 5, 32, 35  
manegum, 13, 40, 61, 68  
manfordædlan, 19  
manig, 14, 28, 33, 37, 42, 60  
manige, 12, 24, 34  
manigra, 39, 68  
manigre, 4  
manigum, 58  
manlice, 34  
manna, 6, 8, 13, 16, 24–27, 30, 48, 56, 60, 62, 81, 85, 91, 98, 99, 101  
manna.sydaudio, 86  
mannan, 11, 63, 69, 89, 99  
mannes, 35, 64, 67, 81, 82, 86  
mannon, 20  
manscaða, 24, 25, 44  
mansceaða, 81  
mara, 44, 82  
maran, 9, 18, 25, 33, 59, 65  
mare, 6, 18, 51  
maþelade, 78  
maðelode, 13, 14, 48, 55, 65, 81, 84, 92, 98  
maþelode, 11–13, 16–18, 21, 31, 32, 40, 43, 45, 54, 59, 60, 87  
maðma, 69  
maðma, 69, 70, 89, 90, 96  
maþma, 58, 62  
maðmæhta, 52, 91  
maðmas, 72, 80, 85, 92, 100  
maþmas, 60, 61  
maþmgestreona, 63  
maðmum, 61, 68, 89  
maððum, 96  
maðþum, 66  
maþðum, 7, 35  
maðþumfæt, 77  
maþðumgife, 43  
maððumsigla, 88  
maðþumsweord, 34  
maððumwelan, 88  
meaglum, 64  
meaht, 66  
meahte, 9, 19, 25, 26, 35, 37, 38, 51, 54, 62, 75, 79, 81, 82, 86, 89, 91–93, 95  
meahton, 22, 27, 31, 34, 38, 44, 47, 62, 76, 98  
mealt, 75  
meara, 70  
mearas, 29, 34, 70  
mearcað, 16  
mearce, 77  
mearcstapa, 5  
mearcstapan, 44  
mearh, 73  
mearn, 6, 47, 50, 100  
mearum, 28, 30, 35, 61  
meca, 86  
mece, 63, 66, 95  
meces, 57, 59, 84, 94  
mecum, 19  
mede, 69  
medo, 39  
medoærn, 4  
medobence, 35, 70  
medoful, 21, 33  
medoheal, 17  
medostigge, 31  
medubenc, 26  
medubence, 35



medudream, 65  
 meduseld, 98  
 mehte, 36, 49, 61  
 meldan, 77  
 meltan, 96  
 mengan, 47  
 menigeo, 69  
 meodosetla, 2  
 meodowongas, 53  
 meodubence, 62  
 meoduhealle, 22  
 meoduscencum, 64  
 meoto, 17  
 meotodscaft, 35  
 mercelses, 78  
 meredeor, 19  
 merefaran, 17  
 meresfixa, 19  
 meregrund, 68  
 meregrundas, 47  
 merehrægla, 62  
 mereliðende, 10  
 merestræta, 18  
 merestrenge, 18  
 merewif, 49  
 merewioingas, 93  
 mergen, 68, 69  
 mergenne, 19, 94  
 meðelstede, 36  
 meþelwordum, 9  
 meþle, 61  
 metod, 5, 7, 24, 32, 35, 52, 81  
 metode, 7, 58  
 metodes, 23  
 methodscaft, 39  
 methodscafte, 90  
 mette, 25  
 metton, 46  
 micel, 4, 6, 7, 10, 17, 26, 38, 65  
 micelne, 99  
 miclan, 32, 91  
 micle, 31, 42, 44, 51, 58, 85, 99  
 micles, 23, 70  
 miclum, 32  
 middan, 87  
 middangeard, 4, 58  
 middangearde, 96  
 middangeardes, 17, 25  
 middelnihtum, 89, 91  
 mihte, 8, 16, 18, 19, 22, 32, 37, 47, 49,  
 68, 84, 94  
 mihtig, 19, 24, 44, 49, 56  
 mihtigan, 46  
 mihton, 11, 86, 101  
 mihtum, 24  
 milde, 40  
 mildum, 38  
 mildust, 101  
 milgearnearces, 45  
 milts, 93  
 min, 10, 12, 14–19, 38, 43, 55, 66–68,  
 78, 81, 88, 92  
 mine, 11, 15, 16, 19, 26, 28, 44, 55, 63,  
 80, 86, 90, 91  
 mines, 16  
 minne, 90  
 minne, 10, 16, 22, 39, 65, 69, 85  
 minra, 15, 21, 73  
 minre, 14  
 minum, 16, 32, 40, 48, 78, 87, 89, 90,  
 99  
 missera, 6, 49, 57, 84  
 miste, 78  
 misthleopum, 24  
 mistige, 7  
 mod, 3, 4, 19, 25, 35, 38, 63  
 modceare, 58, 64, 100  
 mode, 21, 25, 46, 60, 73, 81, 83  
 modega, 27  
 modes, 7, 15, 27, 40, 52, 55, 68  
 modgan, 23  
 modge, 28

modgehygdum, 9  
 modges, 17  
 modgeþonc, 56  
 modgiomor, 93  
 modig, 21, 49, 53, 59  
 modigan, 96  
 modige, 61  
 modiges, 86  
 modiglicran, 12  
 modigra, 11, 61  
 modlufan, 59  
 modor, 41, 42, 50, 55, 68, 69, 94  
 modsefa, 13, 60, 84  
 modsefan, 7, 65  
 modþræce, 14  
 monan, 5  
 moncynnes, 8, 63  
 mondreamum, 56  
 mondrihten, 15  
 mondryhten, 83, 92  
 mondryhtnes, 100  
 monegum, 2, 44, 46, 65, 99  
 monig, 7, 23, 26, 28–30, 49, 88, 97, 98  
 monige, 52, 95  
 monna, 46, 92  
 monnes, 56, 93  
 monðwærust, 101  
 mor, 46  
 moras, 5, 7, 44  
 more, 24  
 morgen, 28, 35, 58  
 morgenceald, 97  
 morgenleoht, 21, 30  
 morgenlongne, 93  
 morgensweg, 6  
 morgentid, 17, 18  
 morgne, 80  
 morhopu, 16  
 morna, 79  
 morðbeala, 6  
 morðorbealo, 88  
 morþorbealo, 35  
 morþorbed, 78  
 morþorhetes, 36  
 morðre, 30, 89  
 morþre, 41  
 morðres, 55, 66  
 most, 54  
 mostan, 72  
 moste, 7, 24, 25, 30, 32, 48, 63, 65, 72, 80, 83, 89, 90, 98, 99  
 moston, 36, 53, 61, 66, 69, 95  
 mot, 7, 15, 20, 92  
 mote, 15, 39, 45  
 moton, 12–14  
 multon, 37  
 mundbora, 48, 89  
 mundgripe, 13, 25, 50, 63  
 mundum, 9, 18, 48, 97, 99  
 murne, 45  
 murnende, 3  
 muþan, 24  
 muðbonan, 67  
 myndgað, 66  
 myndgiend, 36  
 mynte, 24–26  
 myrcan, 46  
 myrðe, 27  
 nacan, 8, 11, 62  
 nacod, 18, 73, 83  
 næbben, 60  
 næfne, 9, 44  
 næfre, 9, 20, 22, 24, 34, 35, 48  
 nægla, 33  
 nægled, 65  
 nægling, 86  
 nænegum, 20  
 nænig, 7, 9, 23, 29, 49, 63  
 nænigne, 39  
 næron, 85  
 næshleoðum, 47

næssa, 44  
næssas, 44, 46, 62  
næsse, 72, 78, 90, 100  
nah, 73  
nalæs, 3  
nalas, 49, 50  
nales, 59  
nallas, 56, 57  
nalles, 12, 34, 35, 47, 80, 91, 93, 96, 97  
naman, 4  
naman, 68  
nan, 27, 33  
nat, 10, 23  
nathwylc, 71, 72  
nathwylces, 66, 72  
nathwylcum, 49  
neän, 18, 28  
neah, 19, 40, 57, 62, 71, 72, 74, 78, 82, 87, 91, 92  
nealles, 69, 70, 72, 76, 83, 92, 99  
nean, 39, 75  
near, 25  
nearo, 76, 83  
nearocræftum, 72  
nearofages, 75  
nearoþearfe, 15  
nearwe, 32, 46  
nefan, 29, 71  
nefne, 35, 63, 69, 81, 98  
neh, 77  
nelle, 23, 81  
nemdon, 44  
nemnan, 65  
nemnað, 13  
nemne, 36, 51, 85  
neodlaðu, 43  
neon, 99  
neosan, 6, 58, 59, 67  
neosian, 5, 37  
neot, 40  
neowle, 46  
nereð, 20  
neðdon, 18  
neþdon, 18  
neðende, 76  
nicera, 28  
niceras, 15, 20  
nicorhusa, 46  
nicras, 47  
niehstan, 81  
nigene, 20  
nihta, 19, 45  
nihtbealwa, 8  
nihtes, 15, 73, 97  
nihthelm, 58  
nihtlongne, 18  
nihtum, 7, 10, 71  
nihtweorce, 28  
niman, 59, 100  
nimeð, 15, 16, 49, 81  
niode, 68  
niosan, 76, 77  
niosað, 80  
niosian, 86, 97  
nioðor, 86  
niowan, 58  
nipende, 19, 22  
nið, 7, 10, 15, 75  
niða, 28, 29, 47, 63, 70, 71, 76, 77  
niðdraca, 73  
niðe, 28, 83  
niþe, 86  
niþer, 44  
niðgæst, 86  
niþgeweorca, 23  
niþgrim, 8  
niðgripe, 32  
niðheard, 78  
niðhedige, 101  
niðsele, 49  
niþða, 33  
niðwundor, 45

niwan, 83  
 niwe, 26, 31, 72  
 niwra, 93  
 niwtyrwydne, 11  
 nolde, 24, 26, 27, 32, 50, 81  
 nom, 52  
 non, 52  
 norð-denum, 26  
 norþanwind, 19  
 nosan, 61, 90  
 noðer, 69  
 numen, 38  
 nyd, 79  
 nydbade, 20  
 nyde, 33  
 nydgesteallan, 29  
 nydwracu, 8  
 nyhstan, 39  
 nymeð, 20, 60  
 nymðe, 54  
 nymþe, 26  
 nyðer, 97  
 nytte, 17, 27, 100  
  
 ofercomon, 24  
 ofercumen, 28  
 ofercwom, 42  
 ofereode, 46  
 ofereodon, 95  
 oferflat, 18  
 oferfleön, 81  
 oferhelmað, 45  
 oferhigian, 89  
 oferhogode, 75  
 oferhyda, 57  
 oferhygda, 57  
 oferlægene, 93  
 ofermaðmum, 96  
 ofersawon, 15  
 ofersittan, 23  
 ofersitte, 81  
  
 ofersohte, 86  
 oferswam, 76  
 oferswyðeð, 57  
 oferswyðeþ, 10  
 oferwearp, 50  
 ofeste, 14  
 offan, 63  
 offerede, 52  
 ofgeaf, 55, 62, 73, 79  
 ofgeafon, 52  
 ofgefan, 91  
 ofgyfan, 83  
 oflættest, 39  
 oflet, 53  
 ofost, 10, 96  
 ofoste, 88, 89, 99  
 ofostlice, 100  
 ofre, 45  
 ofsæt, 50  
 ofscet, 78  
 ofsloh, 20, 54, 55, 98  
 ofste, 42  
 ofteah, 2, 50, 80  
 ofþyncan, 66  
 oftor, 51  
 oftost, 54  
 ohtere, 84  
 ohteres, 77  
 ohtheres, 94  
 ohwær, 56  
 ombeht, 11  
 ombiht, 12  
 ombihtþegne, 23  
 omig, 88  
 omige, 97  
 onarn, 24  
 onbad, 74  
 onband, 17  
 onberan, 33  
 onbidan, 14  
 onboren, 74

onbræd, 24  
 oncearbendum, 62  
 oncirde, 94, 95  
 oncirran, 91  
 oncniow, 82  
 oncyð, 46  
 oncyþðe, 28  
 ondhwearf, 19  
 ondlonge, 94  
 ondrædan, 54  
 ondred, 75  
 ondrede, 101  
 ondrysne, 63  
 onela, 84  
 onelan, 4, 94  
 onetton, 11, 59  
 onfand, 50, 61, 72, 74, 84, 87  
 onfeng, 49  
 onfeng, 3, 23, 25, 28, 40  
 onfoh, 38  
 onfon, 30  
 onfunde, 25, 27, 49, 91  
 onfunden, 20, 42  
 ongan, 5, 29, 52, 64, 68, 71, 74, 92  
 ongeador, 52  
 ongean, 23, 25, 34, 76  
 ongeat, 2, 49  
 ongeaton, 47, 94  
 ongenþeoes, 64  
 ongenþeow, 80  
 ongenðeowes, 79  
 ongenðio, 93, 95  
 ongenþio, 94  
 ongenðioes, 77  
 ongenðiow, 95  
 ongeomor, 63  
 onginneð, 66  
 ongit, 56  
 ongitan, 48, 62, 89  
 ongite, 88  
 ongon, 86, 87, 89  
 ongunnen, 14  
 ongunnon, 9, 100  
 ongytan, 49  
 ongyton, 11  
 onhrered, 19, 82  
 onlæteð, 52  
 onlah, 48  
 onleac, 10  
 onlicnæs, 44  
 onmedlan, 94  
 onmunde, 85  
 onsacan, 94  
 onsæce, 63  
 onsæge, 67, 80  
 onsæl, 17  
 onsawon, 54  
 onsend, 16, 48  
 onsende, 14  
 onsended, 73  
 onsendon, 3  
 onsittan, 20  
 onspeon, 87  
 onsprungon, 27  
 onstealde, 77  
 onswaf, 82  
 onsyn, 89  
 onðah, 30  
 ontyhte, 99  
 onwacade, 72  
 onweald, 34  
 onwendan, 8, 83  
 onwindeð, 52  
 onwoc, 3, 74  
 onwocon, 5  
 onwod, 30  
 opene, 73  
 openian, 98  
 orcas, 88, 97  
 orcneäs, 5  
 ordfruma, 10  
 ore, 34

oreðe, 91  
 oretmecgas, 12, 13, 17  
 oretta, 50, 81  
 orleahre, 61  
 orlege, 43  
 orleges, 77  
 orleghwil, 65  
 orleghwila, 78  
 orleghwile, 93  
 orþancum, 14  
 orðoncum, 67  
 orwearde, 100  
 orwena, 33, 51  
 oslaf, 38  
 oþbær, 20  
 oðeodon, 94  
 oðer, 17, 36, 44, 51, 52, 63, 67, 68, 80  
 oþer, 18, 29, 37, 43, 44, 57, 59  
 oðerne, 78, 80, 95  
 oþerne, 22, 60  
 oðferede, 69  
 oðre, 86, 99  
 oðres, 79  
 oþres, 8, 21, 61  
 oðrum, 27, 34, 38, 48, 70, 71, 82, 93  
 oþrum, 40  
 oðwitan, 96  
 ower, 92  
 owihte, 59, 78  
  
 rad, 61  
 rædan, 66, 91  
 rædas, 57  
 rædbora, 43  
 rædend, 51  
 ræhte, 25  
 ræsde, 86  
 ræste, 5, 6, 25, 41, 42, 52  
 ræsum, 76  
 ræswan, 3  
 randas, 9  
  
 rande, 40  
 randwiga, 42  
 randwigan, 58  
 rasod, 73  
 reön, 18  
 reafeden, 40  
 reafian, 89  
 reafode, 95, 97  
 reccan, 4  
 recenne, 68  
 recceð, 15  
 rece, 101  
 reced, 15, 26, 41, 58, 64  
 receda, 11  
 recede, 24, 51  
 recedes, 12, 24, 99  
 regnhearde, 12  
 rehte, 68  
 renian, 70  
 renwardas, 26  
 reoc, 5  
 reorde, 82  
 reordian, 97  
 reotað, 45  
 reote, 79  
 restan, 58, 60  
 reste, 58, 79  
 reþe, 5, 26, 52  
 reðes, 81  
 rica, 11, 14, 64  
 rice, 7, 30, 39–42, 56, 60, 71, 76, 96  
 rices, 29, 45, 60, 66, 98  
 ricone, 95  
 ricsian, 71  
 ridan, 9, 28  
 ride, 79  
 ridend, 79  
 rihte, 6, 35, 55, 66, 68  
 rinca, 15, 24  
 rince, 31, 54  
 riodan, 101

rixode, 6  
 rodera, 51  
 roderas, 45  
 roderum, 11  
 rodores, 51  
 rof, 23, 67, 81, 85  
 rofan, 86  
 rofne, 58  
 rondas, 12, 85  
 ronde, 81  
 rondhæbbendra, 29  
 rum, 79, 86  
 rumheort, 58, 68  
 rumne, 10  
 rune, 7  
 runstafas, 55  
 runwita, 43  
  
 sacan, 15  
 sadol, 34  
 sadolbeorht, 70  
 sæ-geata, 64  
 sæ-geatas, 60  
 sæbat, 21, 30  
 sæcca, 66  
 sæcce, 32, 53, 54, 64, 75, 80, 82, 84–86  
 sæcyninga, 77  
 sædan, 63  
 sædeor, 49  
 sædne, 87  
 sædracan, 46  
 sægde, 4, 39, 59, 84, 93  
 sægdest, 18  
 sægdon, 13, 71  
 sægeap, 61  
 sægenga, 61, 62  
 sægon, 46  
 sægrunde, 19  
 sælac, 54  
 sælace, 53  
 sælade, 37, 38  
  
 sælde, 62  
 sældon, 9  
 sæliðend, 14, 59, 90  
 sæliþende, 13  
 sælðe, 101  
 sæltimbred, 11  
 sælum, 22, 38, 43  
 sæmanna, 12  
 sæmannum, 94  
 sæmeþe, 12  
 sæmra, 92  
 sæmran, 32  
 sænæssas, 9, 19  
 sænra, 47  
 særinc, 23  
 sæsiðe, 38  
 sæton, 38  
 sæwealle, 62  
 sæwong, 64  
 sæwudu, 9  
 sæwylmas, 14  
 sale, 62  
 salum, 21  
 samod, 12, 14, 24, 35, 43, 71  
 sande, 8, 11, 61, 62, 64, 97  
 sar, 26, 32, 79  
 sare, 41, 72, 74, 88  
 sarigferð, 92  
 sarigmodum, 94  
 sarigne, 79  
 sarlic, 28, 68  
 sarum, 66  
 sawele, 57  
 sawlberendra, 33  
 sawle, 7, 27, 28, 78  
 sawol, 90  
 sawolleasne, 46  
 sawuldriore, 86  
 sawulleasne, 97  
 scacan, 58  
 scacen, 37

scaduhelma, 22  
 scamiende, 91  
 scamigan, 34  
 scan, 12, 14, 64  
 scaþan, 59, 61  
 sceacen, 74, 87  
 sceaceð, 88  
 sceadenmæl, 63  
 sceadu, 24  
 sceadugenga, 24  
 sceal, 2, 7, 9–11, 14, 15, 20, 22, 32, 33,  
     35, 38, 45, 50, 55, 58, 60, 67,  
     70, 73, 81, 83, 85, 90, 92, 96,  
     99  
 scealc, 30, 31  
 sceall, 73, 80, 81, 96–98  
 scealt, 20, 55, 85  
 sceapen, 72  
 scearp, 11  
 sceatas, 5  
 sceapena, 2  
 sceaðona, 10  
 sceatta, 25  
 sceattas, 55  
 sceawedon, 6, 8, 32, 47  
 sceawian, 28, 46, 77, 88, 96, 97  
 sceawiað, 99  
 sceawigan, 45  
 sceawige, 88  
 sceawode, 28, 55, 74, 89  
 scedelandum, 2  
 scedenigge, 55  
 scefing, 2  
 sceft, 100  
 scencte, 17  
 scennum, 55  
 sceolde, 75, 77, 78, 83, 84, 87, 93, 95,  
     98  
 sceoldest.@sceoldest. | hyperpage, 66  
 sceoldon, 73  
 sceotend, 24, 38  
 sceoteð, 57  
 scepen, 93  
 sceþede, 49  
 sceðþan, 9  
 sceþðan, 34, 50  
 scildig, 98  
 scilding, 68  
 scilinga, 9, 13, 39  
 scildingas, 96  
 scildunga, 68  
 scildweall, 100  
 scile, 101  
 scilfing, 95  
 scinan, 49  
 scineð, 21, 51  
 scinnum, 31  
 scinon, 33  
 scionon, 11  
 scipe, 61  
 scipes, 3, 30  
 scipherge, 9  
 scir, 12, 17, 32  
 sciran, 55  
 scireð, 42  
 scirhame, 61  
 scoc, 100  
 scod, 61  
 scofen, 30  
 scolde, 2, 4, 9, 10, 23, 27, 30, 32, 34–  
     36, 41, 43, 47, 48  
 scoldon, 3, 24, 28, 43, 53, 58  
 scop, 4  
 scopes, 4  
 scotenum, 34  
 scrifan, 32  
 scriðan, 22, 24, 82  
 scriþað, 7  
 scuccum, 31  
 scufon, 8  
 scufun, 100  
 sculon, 23



scurheard, 34  
 scyld, 2, 15, 82, 86  
 scyldas, 12, 91  
 scylde, 54  
 scyldenda, 6  
 scyldes, 2  
 scyldfreca, 34  
 scyldig, 44, 55, 67  
 scylding, 58  
 scyldinga, 2, 3, 7, 11, 13, 15–17, 22,  
 26, 30, 35, 38, 43, 46, 51, 54,  
 61, 65  
 scyldingas, 3, 52  
 scyldingum, 10  
 scyldunga, 70  
 scyldungas, 66  
 scyldwiga, 11  
 scyle, 39, 85  
 scylfing, 80  
 scylfinga, 77, 83  
 scyndan, 82  
 scynded, 30  
 scyne, 96  
 scypon, 38  
 scyppend, 5  
 scyran, 63  
 seön, 39, 42  
 sealde, 4, 21, 23, 42, 55, 57, 65, 70, 80,  
 96, 98  
 sealdest, 48  
 sealdon, 38  
 sealman, 79  
 sealt, 64  
 searo, 12  
 searobendum, 67  
 searofah, 47  
 searogeþræc, 99  
 searogimma, 38  
 searogimmas, 88  
 searogrim, 20  
 searohæbbendra, 9  
 searonet, 14  
 searoniða, 20  
 searoniðas, 39, 88, 98  
 searoþoncum, 26  
 searowundor, 30  
 searwum, 9, 12, 15, 34, 51, 59, 81, 82,  
 86, 88  
 seað, 8, 64  
 sec, 45  
 secan, 22, 25, 27, 47, 52, 59, 81  
 secce, 20  
 sece, 45  
 secean, 7, 8, 10, 22, 27, 52, 61, 64, 78,  
 80, 90, 94, 99  
 seceanne, 82  
 seceað, 96  
 seceð, 73  
 secga, 21, 28, 33, 54  
 secgan, 3, 10, 14, 20, 29, 31, 35, 44,  
 55, 59, 92, 97  
 secganne, 16, 56  
 secgas, 8, 81, 100  
 secgað, 14  
 secge, 20, 23, 65, 89  
 secggende, 97  
 secgum, 6, 17  
 sefan, 10, 16, 44, 56, 60  
 seft, 88  
 segen, 3, 34  
 seglrade, 47  
 segne, 39  
 sel, 33, 73, 81, 86  
 seldan, 66  
 seldguma, 9  
 sele, 37  
 seledream, 73  
 seleful, 21  
 selegyst, 50  
 selerædende, 44  
 selerædenne, 3  
 selereste, 23

selest, 6, 7, 10, 11, 16, 22, 31, 35, 38, 45, 75  
 selestā, 15  
 selestan, 15, 46, 55, 63, 77, 100  
 seleð, 45, 56, 57  
 seleþegn, 58  
 seleweard, 22  
 selfa, 2, 48, 56, 60, 62  
 selfe, 15  
 selfes, 24, 30, 38  
 selfne, 32, 52  
 selfre, 37  
 sella, 92  
 sellice, 46  
 selra, 29, 71  
 selran, 39, 48, 60  
 selre, 45, 57  
 semninga, 22, 53, 57  
 sende, 2, 16, 60  
 sendeþ, 20  
 seo, 4, 6, 38, 41, 44, 47, 49–52, 66, 73, 75  
 seoc, 73, 88, 93  
 seoce, 52  
 seofan, 71  
 seofon, 18  
 seolfa, 98  
 seomade, 7  
 seomode, 11  
 seon, 14, 30, 45, 99  
 seonowe, 27  
 seoððan, 61  
 seoþðan, 58, 63  
 seowed, 14  
 sesse, 87, 88  
 setle, 40, 58, 65  
 setles, 58  
 setlum, 42  
 setton, 12, 41  
 sibæðelingas, 87  
 sibbe, 6, 31, 78, 93  
 sibbegedriht, 14, 24  
 sid, 47, 67  
 sidan, 75  
 side, 12, 40, 42, 56, 64, 71, 77  
 sidfæþme, 62  
 sidfæþmed, 11  
 sidne, 15, 17, 56  
 sidra, 6  
 sidrand, 42  
 sie, 15, 23, 72, 99  
 siexbennum, 93  
 sige-scyldinga, 20  
 sige-scyldingum, 65  
 sigedrihten, 14  
 sigeeadig, 51  
 sigefolca, 22  
 sigehreð, 17  
 sigehreðig, 52, 88  
 sigehreþig, 5  
 sigehwile, 87  
 sigel, 64  
 sigeleasne, 26  
 sigemunde, 29  
 sigerof, 21  
 sigeþeode, 71  
 sigewæpnum, 27  
 sigla, 38  
 sigle, 39  
 siglu, 101  
 sigon, 11, 41  
 sigora, 92, 98  
 sigoreadig, 43, 76  
 sigores, 34  
 sinca, 78  
 since, 34, 47, 53, 61, 71, 88  
 sinces, 21, 38, 62, 67  
 sincfæt, 39, 72, 74  
 sincfage, 7  
 sincfato, 21  
 sincgestreona, 40  
 sincgestreonium, 36

sincgifan, 74  
 sincgyfan, 33, 44  
 sincmaðpum, 71  
 sincþego, 92  
 sinfreä, 63  
 singala, 8  
 singale, 6  
 singales, 58  
 sinherge, 94  
 sinne, 63, 64, 73, 89  
 sinnihte, 7  
 sinum, 41, 49, 70  
 sio, 65, 67, 68, 73, 77, 79, 83, 86, 87, 92–94, 96, 98, 99  
 sioleða, 76  
 siomian, 89  
 siteð, 93  
 sið, 13, 17, 18, 24, 29, 30, 42, 47, 48, 50, 51, 64, 80–84, 98, 99  
 siða, 12  
 siðas, 29, 64, 87  
 siðe, 18, 25, 39, 63, 64, 66, 74, 81, 86, 99  
 siþes, 20  
 siðes, 48, 58, 62  
 siðestan, 96  
 siðfæt, 8  
 siðfate, 85  
 siðfrome, 59  
 siðian, 24, 27  
 siðode, 68  
 siððan, 15, 16, 22, 28, 30  
 siðþan, 39  
 siþðan, 5, 22–24, 32, 38, 41, 42, 58  
 siþþan, 21  
 sittan, 17, 22  
 slægen, 38  
 slæpe, 41  
 slæpende, 51, 71  
 slæpendne, 25  
 slat, 25  
 sleä, 23  
 sleac, 71  
 sliðen, 38  
 sliðne, 7  
 sliðra, 77  
 slog, 5, 15, 70  
 slogon, 66  
 sloh, 51, 76, 83, 86  
 smiþes, 14  
 snella, 95  
 snellic, 23  
 snotera, 43  
 snotere, 8, 15  
 snotor, 8, 28, 30, 45  
 snotorlicor, 60  
 snotra, 70, 100  
 snottra, 48, 58  
 snottre, 52  
 snude, 30, 61, 64, 75, 82, 88  
 snyredon, 14  
 snyttru, 56  
 snyttrum, 29, 31, 55  
 socne, 58  
 sohtan, 77  
 sohte, 6, 8, 13, 15, 72, 74, 82, 88, 98  
 sohtest, 16  
 sohton, 12  
 somod, 40, 52, 70, 75, 94, 95  
 sona, 5, 24, 25, 42, 49, 52, 53, 57–59, 65, 72, 74, 87, 94  
 sorga, 6, 45  
 sorgcearig, 101  
 sorge, 5, 38, 65, 79  
 sorgian, 16  
 sorgum, 83  
 sorhcearig, 79  
 sorhfull, 68  
 sorhfullne, 18  
 sorhfulne, 42, 47  
 sorhge, 79  
 sorhleas, 54

sorhleod, 79  
 sorhwylmas, 30  
 sorhwylmum, 64  
 soð, 18, 24, 35, 52, 55, 68, 92  
 soðcýning, 98  
 soðe, 3, 18, 20, 29, 75  
 soðfæstra, 90  
 soðlice, 6, 93  
 soþlice, 10  
 specan, 92  
 sped, 29  
 spell, 68  
 spella, 93, 97  
 speow, 91, 97  
 spiwan, 74  
 spræc, 12, 38, 40, 55, 81, 84, 87  
 spræce, 18, 36  
 spræcon, 48, 52, 55  
 sprang, 2  
 spreca, 67, 101  
 spreca, 22  
 sprong, 52, 95  
 sprungon, 83  
 stælan, 80  
 stæle, 48  
 stag, 76  
 stan, 29, 46, 82, 88  
 stanbeorh, 71  
 stanbogan, 82, 87  
 stancleofu, 81  
 standan, 73  
 standað, 92  
 stande, 14  
 standeð, 45  
 stane, 74, 82  
 stanfah, 12  
 stanhliðo, 46  
 stapole, 31  
 stapulum, 87  
 starað, 33, 48  
 starede, 63  
 staredon, 52  
 starie, 89  
 starige, 58  
 steap, 46  
 steape, 9  
 steapne, 31, 82  
 stearcheort, 74, 82  
 stearcne, 71  
 steda, 33  
 stefn, 8, 82  
 stefne, 58, 83  
 stepte, 56  
 stig, 12, 71  
 stige, 23  
 stige, 46  
 stigon, 8, 9  
 stille, 11, 91  
 stið, 50  
 stiðmod, 82  
 stod, 3, 6, 24, 26, 31, 34, 46, 47, 51, 62,  
 72, 74, 86, 89  
 stoda, 82, 97  
 stoda, 12  
 stona, 74  
 stoda, 88  
 stop, 25, 46  
 storm, 99  
 storme, 37  
 stow, 45  
 stowe, 33, 45  
 stræla, 99  
 stræle, 57  
 stræt, 12  
 stræte, 30, 53  
 strang, 6, 60  
 stream, 82  
 streamas, 8, 41  
 strêd, 78  
 strenge, 42, 50  
 strengel, 99  
 strengest, 8, 26, 50

strengo, 81  
 strengum, 99  
 strong, 86  
 strude, 98, 100  
 stundum, 46  
 style, 33  
 stylecg, 50  
 styrede, 91  
 styreþ, 45  
 styrian, 29  
 styrnde, 82  
 suhtergefæderan, 38  
 sumne, 24, 47, 68, 98  
 sunde, 18, 49, 53  
 sundes, 47  
 sundgebland, 47  
 sundnytte, 76  
 sundornytte, 22  
 sundur, 78  
 sundwudu, 8, 62  
 sunnan, 5, 22  
 sunne, 21  
 suð, 29  
 suð-dena, 16  
 suð-dene, 65  
 suðan, 64  
 suþan, 21  
 swa, 2, 4–8, 10, 12–20, 22, 23, 26, 27, 29, 31, 32, 34–38, 40–42, 45–52, 54–62, 64–66, 68–70, 72–75, 77–81, 83–87, 91, 92, 95–101  
 swac, 48  
 swæfon, 24  
 swæfun, 42  
 swæse, 2, 61, 66, 81  
 swæslice, 99  
 swæsne, 18  
 swæsra, 63  
 swancor, 70  
 swanrade, 8  
 swat, 86, 95  
 swate, 42  
 swatfah, 36  
 swaðe, 68  
 swaþredon, 19  
 swaþule, 26  
 swatig, 51  
 swatswaðu, 94  
 swealg, 101  
 swealh, 25  
 swealt, 30, 53, 76, 79, 89, 97  
 sweart, 100  
 sweartum, 7  
 swebban, 23  
 swecte, 49  
 swefan, 5, 24, 54  
 swefað, 73, 79  
 swefeð, 20, 57, 67, 88  
 swefep, 33  
 sweg, 4, 22, 26, 35, 79, 97  
 swege, 40  
 swegle, 35, 39, 88  
 swegles, 29, 58  
 sweglwered, 21  
 swelan, 87  
 swellan, 87  
 swenge, 86, 95  
 swengum, 77  
 sweofote, 51, 74  
 sweoloðe, 37  
 sweona, 79, 95, 96  
 sweorceð, 56  
 sweord, 15, 23, 42, 51–53, 55, 59, 73, 80–82, 85, 86  
 sweorda, 34, 94  
 sweordan, 95  
 sweordbealo, 38  
 sweorde, 19, 20, 23, 80, 92, 93  
 sweordes, 36, 71, 77  
 sweordfreca, 48  
 sweordum, 19, 20, 29

sweoðeode, 93  
sweotol, 27, 28  
sweotolan, 6  
swertinges, 39  
sweðrian, 87  
sweðrode, 30  
swice, 32  
swifta, 73  
swigedon, 55  
swigode, 93  
swigra, 32  
swilce, 38  
swin, 42  
swingeð, 73  
swinlicum, 47  
swiorice, 77, 80  
swioðole, 100  
swið, 99  
swiðe, 20, 33, 36, 57, 62  
swiðferhþe, 17  
swiðferhþes, 30  
swiðferhðum, 7  
swiðhicgende, 30, 34  
swiðmod, 53  
swiðor, 37, 61, 71  
swiþor, 32  
swiðre, 68  
swogende, 100  
swona, 94  
swor, 16, 88  
swulces, 29  
swulge, 26  
swuncon, 18  
swurd, 18, 30, 62  
swutol, 4  
swylc, 4, 7, 33, 43, 52, 63, 82, 87, 90  
swylce, 5, 11, 25, 28, 30, 38, 41, 44,  
47, 48, 58, 73, 79, 89, 90, 92,  
101  
swylcra, 20, 72  
swylcum, 11  
swylt, 41, 47  
swyltdæge, 90  
swymman, 53  
swyn, 36  
swynsode, 21  
swyrd, 95, 97  
swyrdgifu, 92  
swyð, 8  
swyðe, 70, 71  
swyðferhð, 28  
sydaudio, 26, 52  
sydaudiogefeng, 50  
syfanwintre, 78  
syfone, 100  
sylfa, 17, 98  
sylfe, 65  
sylfes, 65, 69, 72, 75, 76, 85, 87, 89, 96  
sylfne, 64, 92  
sylfra, 66  
syllan, 70, 87  
sylle, 26  
syllic, 67, 68  
syllicran, 97  
symbol, 19, 21, 33, 78  
symbolwynne, 58  
symbla, 40  
symble, 5, 68, 79  
symle, 4, 17, 33, 80, 92  
synbysig, 72  
syndolh, 27  
syndon, 9, 10, 13, 14, 40  
syngales, 37  
synnum, 32, 41, 98  
synscaþa, 24  
synscaðan, 27  
synsnædum, 25  
syrca, 9, 12  
syrce, 36  
syrede, 7  
syððan, 2, 36, 63–71, 76–80, 84, 87,  
90, 92–96, 100

syðþan, 6, 19, 43, 46–48, 55, 62  
syþðan, 5, 10, 24, 28, 29, 35, 39, 40,  
51, 52  
tacen, 28  
tacne, 6, 54  
talast, 20  
talað, 66  
talige, 18, 23, 60  
teön, 34  
teah, 19, 44  
tealde, 27, 58, 59, 63, 85  
tealdon, 70  
tearas, 61  
telge, 67  
teodan, 3  
teode, 47  
teohhe, 94  
teohhode, 31  
þætte, 6, 29, 41, 63, 93  
ðafian, 95  
ðah, 91, 98  
þah, 2  
ðam, 22, 65–69, 71, 72, 75–77, 79, 81,  
82, 86, 87, 89, 91, 93, 95, 98  
þam, 6, 15, 24, 27, 30, 34, 35, 46, 60,  
64, 70, 71, 74–78, 83, 84, 89–  
91, 96, 98  
þanan, 54, 61  
þance, 13  
þancedon, 9  
þanchycgende, 72  
þancode, 21, 46  
þancodon, 53  
þanon, 5, 9, 16, 23, 26, 28, 41, 42, 59,  
62  
ðara, 31, 51, 55, 88, 89  
þara, 2, 5, 8, 23, 26, 28, 29, 33–35, 37,  
39, 41, 46, 48, 53, 66, 69, 77  
ðas, 84, 87  
þas, 53–55, 85  
ðeön, 88  
ðeah, 18, 36, 45, 56, 91  
þeah, 8, 20, 23, 32, 37, 38, 54, 59, 62,  
63, 66, 70, 71, 75, 78–80, 84,  
85, 91, 92, 95  
ðearf, 88  
þearf, 8, 20, 41, 60, 65, 80, 85, 92  
ðearfe, 47, 87  
þearfe, 48, 50, 58, 83, 86, 90, 91  
þearft, 16, 54  
þearle, 19  
þeaw, 7, 13, 41, 63  
þeawum, 69  
þeccan, 96  
ðegna, 53  
þegna, 5, 14, 53, 54, 59, 66  
þegnas, 36, 40, 100  
ðegne, 36, 46  
þegne, 44, 90  
þegnes, 58  
þegnsorge, 6  
þegnum, 92  
þegon, 19  
þegun, 84  
ðeh, 95  
þeh, 52  
þehton, 18  
þenceð, 11, 13, 16, 50, 83  
þenden, 2, 3, 10, 34, 39, 40, 60, 66, 78,  
80, 85, 95, 97, 99  
þengel, 49  
þenode, 19  
ðeod, 22  
þeod, 40, 41, 55  
þeod-scyldingas, 34  
þeoda, 55  
ðeodcýning, 95  
þeodcýning, 95, 96  
þeodcýninga, 2  
þeodcýninges, 86  
ðeoden, 66, 69

þeoden, 3, 6, 8, 13, 15, 34, 40, 52, 54, 56, 61, 68, 77, 87, 89, 92, 97, 98, 100  
 ðeodenlease, 36  
 þeodgestreonom, 3  
 ðeodkyning, 69  
 þeodnas, 98  
 ðeodne, 50, 64  
 þeodne, 12, 82, 87  
 ðeodnes, 30, 70, 85  
 þeodnes, 27, 36, 53, 60  
 ðeodsceaða, 73  
 þeodsceaða, 86  
 þeodþreaum, 7  
 þeof, 72  
 þeofes, 72  
 þeos, 17  
 þeostrum, 75  
 þicgan, 33  
 ðicgean, 25  
 ðin, 55  
 þin, 16, 17, 20, 32, 60, 66  
 þince, 23  
 þincean, 44  
 þinceað, 13  
 þinceð, 57  
 ðine, 69  
 þine, 68  
 þines, 57  
 ðinga, 76  
 þinga, 26, 93  
 þingian, 6, 60  
 þingode, 16  
 ðinne, 60  
 þinne, 10, 13  
 ðinra, 13  
 þinra, 54  
 þinre, 48, 59  
 þinum, 12, 20, 39, 56  
 ðiod, 72  
 ðiodcyning, 83  
 þioden, 75, 89, 90  
 þisne, 4  
 ðisse, 31  
 þisse, 22  
 ðisses, 40  
 þisses, 40  
 þissum, 38  
 þohte, 23, 25, 32, 37  
 þohton, 19, 27  
 þolað, 10, 80  
 þolian, 28  
 ðolode, 50  
 þolode, 6  
 ðonan, 68  
 þonan, 27, 67, 69, 76, 82, 94  
 ðonne, 9, 13, 16–18, 34, 35, 37, 43, 51, 52, 59  
 þonne, 2, 3, 15, 17, 20, 23, 29, 31, 34, 36, 37, 39, 42–45, 47, 48, 50, 51, 54, 57, 59, 60, 66–68, 78, 79, 82–84, 86, 88, 92, 97–99, 101  
 ðonon, 18, 77  
 þonon, 45, 52, 53, 63  
 ðorfte, 34, 96  
 þorfte, 7, 35, 92  
 þorfton, 76  
 þrag, 92  
 þrage, 3–5, 41  
 þreanedlan, 72  
 þreanyd, 10  
 þreanydum, 28  
 ðreate, 77  
 þreatedon, 19  
 þreatum, 2  
 þrecwudu, 41  
 þreo, 73  
 þreotteoða, 77  
 þridan, 86  
 þrio, 70  
 þristhydig, 90



þritig, 5, 76  
 þritiges, 13  
 þrong, 92  
 þrowade, 52, 56  
 þrowian, 84, 85  
 ðrowode, 83  
 þrungon, 95  
 þrydlicost, 92  
 þrymlic, 41  
 þrymmum, 9  
 ðryþærn, 22  
 ðryðlic, 53  
 þryðlic, 14  
 þryðo, 63  
 ðryðswyð, 6  
 þryðswyð, 25  
 þryðum, 17  
 þryðword, 22  
 ðuhte, 98  
 þuhte, 28, 79  
 þuhton, 29  
 þunede, 62  
 þurfe, 80  
 þurhbræc, 89  
 þurhdeaf, 53  
 þurhetone, 97  
 ðurhfon, 49  
 þurhteon, 37  
 ðurhwod, 51  
 þurhwod, 30  
 þusend, 97  
 þusenda, 59, 96  
 þusendo, 71  
 þyder, 13, 95, 99  
 þyhtig, 51  
 þynceð, 85  
 þyrse, 15  
 ðys, 46  
 þyslicu, 85  
 þysne, 58  
 þysses, 8, 26, 27  
 ðyssum, 35, 85  
 þyssum, 40  
 þystrum, 4  
 þywað, 59  
 tid, 6, 62  
 tilian, 59  
 tireadigum, 71  
 tires, 54  
 tirfæst, 31  
 tirleases, 28  
 tobrecan, 26  
 tobrocen, 33  
 todraf, 19  
 togædre, 84  
 togeanes, 22, 49, 50, 53, 61  
 togen, 42, 47  
 togenes, 99  
 toglad, 80  
 tohlidene, 33  
 toluca, 26  
 tomiddes, 100  
 torht, 11  
 torna, 71  
 torne, 77  
 torngemot, 37  
 tornost, 69  
 tosomne, 82, 100  
 towehton, 94  
 tredan, 64, 96  
 treddode, 24  
 treowde, 38  
 treowe, 35, 93  
 treowlogan, 91  
 trode, 28  
 truwode, 23, 64, 76, 94  
 tryddode, 31  
 trywe, 38  
 twa, 36, 39  
 twega, 81  
 twegen, 38, 44  
 twelf, 6, 61

twelfa, 77, 101  
 tweonum, 29, 42, 55, 63  
 tydre, 91  
 tyn, 101  
 tyne, 91  
  
 ufaran, 71  
 uferan, 77  
 uhtan, 6  
 uhtflogan, 88  
 uhthlem, 65  
 uhtsceaða, 73  
 umborwesende, 3  
 umborwesendum, 39  
 unbliðe, 73  
 unbliðe, 6, 97  
 unbyrnende, 82  
 uncer, 65, 81  
 uncran, 39  
 uncuð, 46, 71  
 uncuþes, 29, 32  
 uncuðne, 10  
 under, 2, 3, 8, 11, 12, 14, 15, 17, 20,  
     22, 24, 25, 27–29, 34, 35, 38–  
     40, 43, 44, 46, 48, 51, 53, 54,  
     57, 58, 62, 65, 66, 69, 71, 77,  
     78, 81, 82, 84, 86, 88, 94, 95,  
     97–100  
 undernmæl, 47  
 undyrne, 6, 14, 65, 93  
 unfæcne, 67  
 unfæge, 74  
 unfæger, 24  
 unfægne, 20  
 unflitme, 36  
 unforht, 11  
 unforhte, 16  
 unfrodum, 90  
 unfrom, 71  
 ungeara, 20, 31  
 ungedefelice, 78  
  
 ungemete, 78, 87  
 ungleaw, 82  
 ungyfeðe, 93  
 unhælo, 5  
 unheoru, 33  
 unhiore, 78  
 unhlitine, 37  
 unhyre, 68  
 unigmetes, 58  
 unleofe, 92  
 unlifgendum, 45  
 unlifigende, 16  
 unlifigendum, 93  
 unlyfigendes, 25  
 unlyfigendne, 43  
 unlytel, 17, 28, 29  
 unmurnlice, 16, 57  
 unnyt, 15, 101  
 unriht, 41, 88  
 unrihte, 98  
 unrim, 41, 84, 100  
 unrime, 96  
 unrote, 100  
 unsnytttrum, 56  
 unsofte, 54, 69  
 unswiðor, 83, 92  
 unsynnigne, 67  
 unsynnum, 35  
 untæle, 60  
 untydras, 5  
 unwaclicne, 100  
 unwearnum, 25  
 unwrecen, 78  
 uplang, 25  
 upprihte, 68  
 ure, 45, 85  
 urum, 85  
 user, 67  
 userne, 96, 99  
 usic, 16, 85  
 usses, 90

ussum, 84  
 utan, 26, 34, 49, 75  
 utanweardne, 74  
 utfus, 3  
 uðe, 91, 92  
 uþe, 17, 32  
 uðgenge, 69  
 utweard, 25  
  
 wæccende, 24, 91  
 wæccendne, 42  
 wæcnan, 4  
 wæfre, 38, 44, 78  
 wægþora, 47  
 wægholm, 8  
 wægliðendum, 101  
 wægmundinga, 84, 90  
 wægsweord, 49  
 wælbedde, 32  
 wælbende, 63  
 wælbleate, 87  
 wældeað, 23  
 wældreore, 53  
 wælfæhða, 66  
 wælfagne, 37  
 wælfealle, 56  
 wælfus, 78  
 wælfylla, 101  
 wælfylle, 6  
 wælfyra, 37  
 wælfyre, 83  
 wælgæst, 44, 65  
 wælhlem, 95  
 wællseaxe, 87  
 wælmes, 69  
 wælnið, 96  
 wælniðas, 67  
 wælniðe, 4  
 wælræs, 68, 94  
 wælræse, 27, 81  
 wælrapas, 52  
  
 wælreaf, 40  
 wælrec, 85  
 wælreow, 21  
 wælreste, 93  
 wælses, 30  
 wælsinges, 29  
 wælstenge, 53  
 wælstowe, 66, 95  
 wæpen, 11, 23, 51, 54, 81, 86  
 wæpna, 15, 34, 47, 49, 51  
 wæpne, 54, 95  
 wæpnes, 48  
 wæpnum, 9, 12, 66, 77  
 wæran, 79  
 wærce, 46  
 wærcum, 53  
 wæron, 9, 18, 19, 21, 26, 29, 38, 39,  
 41, 46, 53, 59, 64, 79, 95  
 wæstmum, 44  
 wæter, 4, 18, 45, 46, 49, 53, 62, 64, 79  
 wætere, 46, 54, 87  
 wæteregesān, 41  
 wæteres, 16, 18, 55, 89  
 wæteryðum, 72  
 wætre, 91  
 wage, 54  
 wagum, 33  
 walan, 34  
 waldend, 7, 54, 55, 57, 88, 92  
 waldendes, 74, 99  
 waldswapum, 46  
 wange, 65  
 wanian, 52  
 wanigean, 26  
 wanode, 44  
 wanre, 24  
 warað, 73  
 warigeað, 44  
 warode, 41  
 waroðas, 64  
 waroðe, 9

wast, 10  
wat, 44, 59, 60, 81, 85  
wea, 31  
wealafe, 36  
wealdan, 15, 66, 77, 83, 90, 95  
wealde, 60  
wealdend, 2  
wealdende, 75  
wealdendes, 91  
wealhpeön, 21  
wealhðeo, 40, 70  
wealhpeo, 22, 38  
wealhpeow, 21  
weall, 72  
weallas, 20, 40  
weallað, 67  
weallclif, 100  
wealle, 9, 26, 30, 51, 74, 81, 82, 87, 88, 98, 99, 101  
weallende, 19, 28  
weallendu, 20  
wealles, 75  
weallinde, 79  
wean, 8, 15, 40, 64, 74, 94, 96  
weana, 6, 31, 38, 46  
weard, 9, 11, 31, 45, 55, 57, 72, 78, 81, 83, 91, 98  
weardade, 68  
wearde, 12  
weardian, 32  
weardode, 5, 41, 70  
weardodon, 67  
wearne, 13  
wearp, 50, 83  
wearð, 2, 4, 6, 14, 19, 25–27, 30, 35, 40–44, 47, 50, 56, 58, 63, 65, 67, 74, 76, 77, 80, 84, 86, 91, 95  
wearþ, 16, 41  
weaspelle, 43  
weaxan, 99  
weaxeð, 57  
weccan, 100  
weccean, 66, 97  
wedde, 96  
weder, 37  
weder-geata, 49, 52, 82  
weder-geatum, 76  
wedera, 9, 12, 15, 17, 19, 23, 61, 75  
wedermearce, 11  
wedra, 68, 79, 85, 87, 89, 93, 97, 101  
weg, 100  
wegan, 96  
wegflotan, 62  
wehte, 91  
wel, 7, 11, 22, 34, 58–60, 82, 83, 91  
welandes, 16  
welhwylc, 10, 29  
welhwylcra, 44  
weligne, 84  
welþungen, 62  
wen, 12, 14, 15, 25, 60, 61, 75, 93  
wenan, 7  
wende, 31, 72, 75  
wendeð, 57  
wendla, 12  
wendon, 26, 31, 52  
wene, 10, 18, 39, 46, 81, 93  
wenede, 36  
weneþ, 20  
wenum, 93  
weohstanes, 84, 92  
weol, 18, 28, 37, 46  
weold, 24  
weold, 2, 16, 35, 57, 76, 83  
weoldon, 66  
weoll, 68, 69, 75, 83, 86, 87, 92  
weora, 94  
weorc, 4, 54  
weorce, 51  
weorces, 74  
weorcum, 68

weordum, 59  
 weorod, 11, 65, 97  
 weoroda, 3  
 weorode, 33, 75  
 weorpan, 89  
 weorð, 59  
 weorðan, 81, 98, 101  
 weorþan, 56  
 weorðað, 67  
 weorðe, 80  
 weorðeð, 93  
 weorþeð, 15  
 weorðfullost, 99  
 weorðlicost, 101  
 weorðmynd, 4, 51  
 weorðmynda, 57  
 weorðmyndum, 2  
 weorðode, 68  
 weorþode, 36  
 weorþre, 62  
 weotena, 36  
 weotode, 63  
 weox, 2  
 weoxstanes, 83  
 weras, 8, 40, 47, 54  
 wered, 17  
 wereda, 70  
 werede, 9, 40, 47, 81  
 weredon, 43  
 weres, 44  
 wereð, 16  
 wergan, 6, 57  
 werge, 94  
 wergum, 58  
 werhðo, 20  
 werian, 19  
 werig, 20  
 werigmod, 28, 50  
 werod, 12, 22  
 werodes, 10  
 werþeode, 30  
 werudes, 101  
 werum, 41  
 wesan, 10, 43, 60, 87, 90, 97  
 west-denum, 14, 51  
 westen, 41  
 westenne, 74  
 westne, 79  
 wic, 27, 83  
 wica, 6, 37  
 wicga, 34  
 wicge, 9, 11  
 wicstede, 79, 84  
 wicum, 52, 98  
 wicun, 43  
 wid, 79  
 widan, 31, 60, 65  
 widcuþ, 41  
 widcupes, 34  
 widcuðne, 49, 64  
 wide, 2, 4, 10, 29, 30, 46, 52, 63, 64,  
 69, 73, 75, 83, 93, 94, 99, 101  
 wideferhð, 24, 31  
 wideferhþ, 40  
 widfloga, 91  
 widflogan, 75  
 widre, 26  
 widscofen, 31  
 widwegas, 28, 55  
 wif, 21, 38, 68  
 wifa, 33  
 wife, 22, 66  
 wives, 42  
 wiflufan, 67  
 wig, 2, 13, 23, 34, 36, 41, 75, 76, 92  
 wigan, 81  
 wigbealu, 66  
 wigbil, 52  
 wigbord, 75  
 wigcræft, 94  
 wigcræftigne, 59  
 wige, 36, 44, 84

wigena, 50, 51, 99  
 wigend, 37, 59, 97, 99, 100  
 wigendra, 15, 30, 64, 75  
 wiges, 4, 29, 42, 75  
 wigeð, 20  
 wigfreca, 40, 80  
 wigfruma, 22  
 wigfruman, 73  
 wigge, 54, 57  
 wiggetawum, 13  
 wiggeweorþad, 58  
 wiggryre, 42  
 wigheafolan, 85  
 wigheap, 17  
 wighete, 68  
 wighryre, 53  
 wiglaf, 83, 84, 88, 92, 93, 98  
 wigsigor, 51  
 wigspeda, 23  
 wigtig, 60  
 wigum, 77  
 wigweorþunga, 7  
 wihstanes, 88, 93, 98–100  
 wihte, 7, 49, 64, 65, 73, 79, 86, 93  
 wilaf, 91  
 wilcuman, 14, 61  
 wildeor, 47  
 wilfingum, 16  
 wilgeofa, 93  
 wilgesipas, 2  
 willa, 21, 27  
 willan, 21, 39, 56, 57, 74, 77, 83, 98  
 wille, 12, 13, 15, 32, 33, 39, 43, 45, 46  
 willum, 59, 72, 85  
 wilna, 22, 31, 44  
 wilnian, 7  
 wilsioð, 8  
 win, 38, 40  
 winærnes, 22  
 windagum, 35  
 windblond, 100  
 winde, 8, 37  
 windge, 79  
 windgeard, 40  
 windige, 20, 44  
 wine, 48  
 winedrihten, 29, 52  
 winedrihtne, 13  
 winedryhten, 87, 101  
 winegeomor, 72  
 wineleasum, 84  
 winemagas, 4  
 wines, 99  
 winia, 82  
 winigea, 54  
 winreced, 24, 33  
 winsele, 23, 26, 79  
 winter, 37  
 wintra, 6, 10, 62, 71, 73, 87, 97  
 wintrum, 56, 68, 73  
 wintrys, 18  
 winum, 46  
 wira, 78  
 wirum, 34  
 wis, 60, 62, 99  
 wisa, 10, 46, 55, 75  
 wisade, 8, 13, 58  
 wisan, 43, 60  
 wisdom, 13  
 wisdomes, 63  
 wisfæst, 21  
 wishycgende, 87  
 wisian, 77  
 wisige, 11, 99  
 wisode, 12, 14, 54  
 wisra, 46  
 wisse, 7, 24, 43, 75, 77, 87  
 wisson, 9  
 wiste, 6, 22, 26, 27, 56, 81  
 wistfille, 25  
 wiston, 7, 27, 29  
 wiston, 52

witan, 9, 11, 26  
witan, 88  
witena, 7, 10, 31  
wið, 81  
wiðergyld, 66  
wiðerræhtes, 97  
wiðfeng, 25  
wiðgripan, 81  
wiðhæfde, 26  
wiðres, 94  
witig, 23, 35, 51  
wlanc, 12, 44  
wlat, 51  
wlatode, 62  
wlence, 18  
wlenco, 12, 40  
wlitan, 91  
wlite, 9  
wlitebeorhtne, 4  
wliteseon, 54  
wlitig, 54  
wliton, 52  
wlonc, 12, 91  
wlonces, 94  
woc, 41, 63  
wocun, 3  
wod, 24, 85  
wohbogen, 90  
wolcnum, 2, 22, 24, 37, 45, 53, 57  
wolde, 4, 6, 8, 19, 22, 25, 27, 29, 33–  
36, 39, 42, 44, 49–51, 58, 59,  
67, 70, 74, 76, 80, 83, 87, 91,  
94, 98  
woldon, 17, 80, 84, 101  
wollenteare, 97  
wom, 57  
wommum, 98  
wongas, 79  
wonge, 72, 97  
wongstede, 89  
wonhydum, 15  
wonna, 97, 99  
wonredes, 95  
wonreðing, 95  
wonsæli, 5  
wonscaft, 5  
wop, 6, 26  
wope, 100  
worca, 11  
worcum, 36, 59  
worda, 11, 14, 72, 85, 97  
wordcwida, 60  
wordcwydas, 60  
wordcwydum, 88  
worde, 70  
wordes, 4, 89  
wordgyd, 101  
wordhord, 10  
wordrihta, 84  
wordum, 2, 7, 13, 14, 21, 29, 36, 38,  
39, 43, 49, 59, 64, 66, 86, 89,  
101  
worhte, 4, 47  
worlde, 87  
worna, 65, 82  
worold, 3, 39, 55, 56  
woroldare, 2  
woroldcyninga, 55  
worolde, 31, 35, 36, 45, 56  
woroldrædenne, 37  
worðig, 64  
worðmyndum, 39  
woruldcandel, 64  
worulde, 75, 98  
woruldende, 98  
wræcca, 84  
wræce, 75, 98  
wræclastas, 44  
wræcmæcgas, 76  
wræcsið, 74  
wræcsiðum, 12  
wræte, 89

wrætlic, 49, 54, 75  
wrætlicne, 70  
wrætlicne, 30  
wrætta, 78  
wrættum, 50  
wrað, 12  
wraðe, 92  
wraðlice, 98  
wraðra, 53  
wraþum, 22, 24  
wrecan, 29, 42, 44, 50, 101  
wrecca, 37  
wreccena, 30  
wrece, 45, 79  
wrecen, 35, 95  
wrecend, 41  
wreopenhilt, 55  
wridað, 57  
writen, 55  
wriþan, 32  
wriðon, 95  
wrixlan, 13, 29  
wrixle, 95  
wroht, 74, 79, 93  
wudurec, 100  
wuduwælsceaftas, 14  
wuldortorhtan, 37  
wuldres, 2, 7, 31, 57  
wuldurcynninge, 89  
wulfe, 96  
wulfgar, 12, 13  
wulfhleoþu, 44  
wunað, 10, 56, 62, 93  
wunde, 19, 35, 81, 87, 93  
wundenfeax, 46  
wundengold, 39, 100  
wundenhals, 11  
wundenmæl, 50  
wundenstefna, 8  
wunder, 31  
wunderfatum, 38

wundon, 8  
wundor, 26, 28, 56  
wundorbebodum, 57  
wundordeaðe, 97  
wundorlic, 47  
wundorsiona, 33  
wundorsmiþa, 55  
wundra, 49, 52  
wundre, 31  
wundrum, 47  
wundum, 37, 86, 88, 91, 94  
wundungolde, 45  
wundur, 88, 97–99  
wundurmaððum, 70  
wunian, 41, 98, 100  
wunne, 17  
wunnon, 5, 26  
wunode, 37, 72  
wurde, 20, 87  
wurdon, 9, 71  
wurðan, 27  
wurðap, 10  
wutun, 85  
wylfingum, 16  
wyllað, 59  
wylle, 31, 69, 81, 89  
wylmas, 80  
wynleas, 27  
wynleasne, 46  
wynne, 36, 56, 58, 65, 68, 87  
wynnum, 56, 61  
wynsuman, 62  
wynsume, 21  
wyrca, 31  
wyrce, 45  
wyrda, 97  
wyrde, 44  
wyrmas, 47  
wyrmcynnes, 46  
wyrme, 74, 77, 81  
wyrmes, 75, 76, 88, 89, 93



wyrmfah, 55  
wyrmhordan, 72  
wyrpe, 43  
wyrsan, 18, 40, 80, 95  
wyrse, 57  
wyrðe, 13  
wyrðne, 70  
wyrðra, 29  
wyrstum, 45  
wyruldcyning, 101

yldan, 25, 72  
yldesta, 10  
yldestan, 13, 78  
yldra, 16, 43, 76  
yldum, 4, 24, 68  
ymb-eode, 21  
ymbbearh, 49  
ymbefeng, 86  
ymbehwearf, 74  
ymbesittendra, 88  
ymbsæton, 19  
ymbsittend, 59  
ymbsittendra, 2  
yppan, 59  
yrfelafe, 35, 62  
yrfeward, 87  
yrfewardas, 79  
yrmenlafes, 43  
yrmðe, 65  
yrmþe, 41  
yrremod, 24  
yrringa, 51, 95  
yrse, 4  
yða, 16, 28, 40, 48  
yþa, 19, 62  
yðde, 15  
yðe, 3, 33, 62, 78  
yþe, 37  
yðelice, 51  
yðgebland, 53

yðgeblond, 45, 52  
yþgesene, 41  
yðgewinne, 78  
yðgewinnes, 47  
yþlade, 9  
yðlafe, 19  
yðlidan, 8  
yðum, 8, 15, 47, 62, 86  
yþum, 18  
ywde, 91